



3M™ PELTOR™ Tactical XP
MT1H7*2 Series

The Sound Solution



EAC

PELTOR™

A:6 Explanation of the table of electrical audio input level (headsets only)

MT1H7F2*, MT1H7B2*, MT1H7P3*2* 1

Mode ² / Volume ³	Input ⁴ (mV)	SPL ⁵ (dB A)	St dev ⁶ (dB A)	82 dBA ⁷ (mV)
1 / N	80	68,8	1,9	354
	154	73,6	1,9	
	260	78,6	1,9	
	460	82,3	1,5	
	820	84,2	1,3	
2 / N	14	67,1	1,7	76
	25	71,8	1,6	
	45	76,4	1,6	
	80	80,8	1,8	
	145	83,7	1,9	
3 / N	7	65,8	1,0	40
	14	73,6	1,8	
	25	78,0	1,8	
	45	80,8	1,9	
	145	83,6	1,8	
2 / H	7	66,7	2,4	34
	14	72,5	2,4	
	25	77,2	2,5	
	45	82,2	2,6	
	80	85,8	1,9	

MT1H7F2*-50, MT1H7B2*-50, MT1H7P3*2*-50 1

Mode ² / Volume ³	Input ⁴ (mV)	SPL ⁵ (dB A)	St dev ⁶ (dB A)	82 dBA ⁷ (mV)
1 / N	46	68,2	1,6	194
	81	73,3	1,7	
	146	78,5	1,7	
	260	82,9	1,6	
	464	86,6	1,6	
2 / N	8	67,3	1,7	43
	14	72,1	1,9	
	25	76,7	1,5	
	46	81,4	1,2	
	81	84,9	1,2	
3 / N	4	68,9	1,3	20
	8	74,6	1,3	
	14	79,0	1,2	
	26	82,6	1,1	
	46	84,6	1,0	
2 / H	4	66,9	1,7	20
	8	73,1	1,9	
	14	78,0	1,9	
	25	82,3	1,6	
	45	86,6	1,3	
0 / 0	82	68,5	1,9	393
	145	73,9	1,8	
	261	78,5	1,4	
	466	82,9	1,7	
	831	88,2	1,4	

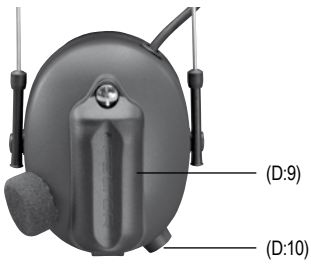
A:7 Explanation of the table of criterion levels

MT1H7F2*, MT1H7B2*, MT1H7P3*2* 1

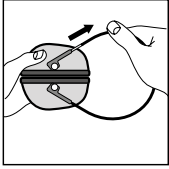
H	119 dB(A)
M	105 dB(A)
L	90 dB(A)

MT1H7F2*-50, MT1H7B2*-50, MT1H7P3*2*-50 1

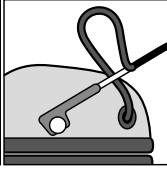
H	115 dB(A)
M	109 dB(A)
L	92 dB(A)



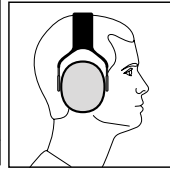
(B:1)



(B:2)



(B:3)



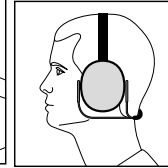
(B:4)



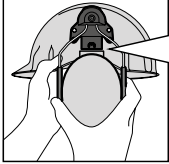
(B:5)



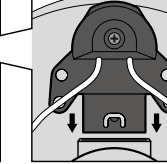
(B:6)



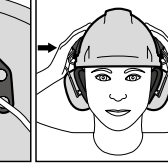
(B:7)



(B:8)



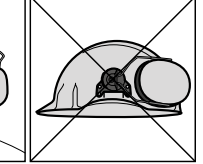
(B:9)



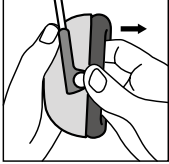
(B:10)



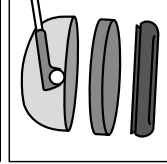
(B:11)



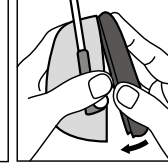
(E:1)



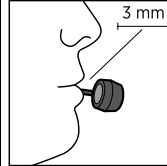
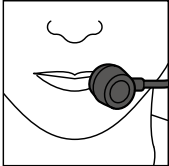
(E:2)



(E:3)



(G:1)



MT1H7F2*

Frequency(Hz) ^{A1}	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) ^{A2}	17.0	25.6	34.0	37.4	36.4	38.6	38.2
Std deviation (dB) ^{A3}	2.4	3.0	3.4	3.2	3.2	3.6	3.4
Assumed Protection Value (dB) ^{A4}	14.6	22.6	30.6	34.2	33.2	35.0	34.8

SNR=33 dB

A:5 H=35 dB M=31 dB L=23 dB

MT1H7B2*

Frequency(Hz) ^{A1}	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) ^{A2}	17.1	25.2	33.4	36.2	33.4	38.5	37.6
Std deviation (dB) ^{A3}	3.0	2.8	3.1	2.6	4.2	4.4	3.7
Assumed Protection Value (dB) ^{A4}	14.1	22.4	30.3	33.6	29.2	34.1	33.9

SNR=31 dB

A:5 H=32 dB M=30 dB L=22 dB

MT1H7P3*2*

Frequency(Hz) ^{A1}	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) ^{A2}	17.4	23.5	31.6	36.6	33.1	37.6	34.9
Std deviation (dB) ^{A3}	2.7	3.9	3.9	2.9	2.8	2.8	4.6
Assumed Protection Value (dB) ^{A4}	14.7	19.6	27.7	33.7	30.3	34.8	30.3

SNR=31 dB

A:5 H=32 dB M=29 dB L=21 dB

C:1 Helmet Manufacturer	C:2 Helmet Model	C:3 Attachment	C:4 Head size: S=small, M=medium, L=large
3M	SecureFit Safety Helmet X5000	P3E	SML
3M	SecureFit Safety Helmet X5500	P3E	SML
3M	Airstream AH1, AH4	AE	ML
3M	Airstream AH7	AE	ML
3M	Airstream HT-701, HT-702, HT-705	AE	ML
3M	Airstream HT-707	AE	ML
3M	G500 Headgear	E	SML
3M	Versafo M-106, M-107	AF	ML
3M	Versafo M-306, M-307	AF	ML
3M	3M™ Speedglas™ Welding Helmet 9100 MP	AF	ML
3M	G2000	K	SML
3M	G22 (BASIC SET)	E	SML
3M	G3000	E	SML
3M	G3501	E	SML
3M	H-700	E	SML
Auboueix	Brennus	F	SML
Auboueix	Fondelec	F	SML
Auboueix	Iris	E	ML
Auboueix	Iris 2	E	ML
Auboueix/Seybol	KARA	E	SML
Centurion	1125/ARCO plus	H	SML
Centurion	1100/ARCO type 2	H	SML
Centurion	1540/ARCO	A	ML
Centurion	Concept	E	SML
Grolls	Balance	E	ML
Grolls	Balance AC/3M 1465	E	ML
Grolls	Balance HD	N	SML
Grolls	Robust	E	SML
JSP	EVOLITE	E	L
JSP	MK6R/MK7R	E	L
JSP	MK8	E	L
Kemira	Top Cap	A	SML
LAS	LP2002	E	SML
LAS	LP2006	E	SML
MSA	Super V-Gard II	E	SML
MSA	V-Gard	E	SML
Petzl	Vertex	E	SML
Protector / Scott	Style 300	E	SML
Protector / Scott	Style 600	G	SML
Protector / Scott	Tuffmaster II	E, G	ML
Römer	Bravo 2 Nomaz	B	SML
Römer	Marcus Top 2 Atlas Nomaz	B	SML
Römer	N2 Atlas Nomaz	BB	SML
Römer	Profi Expo	E	SML
Römer	Profi Nomaz	E	SML
Römer	Top Expo Atlas	B	SML

Schuberth	BEN	BB	SML
Schuberth	BER80/WPC80	EA	SML
Schuberth	BER S	E	SML
Schuberth	BOP R	B	SML
Schuberth	PIONIER	B	SML
Schuberth	SH 91/WPL 91	EB	SML
Schuberth	SW1	EB	ML
Sofop Taliaplast	Oceanic	E	ML
Sofop Taliaplast	Opus	E	ML
UVEX	Airwing	E	SML
Voss	Inap 88	E	SML
Voss	Inap Master	E	ML
Voss	Inap Star	E	ML
Voss	Inap PCG	G	ML

3M™ PELTOR™ Tactical XP

EN	1-4
BG	5-9
CZ	10-13
DE	14-18
DK	19-22
EE	23-26
ES	27-30
FI	31-34
FR	35-39
GR	40-44
HR	45-48
HU	49-52
IS	53-56
IT	57-60
KZ	61-64
LT	65-68
LV	69-72
NL	73-77
NO	78-81
PL	82-86
PT	87-90
RO	91-95
RS	96-99
RU	100-105
SE	106-109
SI	110-113
SK	114-117
TR	118-121
UA	122-126

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2 series

INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing 3M™ PELTOR™ communication solutions! Welcome to the next generation of protective communication.

INTENDED USE

These 3M™ PELTOR™ headsets are intended to provide protection against hazardous noise levels and loud sounds while allowing the user to hear the surroundings via the ambient microphones and listen to audio devices. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).

WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For proper use, see supervisor, User Instructions or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

- a. Listening to music or other audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level. The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.
- b. To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use this product in a potentially explosive atmosphere.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

- a. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation value(s) on the packaging, due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to your applicable regulations for guidance on how to adjust label values and estimate attenuation. In addition, 3M strongly recommends fit testing of hearing protectors.

b. Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.

e. Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.

f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.

g. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level.

h. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.

EN 352 Safety Statements:

- The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is approximately 1000 hours.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- These earmuffs are of large size range. Earmuffs complying with EN 352-1 are of "medium size range" or "small size range" or "large size range". "Medium size range" earmuffs will fit the majority of wearers. "Small size range" or "large size range" earmuffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" earmuffs are not suitable.
- These helmet mounted earmuffs are of "large size range". Helmet mounted earmuffs complying with EN 352-3 are of "medium size range" or "small size range" or "large size range". "Medium size range" helmet mounted earmuffs are designed to fit the majority of wearers. "Small size range" or "large size range" helmet mounted earmuffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" helmet mounted earmuffs are not suitable.

CAUTION:

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.

NOTE

- When worn according to these User Instructions, this

hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.

- This earmuff is provided with level-dependent attenuation.

The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.

- This earmuff is provided with electrical audio input.

The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.

- Operating temperature range: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) to $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Storage temperature range: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) to $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Weight of Hearing Protector: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

APPROVALS

Hereby, 3M Svenska AB declares that the PPE type headset is in compliance with Regulation (EU) 2016/425 or Community Directive 89/686/EEC and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking. The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at www.3M.com/peltor/doc. The DoC will also show if some other type-approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found at the bottom of one cup. An example can be seen in the picture below. A copy of the DoC and additional information required in the Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of this user instruction.



The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

These PPE products are audited annually (if Category III products) and type approved by Finnish Institute of Occupational Health, Notified Body No. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.



This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

LABORATORY ATTENUATION

The attenuation rating SNR was obtained with the device powered off.

Explanation of attenuation tables:

European Standard EN 352

Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation value(s) on the packaging, due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to your applicable regulations for guidance on how to adjust label values and estimate attenuation. In addition, 3M strongly recommends fit testing of hearing protectors.

A:1 Frequency (Hz)

A:2 Mean attenuation (dB)

A:3 Standard deviation (dB)

A:4 Assumed protection value, APV (dB)

A:5

H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500\text{ Hz}$).

A:6 Criterion Level

H = Criterion level for high frequency noise

M = Criterion level for medium frequency noise

L = Criterion level for low frequency noise

A:6 Explanation of the table of electrical audio input level (headsets only)

1. Model designation

2. External Input Mode: mode 1–3, 0 = product switched off

3. External Input Volume: N = Normal, H = High, 0 = product switched off

4. Input signal level U (mV, RMS)

5. Mean sound pressure level dB(A)

6. Sound pressure standard deviation, (dB)

7. Input signal level for which the mean plus one standard deviation equals 82 dB(A).

The failsafe mode, where input signals can also be heard in off mode, is available only on *-50 models.

A:7 Explanation of the table of criterion levels

The criterion level is the sound pressure level in dB(A) of the noise environment resulting in 85 dB(A) effective to the ear while wearing the hearing protectors. Three different criterion levels are defined related to the frequency content of the noise.

1. Model designation.

H = criterion level for high frequency noise

M = criterion level for medium frequency noise

L = criterion level for low frequency noise

Compatible Industrial Safety Hard Hats

These earmuffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety hard hats listed in Table C. These earmuffs were tested in combination with the following industrial safety hard hats, and may give different levels of protection if fitted to different hard hats.

Explanation of the industrial safety hard hat attachment table:

- C:1 Hard hat manufacturer
- C:2 Hard hat model
- C:3 Hard hat attachment
- C:4 Head size: S = small, M = medium, L = large

COMPONENTS

Headband MT1H7F2*

- D:1 Headband (PVC, PA)
- D:2 Headband wire (stainless steel)
- D:3 Two-point fastener (POM)
- D:4 Cushion (PVC foil and PUR foam)
- D:5 Foam liner (PUR foam)
- D:6 Cup (ABS)
- D:7 Level-dependent microphone for ambient listening (PUR foam)
- D:8 Speech microphone (ABS, PA)
- D:9 Battery lid
- D:10 External source input J22

Neckband MT1H7B2*

- D:11 Neckband (stainless steel, TPO)

Helmet attachment MT1H7P3*2

- D:12 Helmet attachment (stainless steel, POM)
- D:13 Connector for separate flex cable

FITTING INSTRUCTIONS

Headband

- B:1 Slide out the cups and tilt the top of the shell out, as the cable must be on the outside of the headband.
- B:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
- B:3 The headband should be positioned across the top of the head as shown and should support the weight of the headset.

Neckband

- B:4 Place the cups in position over the ears.
- B:5 Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position.
- B:6 The head strap should be positioned across the top of your head and should support the weight of the headset.

Hard hat attachment

- B:7 Insert the hard hat attachment in the slot on the hard hat and snap it into place (B:8).
- B:9 Work mode: Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the hard hat when in work mode as this could reduce the noise attenuation of the earmuff.
- B:10 Ventilation mode: To switch the unit from work mode to ventilation mode, pull outward on the ear cups until you hear a click. Avoid placing the cups against the hard hat (B:11) as this prevents ventilation.

MICROPHONE

- G:1 To maximize the performance of the speech microphone

in noisy areas, position the microphone very close to your mouth (less than 3 mm or 1/8 inch).

OPERATING INSTRUCTIONS

Inserting batteries

Insert batteries (2 x AA) in the battery compartment. Tighten the screw. Low battery level is indicated by three tones, repeated at decreasing intervals.

Switching the headset on and off

Press and hold the On/Off/Mode button for two seconds to switch the headset on or off. A tone will confirm that the unit has been switched on or off. The last setting is always saved when the headset is switched off, except for the high volume mode on external input. The headset is automatically powered off after two hours of inactivity. This is indicated by tone signals for the last minute, then the headset switches off.

Menu

To browse through the menu, press the On/Off/Mode button briefly. The menu steps are: Volume, Balance, Equalizer, Release time, External input volume and External input mode. At each menu step the + (increase) or – (decrease) buttons are used to change the setting. By pressing and holding the – button for two seconds, some functions can be switched off. To turn back on again, press the + button briefly. Each step and setting change in the menu is confirmed by a voice message.

Volume

This volume setting adjusts the level-dependent function for ambient sound in six levels and an off mode. The volume is limited to 82 dB. The amplification is reduced when an external signal comes in through the external input. Note! When this function is switched off the ambient sound will not be attenuated, which could be hazardous.

Balance

The balance between the right and left ear can be adjusted to nine different settings. Centre balance can be found by pressing the + and – buttons at the same time.

Equalizer

The Equalizer adjusts the tone and has a choice of four settings: Low, Neutral, High and Extra High.

Release time

The release time setting adjusts the time before the limiter for the level-dependent function opens after activation. Available settings are Normal and Slow.

External input mode (headset only)

The external input can be set to one of three modes. Try the three levels until you find the ideal one for your connected device.

External input volume (headset only)

The volume of the external input can be set to Normal or High.

CLEANING AND MAINTENANCE

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See Spare Parts Section below.

REMOVING AND REPLACING THE EAR CUSHIONS

E:1 To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

E:2 Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).

E:3 Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until ear cushion snaps in place.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

3M™ PELTOR™ HY79 Hygiene kit

Replaceable hygiene kit. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Single-use protectors

Single-use protector that is easy to fit to the ear cushions.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Microphone protector

Moisture- and wind-resistant tape that protects the speech microphone.

3M™ PELTOR™ M41/2 Wind protection for the microphones

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

WARRANTY: In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT. 3M has no obligation under this warranty with respect to any product that

has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

NOTE:

- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard, or rechargeable batteries.
- To properly dispose of the battery, follow local solid waste disposal regulations.
- If the headset allows for recharging: Do not charge alkaline batteries as this may cause damage to the headset.
- Only use AA non-rechargeable or Ni-MH rechargeable (as applicable) batteries.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2 series

ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления! Благодарим Ви, че избрахте решенията за комуникация на 3M™ PELTOR™! Добре дошли в следващото поколение защитна комуникация.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези слушалки 3M™ PELTOR™ са предназначени да осигуряват защита срещу опасни нива на шума и силни звуци, като същевременно позволяват на потребителя да чува заобикалящата го среда през микрофоните за околни шумове и да слуша от аудиоустройства. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези указания за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3M (информацията за връзка е посочена на последната страница).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за слухова защита по всяко време, когато сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се посветвайте с ръководителя си, инструкциите за потребителя или се свържете с техническото обслужване на 3M. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително при стрелба с огнестрелно оръжие), или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

- Слушането на музика или друга аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна осведоменост и способността Ви да чувате предупредителни сигнали. Бъдете нащрек и регулирайте силата на звука до най-ниското допустимо ниво. Възможността за чуване на предупредителни сигнали на определено работно място може да се наруши при използване на функцията за развлечение.
- За да се намалят свързаните с възникване на експлозия рискове, не използвайте този продукт в потенциално взривоопасна атмосфера.

Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от шумозаглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:

- Изследване показва, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочената(ите) върху опаковката стойност(и) на заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложените регламенти за напътствия относно интерпретирането на стойностите на етикета и пресмятането на заглушаването. Освен това 3M силно препоръчва тестване чрез поставяне на слуховите протектори.
 - Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.
 - Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумна среда.
 - Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори и др.), изберете гъвкави, нископрофилни рамки или ленти, което ще намали намесата в уплътняването на възглавничката на шумозаглушителя. Отстранете всички други ненужни неща (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и др.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на шумозаглушителя и да понижат защитата на шумозаглушителя.
 - Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има достатъчна сила за стабилно задържане на шумозаглушителите на място.
 - Заглушителят и особено възглавничките може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускане. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пiana поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянна защита, хигиена и комфорт.
 - Издонният сигнал от електрическата аудиоверига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука. Регулирайте силата на звука до най-ниското допустимо ниво.
 - Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от заглушителят, ще бъде сериозно намалена.
- Декларация за безопасност EN 352:
- Издонният сигнал от зависещата от нивото верига на този слухов протектор може да надвиши нивото на външния звук.
 - Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичните характеристики на заглушителите.

- Характеристиките може да се влошат в хода на употреба на батериите. При непрекъсната употреба обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от батерията на заглушителя, е приблизително 1000 часа.

- Този продукт може да се повлияе негативно от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.

- Тези заглушители са с голям диапазон размери. Заглушителите, отговарящи на EN 352-1, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. За повечето потребители са подходящи заглушителите със „среден размер“, „Малкият размер“ или „големият размер“ заглушители са проектирани така, че да стават на потребители, за които „средният размер“ заглушители не е подходящ.

- Тези монтирани към каската заглушители са с „голям размер“. Монтираните към каската заглушители, отговарящи на EN 352-3, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. „Средният размер“ монтирани към каската заглушители са проектирани да стават на повечето потребители. „Малкият размер“ или „големият размер“ монтирани на каската заглушители са проектирани да стават на потребители, за които „средният размер“ монтирани на каската заглушители не е подходящ.

ВНИМАНИЕ:

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с грешен тип.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор спомога за намаляване на излагането като на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове, като например стрелба с огнестрелно оръжие. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба видът на оръжието, броят изстреляни патрони, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще влияят върху характеристиките. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com/hearing.

- Този заглушител се предоставя със заглушаване, зависещо от нивото. Потребителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреда или неизправна работа потребителят трябва да направи справка със съвета на производителя относно поддръжката и смяната на батерията.

- Този заглушител се предлага с електрически аудиоход. Потребителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреда или неизправна работа потребителят трябва да

направи справка със съвета на производителя.

- Диапазон на работната температура: -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)
- Диапазон на температурата за съхранение: -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)
- Тегло на слуховия протектор: МТ1Н7F2* = 411 g, МТ1Н7В2* = 370 g, МТ1Н7Р3*2* = 406 g.

ОДОБРЕНИЯ

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че слушалките от типа ЛПС отговарят на Регламент (ЕС) 2016/425 или Директивата на общността 89/686/ЕиО, както и на други подходящи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE.

Приложимото законодателство може да се определи, като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на www.3M.com/peltor/doc. DoC ще се покаже също, ако някои други типови одобрения са приложими. Когато извлечете Вашата DoC, моля, намерете своя каталожен номер. Каталогният номер на Вашите заглушители можете да намерите от долната част на една от чашките. Пример може да се види на картинката по-долу. Копие от DoC, както и допълнителна информация, изисквана в директивите, можете да получите и като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информацията за връзка вижте последните страници на тази инструкция за потребителя.



Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Тези продукти за ЛПС се одитират всяка година (ако са продукти от Категория III) и се определят типове от Финландския институт за безопасност на работното място (Finnish Institute of Occupational Health), нотифициран орган № 0403, Töpeliusenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Финландия.



Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните разпоредби за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРИЯ

Коефициентът на намаляване на шума (SNR) е получен при изключено захранване на устройството.

Обяснение на таблици за заглушаване:

Европейски стандарт EN 352

Изследвания показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочената(ите) върху опаковката стойност(и) на заглушаване поради различieto при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти за напътствия

относно интерпретирането на стойностите на етикета и пресмятането на заглушаването. Освен това 3M силно препоръчва тестване чрез поставяне на слуховите протектори.

A:1 Честота (Hz)

A:2 Средно заглушаване (dB)

A:3 Стандартно отклонение (dB)

A:4 Предполагаема стойност на защита, APV (dB)

A:5

N = Прогнозирана слухова защита при високочестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz).

M = Прогнозирана слухова защита при средночестотни звуци ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Прогнозирана слухова защита при нискочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Базово ниво

N = Базово ниво за високочестотен шум

M = Базово ниво за средночестотен шум

L = Базово ниво за нискочестотен шум

A:6 Обяснение за таблицата за входящо ниво на електрическо аудио (само слушалки)

1. Обозначение на модела

2. Режим Външен сигнал: режим 1–3, 0 = продуктът е изключен

3. Сила на звука на външния сигнал: N = нормален,

N = силен, 0 = продуктът е изключен

4. Ниво на входящ сигнал U (mV, RMS)

5. Средно ниво на звуково налягане dB(A)

6. Стандартно отклонение на звуково налягане, (dB)

7. Ниво на входящ сигнал, за което средната стойност плюс едно стандартно отклонение се равнява на 82 dB(A).

Безотказният режим, когато могат да бъдат чути входни сигнали, също и в изключен режим, са достъпни само за модели *-50.

A:7 Обяснение за таблицата за базови нива

Базовото ниво е нивото на звуково налягане в dB(A)

на шумовата среда, водещо до 85 dB(A), постъпващи в

ухото при носене на слухови протектори. Определени са три различни базови нива в зависимост от честотния спектър на шума.

1. Обозначение на модела.

N = базово ниво за високочестотен шум

M = базово ниво за средночестотен шум

L = базово ниво за нискочестотен шум

Съвместими предпазни каски за промишлена

безопасност

Тези заглушители трябва да се монтират и използват само с промишлените предпазни каски, изброени в таблица С. Тези заглушители са тествани в комбинация със следните промишлени предпазни каски и може да имат различни нива на защита, ако се монтират на различни предпазни каски.

Обяснение на таблицата за приставки за промишлена

предпазна каска за безопасност:

C:1 Производител на предпазната каска

C:2 Модел на предпазната каска

C:3 Приставка за предпазната каска

C:4 Размер на главата: S = малък, M = среден, L = голям

КОМПОНЕНТИ

Лента за глава MT1H7F2*

D:1 Лента за глава (PVC, PA)

D:2 Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)

D:3 Двучовково заколчаване (POM)

D:4 Възглавничка (PVC фолио и PUR пяна)

D:5 Уплътнител от пяна (PUR пяна)

D:6 Чашка (ABS)

D:7 Зависим от нивото микрофон за слушане на околни звуци (PUR пяна)

D:8 Микрофон за провеждане на разговори (ABS, PA)

D:9 Капак за батерии

D:10 Вход за външен източник J22

Пристягаща лента за врат MT1H7B2*

D:11 Пристягаща лента за врат (неръждаема стомана, TPO)

Приставка за каска MT1H7P3*2

D:12 Приставка за каска (неръждаема стомана, POM)

D:13 Конектор за отделен кабел флекс

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Лента за глава

V:1 Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на корпуса навън, като кабелът трябва да бъде от външната страна на лентата за глава.

V:2 Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу, придържайки лентата за глава на място.

V:3 Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано, и да поддържа теглото на слушалките.

Пристягаща лента за врат

V:4 Поставете чашките върху ушите си.

V:5 Задръжте чашките в тази позиция и поставете лентата за глава на горната част на главата си, след което я закрепете здраво на място.

V:6 Лентата за глава трябва да минава над главата Ви и да поддържа теглото на слушалките.

Закрепване към предпазната каска

V:7 Поставете приставката за предпазната каска в слота на предпазната каска и я захванете на място (V:8).

V:9 Работен режим: Натиснете кабелите на лентата за глава навътре, докато чуete щракване от двете страни.

Уверете се, че чашките и кабелите на лентата за глава не се притискат към ръба на предпазната каска в работен режим, тъй като това може да доведе до намаляване на заглушаването на шума от заглушителя.

V:10 Режим на вентилация: За да преминаете от работен режим към режим на вентилация, издърпайте навън чашките за ушите, докато чуete щракване. Избягвайте да

поставяте чашките върху предпазната каска (B:11), тъй като това ще попречи на вентилацията.

МИКРОФОН

G:1 За подобряване на работата на микрофона в шумна среда разположете микрофона много близо до устата си (на по-малко от 3 mm или 1/8 инча).

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Поставяне на батериите

Поставете батерии (2 x AA) в отделението за батерии. Затегнете винта. Ниското ниво на заряд на батериите се индикира чрез три звукови сигнала, повтарящи се през намаляващи интервали от време.

Включване и изключване на слушалките

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (Вкл./Изкл./Режим) в продължение на две секунди. Определен тон ще потвърди, че устройството е било включено или изключено. Последната настройка винаги се запаметява, когато слушалките се изключат, с изключение на режим за високо ниво на звука на външен сигнал. Слушалките автоматично се изключват след два часа липса на активност. Това се означава чрез сигнали с тон през последната минута, след което слушалките се изключват.

Меню

За да прелистите менюто, натиснете кратко бутона On/Off/Mode. Стъпките в менюто са: Volume (Сила на звука), Balance (Баланс), Equalizer (Еквалайзер), Release time (Време за пускане), External input volume (Сила на звука на външния сигнал) и External input mode (Режим Външен сигнал). За промяна на настройката, при всяка стъпка от менюто се използват бутони + (увеличи) или – (намали). Чрез натискане и задръжане на бутон – в продължение на две секунди, някои функции могат да бъдат изключени. За да се включат отново, натиснете за кратко бутон +. Всяка промяна на стъпка или настройка в менюто се потвърждава от гласово съобщение.

Volume (Сила на звука)

Тази настройка регулира зависима от ниво функция за слушане на околни звуци в шест нива, както и изключен режим. Нивото на звука е ограничено до 82 dB. Усилването се намалява, когато се подава външен сигнал чрез входа за външен сигнал. Забележка! Когато тази функция е изключена, околните звуци няма да бъдат заглушавани, което може да бъде опасно.

Balance (Баланс)

Балансът между дясното и лявото ухо може да се регулира чрез девет различни настройки. Централен баланс може да бъде открит чрез едновременно натискане на бутони + и –.

Equalizer (Еквалайзер)

Еквалайзерът регулира звука и има избор от четири настройки: Low, (Ниски), Neutral (Неутрални), High (Високи) и Extra high (Много високи).

Release time (Време за пускане)

Настройката на времето за пускане регулира времето след активация, за което да се отвори ограничителят за зависимата от нивото функция. Наличните настройки са Normal (Нормално) и Slow (Бавно).

External input mode (Режим Външен сигнал (само за слушалки))

Входът за външни източници може да бъде зададен на един от три режима. Опитайте трите нива, докато откриете идеалното за свързаното устройство.

External input volume (Сила на звука на външния сигнал (само за слушалки))

Нивото на звука на външния сигнал може да бъде зададено на Normal (Нормално) или High (Високо).

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и възглавничките.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода. Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете заглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пяна може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват редовно за напуквания или други повреди. При редовна употреба 3M препоръчва смяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. Ако има повредена възглавничка, тя трябва да се замени. Вижте раздела за резервни части по-долу.

СВАЛЯНЕ И СМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

E:1 За да махнете възглавничката, плъзнете пръстите си под вътрешния ѝ край и я издърпайте здраво навън.
E:2 Премахнете съществуващия(ите) уплътнител(и) и поставете нов(и) уплътнител(и) от пяна.
E:3 Поставете едната страна на възглавничката в канала на чашката и натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ PELTOR™ HY99 Хигиенен комплект

Сменяем хигиенен комплект. Сменяйте го поне два пъти годишно, за да осигурите постоянно заглушаване, хигиена и комфорт.

3М™ PELTOR™ HY100A Протектори за еднократна употреба

Протектор за еднократна употреба, който лесно се прикрепя към възглавничките.

3М™ PELTOR™ HYM1000 Протектор за микрофон

Устойчива на влага и вятър лента, която предпазва микрофона за провеждане на разговор.

3М™ PELTOR™ M41/2 Защита срещу вятър за микрофоните

ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ГАРАНЦИЯ: В случай че някой продукт на отдела за лична безопасност на 3М се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел, единственото задължение на 3М и Ваше изключително правно средство за защита ще бъде изборът на 3М да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3М. **ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.** 3М няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинени от злополука, небрежност или неправилно използване.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА: ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ 3М НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТЪВЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ: По това устройство не трябва да се правят модификации без писменото съгласие на компанията 3М. Незапрещени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не смесвайте стари и нови батерии.
- Не смесвайте алкални, стандартни или акумулаторни батерии.
- За да изхвърлите батериите по подходящ начин, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на твърди отпадъци.
- Ако слушалката позволява презареждане: Не зареждайте алкални батерии, тъй като това може да повреди слушалките.
- Използвайте само незареждаеми АА или акумулаторни Ni-MH (както е приложено) батерии.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Řada MT1H7*2

ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě komunikačních řešení 3M™ PELTOR™. Vítejte v nové generaci ochranných komunikačních prostředků.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ poskytuje uživateli ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a hlasitými zvuky a zároveň umožňuje slyšet okolí pomocí ambientních mikrofonů a poslech audio zařízení. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou příložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).

VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřazený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit utopení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

- Poslech hudby nebo jiné zvukové komunikace může omezit povědomí o okolní situaci a schopnost slyšet výstražné signály. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň. Slyšitelnost výstražných signálů na určitém pracovišti může být při použití zábavního zařízení snížena.
- Aby se snížila rizika výbuchu, nepoužívejte tento výrobek v potenciálně výbušném prostředí.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

- Z výzuku vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň redukce hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušenosti s nasazením a motivaci uživatelů. Informace ohledně úpravy

hodnot uvedených na štítku a odhadu utlumení najdete v příslušných nařízeních. Společnost 3M také důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu vyzkoušet.

- Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují příložené pokyny.
- Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě zkontrolujte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhněte hlučnému prostředí.
- Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s flexibilními, tenkými straniciemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnicí plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnicí plochu náušníků a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické nálepky apod.).
- Náhlavní ani týlní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přtlak, aby sluchátka pevně držel na místě.
- Sluchátka, a zvláště náušníky, se mohou používatím opotřebovávat a jejich stav je nutné v pravidelných intervalech kontrolovat (např. kvůli prasklinám či netěsnostem). Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.
- Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň.
- Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Výstup obvodu poslechu okolních zvuků těchto chráničů sluchu může překročit externí úroveň hluku.
- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie chrániče sluchu, je přibližně 1000 hodin.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Tyto chrániče sluchu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu, splňující normu EN 352-1, jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.
- Chrániče sluchu s upevněním na přílbu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu pro upevnění na přílbu splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Střední chrániče sluchu pro upevnění na přílbu jsou určeny pro většinu uživatelů. Chrániče sluchu pro upevnění na přílbu v malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.

UPOZORNĚNÍ:

• Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.

POZNÁMKA

• Pokud jsou sluchátka používána v souladu s tímto návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com/hearing.

• Tyto chrániče sluchu jsou vybaveny tlumením na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se uživatel musí řídit pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.

• Tento chránič sluchu má elektrický vstup zvuku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se osoba používající sluchátka musí řídit radami výrobce pro údržbu a výměnu baterií.

- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)
- Hmotnost chrániče sluchu: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

SCHVÁLENÍ

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že ochranná náhlavní souprava je v souladu s nařízením EU 2016/425 nebo se směrnicí 89/686/EHS a dalšími příslušnými směrnicemi pro udělení označení CE. Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese www.3M.com/peltor/doc. Prohlášení o shodě rovněž uvádí, zda produkt podléhá i jiným typovým schválením. Při získávání prohlášení o shodě zjistíte své číslo dílu. Číslo dílu sluchátek najdete v dolní části na jednom ze sluchátek. Příklad najdete na obrázku níže. Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované směrnicemi můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce těchto pokynů k používání.



Produkt byl testován a schválen v souladu se směrnicemi EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Tyto osobní ochranné pracovní pomůcky podléhají každoročnímu auditu (v případě produktů kategorie III) a typovému schválení úřadem Finnish Institute of Occupational Health, oznámený subjekt č. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinky, Finsko.

Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidován jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.



LABORATORNÍ TLUMENÍ

Třída omezení hluku SNR byla zjištěna při vypnutém zařízení.

Vysvětlivky pro tabulky tlumení:

Evropská směrnice EN 352

Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň redukce hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušenosti s nasazením a motivaci uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot uvedených na štítku a odhadu utlumení najdete v příslušných nařízeních. Společnost 3M také důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu vyzkoušet.

A:1 Frekvence (Hz)

A:2 Střední tlumení (dB)

A:3 Směrodatná odchylka (dB)

A:4 Předpokládaná hodnota ochrany, APV (dB)

A:5

H = Odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2\,000$ Hz).

M = Odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).

L = Odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Úroveň kritérií

H = Úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk

M = Úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci

L = Úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk

A:6 Vysvětlivky tabulky úrovní elektrického zvukového vstupu (pouze náhlavní soupravy)

1. Označení modelu
2. Režim vnějšího vstupu: režim 1–3, 0 = vypnuté zařízení
3. Hlasitost vnějšího vstupu: N = normální, H = vysoká, 0 = vypnuté zařízení
4. Úroveň vstupního signálu U (mV, RMS)
5. Střední úroveň akustického tlaku, dB(A)
6. Směrodatná odchylka akustického tlaku, (dB)
7. Úroveň vstupního signálu, při které se střední plus jedna směrodatná odchylka rovná 82 dB(A).

Režim zabezpečený proti poruše, kdy lze vstupní signály slyšet rovněž při vypnutí. Dostupný pouze u modelů *-50.

A:7 Vysvětlivky tabulky úrovní kritérií

Úroveň kritéria je úroveň akustického tlaku dB(A) hlučného prostředí, které působí efektivním tlakem 85 dB(A) na ucho při použití chráničů sluchu. Definují se tři různé úrovně kritéria vztahující se k frekvenčnímu obsahu hluku.

1. Označení modelu.

H = úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk

M = úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci

L = úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk

Přilby kompatibilní s průmyslovou bezpečnostní normou

Tyto chrániče sluchu lze nainstalovat a používat jen s průmyslovými ochrannými přilbami uvedenými v tabulce C. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s dále uvedenými průmyslovými ochrannými přilbami a při použití s jinými přilbami mohou vykazovat jinou úroveň ochrany. Vysvětlivky k tabulce držáků průmyslových ochranných přileb:

C:1 Výrobce ochranné přilby
C:2 Model ochranné přilby
C:3 Držák ochranné přilby
C:4 Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

SOUČÁSTI

Náhlavní most MT1H7F2*

- D:1 Náhlavní most (PVC, PA)
- D:2 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)
- D:3 Dvoubodový úchyt (POM)
- D:4 Polstrovaní náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
- D:5 Pěnová vložka (PUR pěna)
- D:6 Mušle (ABS)
- D:7 Mikrofon pro poslech okolí s funkcí závislosti na hlasitosti (PUR pěna)
- D:8 Hlasový mikrofon (ABS, PA)
- D:9 Kryt baterie
- D:10 Vnější vstup pro zdroj J22

Týlní most MT1H7B2*

- D:11 Týlní most (nerezová ocel, TPO)

Uchycení přilby MT1H7P3*2

- D:12 Uchycení přilby (nerezový ocelový plech, POM)
- D:13 Konektor pro samostatný Flex kabel.

POKYNY PRO NAsAZENÍ

Náhlavní most

- B:1 Vysuňte mušle a vykleňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.
- B:2 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.
- B:3 Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

Týlní most

- B:4 Umístěte mušle na uši.
- B:5 Přidržte mušle na místě, umístěte hlavový popruh na temeno hlavy a upevněte.
- B:6 Hlavový popruh musí být umístěn na temeni hlavy a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

Držák ochranné přilby

- B:7 Vložte úchyt přilby do drážky v přilbě a zaklapněte jej (B:8).
- B:9 Pracovní režim: Zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte cvaknutí. Dávejte pozor, aby skořepiny a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj přilby, protože by mohlo dojít k pronikání hluku.

B:10 Režim ventilace: Chcete-li přepnout jednotku z pracovního režimu do režimu ventilace, vytáhněte sluchátka směrem ven, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nepřiklápejte mušle k přilbě (B:11), to by zamezilo ventilaci.

MIKROFON

G:1 V zájmu udržení stabilního potlačení šumu a maximálního výkonu mikrofonu by měl být mikrofon umístěn velmi blízko ústům (méně než 3 mm).

NÁVOD K POUŽITÍ

Vkládání baterií

Do prostoru pro baterie vložte baterie (2 × AA). Utahněte šroub. Vybité baterie indikují tři tóny, které se opakují v čím dál kratších intervalech.

Zapnutí a vypnutí náhlavní soupravy

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete stisknutím tlačítka On/Off/Mode (zapnutí/vypnutí/režimu) na dobu dvou sekund. Zapnutí či vypnutí jednotky potvrdí zvukový signál. Nastavení sluchátek se při vypínání vždy uloží s výjimkou režimu vysoké hlasitosti na vnějším vstupu. Po dvou hodinách nečinnosti se náhlavní souprava automaticky vypne. To je indikováno zvukovými signály v průběhu poslední minuty; pak se náhlavní souprava vypne.

Nabídka

Chcete-li procházet nabídkou, krátce stiskněte tlačítko On/Off/Mode. Položky nabídky jsou následující: volume (hlasitost), balance (vyvážení), equalizer (ekvalizér), release time (vypínací čas), external input volume (hlasitost vnějšího vstupu) a external input mode (režim vnějšího vstupu). U každé možnosti nabídky lze změnu nastavení provést tlačítkem + (zvýšení) a – (snížení). Stisknutím tlačítka – na dvě sekundy lze některé funkce vypnout. Opětovné zapnutí se provádí krátkým stisknutím tlačítka +. Každá změna možnosti a nastavení je potvrzena hlasovou zprávou.

Volume (Hlasitost)

Nastavení hlasitosti nastavuje šest úrovní funkce poslechu okolních zvuků v závislosti na hlasitosti a rovněž umožňuje vypnutí funkce. Hlasitost je omezena do 82 dB. Zesílení je omezeno, pokud vnější signál přichází přes vnější vstup. Poznámka! Pokud tuto funkci vypnete, okolní zvuk nebude zeslaben, což může být nebezpečné.

Balance (Vyvážení)

Vyvážení mezi pravým a levým uchem lze provádět v devíti různých nastaveních. Středního vyvážení dosáhnete současným stisknutím tlačítek + a –.

Equalizer (Ekvalizér)

Ekvalizér upravuje tón a má čtyři nastavení: Low (Hluboký), Neutral (Střední), High (vysoký) a Extra High (Velmi vysoký).

Release time (Vypínací čas)

Nastavením vypínacího času se upravuje doba, která uplyne, než se po aktivaci otevře omezovač funkce závisející na

hlasitosti. Možné nastavení je Normal (normálně) a Slow (pomalu).

External input mode (Režim vnějšího vstupu (pouze náhlavní soupravy))

Vnější vstup lze nastavit na jedno ze tří nastavení. Ideální nastavení zjistíte vyzkoušením všech tří možností.

External input volume (Hlasitost vnějšího vstupu (pouze náhlavní soupravy))

Hlasitost vnějšího vstupu lze nastavit na Normal (Normální) nebo High (Vysokou).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pravidelně omývejte vnější skořepiny, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v teplé mýdlové vodě. POZNÁMKA: NEPONORUJTE chrániče sluchu do vody. Pokud chrániče sluchu navlhnu na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů.

SEJMUTÍ A VÝMĚNA NÁUŠNÍKŮ

E:1 Chcete-li náušník sejmout, zasuňte prsty pod okraj polstrovaní náušníků a vytáhněte jej silně směrem ven.
E:2 Vyjměte stávající vložky a vložte nové pěnové vložky.
E:3 Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

3M™ PELTOR™ HY79 Hygienická sada

Vyměnitelná hygienická sada. Vyměňujte minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.

3M™ PELTOR™ HY100A Chrániče na jedno použití

Chránič na jedno použití, který se snadno navlékne na polstrovaní náušníků.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Chránič mikrofonu

Vlhkosti a větru odolná páska, která chrání mikrofon.

3M™ PELTOR™ M41/2 Větrná ochrana na mikrofony

ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

ZÁRUKA: Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou

povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo refundovat nákupní cenu vadné součásti nebo výrobku po vašem včasném upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. NENÍ-LI TAK ZAKÁZANO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDŘENOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHDNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKY VYPLYVAJÍCÍ Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU. Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI: NENÍ-LI TAK ZAKÁZANO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

ŽÁDNÉ ÚPRAVY: Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

POZNÁMKA:

- Nepoužívejte společně staré a nové baterie.
- Nepoužívejte společně alkalické, standardní nebo dobíjecí baterie.
- Správný postup likvidace baterií najdete v místních předpisech pro likvidaci pevného odpadu.
- Pokud lze náhlavní soupravu dobíjet: Nedobíjejte alkalické baterie, mohlo by dojít k poškození náhlavní soupravy.
- Používejte pouze nedobíjecí baterii AA nebo dobíjecí baterii Ni-MH.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2-Serie

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für die 3M™ PELTOR™ Kommunikationslösungen entschieden haben! Willkommen in der nächsten Generation der geschützten Kommunikation.

VERWENDUNGSZWECK

Diese 3M™ PELTOR™ Headsets sind dafür vorgesehen, Schutz vor gefährlichem Lärm und lauten Geräuschen zu bieten und dem Benutzer dabei die Möglichkeit zu geben, über die Umgebungsmikrofone Geräusche aus der Umgebung sowie Audioquellen zu hören. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).



WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten, lesen Sie die Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft oder Ihren Vorgesetzten wenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

- a. Das Hören von Musik oder anderen Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Während die Unterhaltungsfunktion benutzt wird, kann die Hörbarkeit von Warnsignalen an bestimmten Arbeitsplätzen beeinträchtigt sein.
- b. Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene

Risiken zu verringern, darf dieses Produkt in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Gehörverlusten führen:

- a. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann, als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Werte und der erreichbaren Dämmung sind die geltenden Vorschriften zu beachten. Ergänzend empfiehlt 3M strengstens eine Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz.
 - b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.
 - c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.
 - d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.
 - e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.
 - f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.
 - g. Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.
 - h. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Das Ausgangssignal des niveaubehängigen Schaltkreises in diesem Gehörschutz kann den externen Schallpegel übersteigen.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die

akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.

- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Gehörschutzbatterie beträgt bei kontinuierlichem Betrieb etwa 1000 Stunden.

- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.

- Dieser Gehörschutz ist nur in der Größe „Large“ erhältlich. Ein EN 352-1 entsprechender Gehörschutz ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.

- Dieser an Helmen zu montierende Gehörschutz hat die Größe „Large“. Ein EN 352-3 entsprechender an Helmen zu montierender Gehörschutz ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein an Helmen zu montierender Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein an Helmen zu montierender Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.

ACHTUNG:

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.

ACHTUNG

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend dieser Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrschüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie bitte www.3M.com/hearing.

- Dieser Gehörschutz ist mit einer niveaubehängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.

- Dieser Gehörschutz hat einen elektrischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.

- Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F)

- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F)

- Gewicht des Gehörschutzes: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

ZULASSUNGEN

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass das Headset vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 oder der Gemeinschaftsrichtlinie 89/686/EWG und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter www.3M.com/peltor/doc ermittelt werden. Die Konformitätserklärung zeigt auch, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes befindet sich an der Unterseite einer der Kapseln. Folgendes Bild zeigt ein Beispiel. Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.



Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Diese PPE-Produkte werden durch Finnish Institute of Occupational Health (Benannte Stelle Nr. 0403) Topeliksenukatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnland, jährlich überprüft (wenn es sich um Kategorie-III-Produkte handelt) und einer Typenprüfung unterzogen.



Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN

Der Dämmwert SNR wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

Erklärung der Dämmwerttabelle:

Europäische Norm EN 352

Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann, als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Werte und der erreichbaren Dämmung sind die geltenden Vorschriften zu beachten. Ergänzend empfiehlt 3M strengstens eine Dichtsitzzprüfung für den Gehörschutz.

A:1 Frequenz (Hz)

A:2 Mittelwert Dämpfung (dB)

A:3 Standardabweichung (dB)

A:4 Angenommene Schutzwirkung, APV (dB)

A:5

H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2\ 000$ Hz).

M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen (500 Hz < f < 2 000 Hz).
 L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz).
 A:6 Kriterienniveaus
 H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall
 M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall
 L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall

A:6 Erklärungen zur Tabelle elektrischer Audioeingangsspegel (nur Headsets)

1. Modellbezeichnung
2. Externer Eingangsmodus: Modus 1–3, 0 = Produkt ausgeschaltet
3. Lautstärke für externen Eingang: N = Normal, H = Hoch, 0 = Produkt ausgeschaltet
4. Eingangssignalpegel U (mV, RMS)
5. Mittelwert Schalldruckpegel (dB(A))
6. Schalldruckpegel, Standardabweichung, (dB)
7. Eingangssignalstärke, bei der Mittelwert plus eine Standardabweichung 82 dB(A) ist.

Der abgesicherte Modus, bei dem Eingangssignale auch im ausgeschalteten Zustand gehört werden können, steht nur bei den Modellen *-50 zur Verfügung.

A:7 Erklärungen zur Kriterienniveautabelle

Das Kriterienniveau ist der in dB(A) angegebene Schalldruckpegel der Schallumgebung, der beim Tragen des Gehörschutzes zu einem effektiven Schalldruckpegel von 85 dB(A) am Ohr führt. Drei unterschiedliche Kriterienniveaus sind bezogen auf den Frequenzinhalt des Geräusches definiert.

1. Modellbezeichnung.
- H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall
- M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall
- L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall

Kompatible Industrieschutzhelme

Dieser Gehörschutz sollte ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle C aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den folgenden Industrieschutzhelmen geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Helmen verwendet wird.

Erklärung zur Tabelle für die Befestigungen für Industrieschutzhelme:

- C:1 Helmhersteller
- C:2 Helmmodell
- C:3 Helmbefestigung
- C:4 Kopfgröße: S = Small, M = Medium, L = Large

BESTANDTEILE

Kopfbügel MT1H7F2*

- D:1 Kopfbügel (PVC, PA)
- D:2 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
- D:3 Zweipunkt-Aufhängung (POM)
- D:4 Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)

- D:5 Schaumauskleidung (PUR-Schaum)
- D:6 Kapsel (ABS)
- D:7 Niveaubabhängiges Mikrofon für Umgebungsgeräusche (PUR-Schaum)
- D:8 Sprechmikrofon (ABS, PA)
- D:9 Batteriedeckel
- D:10 Eingang externe Quelle J22

Nackenkügel MT1H7B2*

- D:11 Nackenkügel (Edelstahl, TPO)

Helmbefestigung MT1H7P3*2

- D:12 Helmbefestigung (Edelstahl, POM)
- D:13 Anschluss für separates Flex-Kabel

AUFSETZANLEITUNG

Kopfbügel

- B:1 Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Schale nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.
- B:2 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
- B:3 Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

Nackenkügel

- B:4 Die Kapseln auf die Ohren setzen.
- B:5 Die Kapseln festhalten, den Kopfbügel über den Kopf ziehen und eng anziehen.
- B:6 Das Kopfband soll über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

Helmbefestigung

- B:7 Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet (B:8).
- B:9 Betriebsstellung: Die Kopfbügeldrähte nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Schutzhelms anliegen, da dies die Dämmwirkung des Gehörschutzes verringern könnte.
- B:10 Lüftungsstellung: Um das Gerät aus der Betriebsstellung in die Lüftungsstellung zu bringen, die Kapseln nach außen ziehen, bis ein Klick zu hören ist. Die Kapseln dürfen nicht am Helm (B:11) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

MIKROFON

- G:1 Um die Leistung des Sprechmikrofons in lauten Umgebungen zu maximieren, darf das Mikrofon nur wenige Millimeter (weniger als 3 mm oder 1/8 inch) vom Mundwinkel entfernt sein.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Einlegen der Batterien

Batterien in das Batteriefach einlegen (2 x AA). Schraube anziehen. Ein niedriger Ladezustand der Batterie wird durch drei Töne angezeigt, die mit abnehmenden Intervall wiederholt werden.

Ein- und Ausschalten des Headsets

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die On/Off/Mode-Taste (Ein/Aus/Modus) zwei Sekunden lang drücken. Das Ein- und Ausschalten der Einheit wird durch einen Ton bestätigt. Die letzte Einstellung wird beim Ausschalten des Headsets mit Ausnahme der Lautstärkeeinstellung für den externen Eingang immer gespeichert. Das Headset wird nach zwei Stunden Inaktivität automatisch ausgeschaltet. Dies wird während der letzten Minute durch Signaltöne angezeigt, bevor das Headset ausgeschaltet wird.

Menü

Die On/Off/Mode-Taste kurz drücken, um durch das Menü zu blättern. Die Menü-Schritte sind: Volume (Lautstärke), Balance, Equalizer, Release time (Freigabezeit), External input volume (Lautstärke für externen Eingang) und External input mode (externer Eingangsmodus). Bei jedem Menüschritt werden die [+] (erhöhen) oder die [-]-Taste (verringern) zur Änderung der Einstellungen verwendet. Durch zwei Sekunden langes Drücken der [-]-Taste können einige Funktionen ausgeschaltet werden. Um Sie wieder einzuschalten, die [+] -Taste kurz drücken. Jeder Schritt und Einstellungswechsel im Menü wird durch eine Sprachmitteilung bestätigt.

Volume (Lautstärke)

Mit der Lautstärkeeinstellung wird die stufenabhängige Funktion für Umgebungsgeräusche in sechs Stufen und einer Aus-Stellung eingestellt. Die Lautstärke ist auf 82 dB begrenzt. Die Verstärkung wird verringert, wenn durch den externen Eingang ein Eingangssignal kommt. Bitte beachten! Wenn diese Funktion ausgeschaltet ist, werden die Umgebungsgeräusche nicht abgeschwächt, was gefährlich sein kann.

Balance

Die Balance zwischen dem rechten und dem linken Ohr kann in neun verschiedenen Modi eingestellt werden. Center Balance kann durch gleichzeitiges Drücken der [+] - und der [-]-Taste gefunden werden.

Equalizer

Der Equalizer regelt den Ton und ist in vier Stufen einstellbar: Low (Niedrig), Neutral, High (Hoch) und Extra High (Extra Hoch).

Release time (Freigabezeit)

Mit den Einstellungen für die Freigabezeit wird die Zeit eingestellt, nach der der Begrenzer für die niveauabhängige Funktion nach Aktivierung öffnet. Verfügbare Einstellungen sind Normal und Slow (Langsam).

External input mode (Externer Eingangsmodus (nur Headset))

Der externe Eingang kann in einen von drei Modi eingestellt werden. Die drei Modi sind auszuprobieren, um den für das angeschlossene Gerät idealen zu finden.

External input volume (Lautstärke für externen Eingang (nur Headset))

Die Lautstärke des externen Eingangs kann auf Normal oder High (Hoch) eingestellt werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen. HINWEIS: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen! Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederzusammenbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring sollte ausgetauscht werden. Siehe Ersatzteilliste unten.

ABNEHMEN UND AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

E:1 Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.
E:2 Vorhandene Auskleidung(en) entfernen und neue Schaumauskleidung(en) einsetzen.
E:3 Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY79 Hygienesatz

Auswechselbarer Hygienesatz. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

3M™ PELTOR™ HY100A Einmalschutz

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonschutz

Feuchtigkeits- und windfestes Klebeband zum Schutz des Sprechmikrofons.

3M™ PELTOR™ M41/2 Windschutz für Mikrofone

GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

GARANTIE: Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M gelagert, gewartet und verwendet worden ist. AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEGLICHER ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSBITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN. 3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produktanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTEN RECHTSMITTEL.

KEINE VERÄNDERUNGEN: Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

HINWEIS:

- Niemals alte und neue Batterien gemischt verwenden.
- Niemals Alkaline-, Standard- oder wiederaufladbare Batterien gemischt verwenden.
- Zur sicheren Entsorgung der Batterien sind die Entsorgungsvorschriften für feste Abfälle zu beachten.
- Wenn das Headset ein Wiederaufladen zulässt: Alkaline-Batterien nicht wieder aufladen; dadurch könnte das Headset beschädigt werden.
- Nur nicht wiederaufladbare AA Batterien oder wiederaufladbare (soweit verwendbar) Ni-MH-Akkus verwenden.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2 serierne

INTRODUKTION

Tillykke, og tak fordi du har valgt kommunikationsløsninger fra 3M™ PELTOR™! Velkommen til næste generation af beskyttende kommunikation.

ANVENDELSESOMRÅDER

Disse headset fra 3M™ PELTOR™ er beregnet til at beskytte mod skadelige støjniveauer og høje lyde og samtidig gøre det muligt for brugeren at høre omgivelserne via medhørsmikrofonerne og at lytte til ekstern lydudstyr. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugsanvisning og er fortrolige med brugen af dette udstyr.

VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i brugsanvisningen inden ibrugtagning. Gem denne brugsanvisning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål kontakt venligst 3M's tekniske servicere (kontaktoplysninger står på sidste side).



ADVARSEL

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre hørenedsættelse eller høreskader. For korrekt brug kontakt en supervisor, se brugsanvisningen, eller ring til 3M's tekniske servicere. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjfyldte område og søge læge og/eller kontakte din leder.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

a. At lytte til musik eller andre former for lydæssig kommunikation kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler. Vær opmærksom, og juster lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Hørbarheden af advarselssignaler på den specifikke arbejdsplads kan være nedsat ved brug af tilsluttet underholdningsudstyr.

b. For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må dette produkt ikke benyttes i en potentielt eksplosiv atmosfære.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som høreværnet yder, og kan medføre hørenedsættelse:

a. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den(de) dæmpningsværdi(er), der er anført

på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler for vejledning om, hvordan man justerer labelværdierne og estimerer dæmpningen. Endvidere anbefaler 3M på det kraftigste individuel test af tilpasning af høreværn.

b. Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støj dæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugsanvisning for korrekt tilpasning.

c. Undersøg høreværnet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

d. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med høreværnets tætningsringe. Hold alle andre unødvendige genstande væk fra høreværnet (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med høreværnets tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som høreværnet yder.

e. Hovedbøjle og nakkebøjle må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at den er stærk nok til at holde høreværnet sikkert på plads.

f. Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforet udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.

g. Outputtet for det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau. Juster lydstyrken til det lavest acceptable niveau.

h. Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnet yder, blive alvorligt forringet.

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Outputtet for det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige det eksterne lydniveau.
- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.
- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batteriet bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er ca. 1000 timer.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Dette høreværn er i størrelsen Large. Høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-1, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Høreværn i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Høreværn i størrelserne Small og Large er designet til at kunne passe de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.
- Disse hjemmonterede høreværn er i størrelsen Large. Hjemmonterede høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-3, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Hjemmonterede høreværn i størrelsen Medium passer de

fleste brugere. Hjelmmonterede høreværn i størrelserne Small og Large er designet til at kunne passe de brugere, hvor hjelmmonterede høreværn i størrelsen Medium ikke er egnet.

FORSIGTIG:

- Risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.

BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugsanvisningen, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com/hearing.

- Dette høreværn er udstyret med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst fabrikantens vejledning vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batteriet, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.

- Dette høreværn er udstyret med elektrisk audioindgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.

- Driftstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)

- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)

- Høreværnets vægt: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

GODKENDELSER

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette PPE-headset er i overensstemmelse med Rådets forordning (EU) 2016/425 eller direktiv 89/686/EØF og andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning.

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelseserklæringen (DoC), som kan findes på www.3M.com/peltor/doc.

Det vil også fremgå af DoC, hvis andre typer godkendelser er relevante. Find dit produktnummer, når du henter din DoC. Du finder høreværnets produktnummer i bunden af en af ørekopperne. Du kan se et eksempel på nedenstående billede. En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger se bagerst i denne brugermanual



Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Disse PPE-produkter kontrolleres årligt (hvis det er kategori

III-produkter), og typegodkendes af Finnish Institute of Occupational Health, Notificeret organ nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.



Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

LABORATORIEDÆMPNING

Dæmpningsgraden SNR blev fundet med udstyret slukket.

Forklaring til dæmpningstabeller:

Europæisk standard EN 352

Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den(de) dæmpningsværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler for vejledning om, hvordan man justerer labelværdierne og estimerer dæmpningen. Endvidere anbefaler 3M på det kraftigste individuel test af tilpasning af høreværn.

A:1 Frekvens (Hz)

A:2 Middeldæmpning (dB)

A:3 Standardafvigelse (dB)

A:4 Forventet beskyttelsesværdi, APV (dB)

A:5

H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2000$ Hz).

M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Kriterieniveau

H = Kriterieniveau for højfrekvent støj

M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj

L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj

A:6 Forklaring til tabellen for elektrisk audioinputniveau (kun headset)

1. Modelbetegnelse

2. Tilstand for eksternt input: tilstand 1 til 3, 0 = produkt slukket

3. Volumen for eksternt input: N = Normal, H = Høj,

0 = produkt slukket

4. Inputsignalniveau U (mV, RMS)

5. Middellydtryksniveau dB(A)

6. Lydtryk standardafvigelse, (dB)

7. Inputsignalniveau, ved hvilket middelværdien plus standardafvigelsen svarer til 82 dB(A).

Sikkerhedsanordningstilstand, hvor inputsignaler også kan høres i slukket tilstand, findes kun i *-50 modeller.

A:7 Forklaring til kriterieniveauetabellen

Kriterieniveauet er det lydtryksniveau i dB(A) i støjmiljøet, der giver et lydtryk i øret på 85 dB(A) ved brug af høreværnet. Der er defineret tre forskellige kriterieniveauer afhængigt af lydens frekvensindhold.

1. Modelbetegnelse.

H = kriterieniveau for højfrekvent støj

M = kriterieniveau for middelfrekvent støj

L = kriterieniveau for lavfrekvent støj

Kompatible industrisikkerhedshjelme

Disse hørevarn skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelme, der er anført i Tabel C. Disse hørevarn blev testet sammen med følgende industrisikkerhedshjelme og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de benyttes til andre hjelme. Forklaring til tabellen med hjelmfæste til industrisikkerhedshjelme:

C:1 Sikkerhedshjelmens producent

C:2 Sikkerhedshjelmens model

C:3 Hjelmfæste til sikkerhedshjelm

C:4 Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

KOMPONENTER

Hovedbøjle MT1H7F2*

D:1 Hovedbøjle (PVC, PA)

D:2 Bøjletråd (rustfrit stål)

D:3 Toppunktsfæste (POM)

D:4 Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)

D:5 Skumfor (PUR-skum)

D:6 Ørekop (ABS)

D:7 Niveauafhængig mikrofon til aflytning af baggrundslud (PUR-skum)

D:8 Talemikrofon (ABS, PA)

D:9 Batteridæksel

D:10 Indgang til eksternt kilde J22

Nakkebøjle MT1H7B2*

D:11 Nakkebøjle (rustfrit stål, TPO)

Hjelmfæste MT1H7P3*2

D:12 Hjelmfæste (rustfrit stål, POM)

D:13 Stikforbindelse til separat Flexkabel

TILPASNINGSVJEJLEDNING

Hovedbøjle

B:1 Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbåndet.

B:2 Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.

B:3 Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

Nakkebøjle

B:4 Anbring ørekopperne hen over ørerne.

B:5 Hold ørekopperne på plads, anbring isseremmen oven på hovedet, og lås den fast i denne position.

B:6 Isseremmen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

Sikkerhedshjelmens hjelmfæste

B:7 Anbring hjelmfæstet i slidens på hjelmen, og klips det på plads (B:8).

B:9 Arbejdstilstand: Pres bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan medføre støjlækage.

B:10 Ventileringstilstand: For at slå enheden over fra arbejdstilstand til ventileringstilstand trykkes bøjletrådene udad, til der høres et klik. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmen (B:11), da dette forhindrer ventilation.

MIKROFON

G:1 For at maksimere talemikrofonens funktionalitet i støjfyldte omgivelser skal den befinde sig meget tæt på munden (under 3 mm eller 1/8").

BRUGSANVISNING

Isætning af batterier

Sæt batterier (2 x AA) i batteriholderen. Stram skruen. Lavt batteriniveau markeres af tre toner, der gentages med kortere og kortere intervaller.

Sådan tændes og slukkes headsettet

Tryk på On/Off/Mode-knappen, og hold den inde i to sekunder for at tænde eller slukke headsettet. En tone bekræfter, at enheden er blevet tændt eller slukket. Den seneste indstilling gemmes, når enheden slukkes; bortset fra højt volumen-tilstanden for eksternt input. Headsettet slukker automatisk efter to timer uden aktivitet. Dette markeres af tonesignaler det sidste minut, hvorefter headsettet slukker.

Menu

For at browse gennem menuen trykkes kortvarigt på On/Off/Mode-knappen. Menutrinene er: Volume (volumen), Balance, Equalizer (tonekontrol), Release time (udløsertid), External input volume (volumen for eksternt input) og External input mode (tilstand for eksternt input). På hvert af menutrinene bruges + (op) eller – (ned) knapperne til at ændre indstillingen. Ved at trykke på – knappen og holde den inde i to sekunder kan visse af funktionerne slås fra. For at slå dem til igen trykkes kortvarigt på + knappen. Hvert enkelt menutrin samt ændringer af indstillinger bekræftes af en talemødelelse.

Volume (volumen)

Volumenindstillingen justerer den niveauafhængige funktion for baggrundslud i seks trin samt slukket-tilstand. Lydstyrken er begrænset til 82 dB. Der skrues ned for forstærkeren, når der kommer et eksternt signal ind via det eksterne input. Bemærk! Når denne funktion er slukket, dæmpes baggrundslud ikke, hvilket kan udgøre en risiko.

Balance

Balancen mellem højre og venstre øre kan justeres til ni forskellige tilstande. Centerbalance opnås ved at trykke på + og – knapperne samtidig.

Equalizer (tonekontrol)

Equalizeren (tonekontrollen) justerer tonen, og der kan vælges mellem fire indstillinger: Low (Lav), Neutral, High (Høj) og Extra high (Ekstra høj).

Release time (udløsertid)

Indstillingerne for Release time (udløsertiden) justerer den tid, der går, inden den niveaufhængige funktionsbegrænser åbner efter at være blevet aktiveret. Mulige indstillinger er Normal og Slow (Langsom).

External input mode (tilstand for eksternt input (kun headset))

External input mode (tilstand for eksternt input) kan stilles i en af tre tilstande. Prøv de tre niveauer, indtil du finder det optimale niveau for dit tilsluttede udstyr.

External input volume (volumen for eksternt input (kun headset))

External input volume (volumen for det eksterne input) kan indstilles på Normal eller High (Høj).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand. Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforet fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Tætningsringene og skumforets funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforet og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet om reservedele nedenfor.

FJERNELSE OG UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGENE

E:1 Tætningsringen fjernes ved at lade fingeren glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud.

E:2 Fjern eksisterende fór, og sæt nyt fór i.

E:3 Anbring den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

RESERVEDELE OG TILBEHØR**3M™ PELTOR™ HY79 Hygiejnesæt**

Udskifteligt hygiejnesæt. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Engangsværn

Engangsværn, der er nemt at anbringe på tætningsringene.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonsvært

Fugt- og vindbestandig tape, der beskytter talemikrofonen.

3M™ PELTOR™ M41/2 Vindværn til mikrofoner**GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE**

GARANTI: I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugsanvisning. **MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.** 3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE: MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKATIONER: Modifikationer af dette udstyr må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene udstyret.

BEMÆRK:

- Pas på ikke at blande gamle og nye batterier.
- Pas på ikke at blande alkaliske, standard og genopladelige batterier.
- Følg de lokale regler for korrekt bortskaffelse af batterier.
- Hvis headsettet kan genoplades: Alkaliske batterier må ikke genoplades, da dette kan beskadige headsettet.
- Brug kun AA ikke genopladelige eller NiMH genopladelige batterier (hvad der er relevant).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2-seeria

SISSEJUHATUS

Õnnitleme ja täname teid, et olete valinud 3M™ PELTOR™-i sidelahendused! Tere tulemast kaitsvate sidetoodete uue põlvkonna maailma!

KASUTUSOTSTARVE

Need 3M™ PELTOR™-i peakomplektid kaitsevad ohtliku ohutusteabe ja valjude helide eest, võimaldades kasutajal kuulda samal ajal välimikrofonide kaudu ümbritsevat helisid ja kuulata heliseadmeid. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutussuunised läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

TÄHTS!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteabe, veenduge, et olete sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).



HOIATUS

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult mürarikas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet korrekse kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt või lugege kasutusjuhendist või helistage selle saamiseks 3M-i tehnilise teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nürstuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

a. Muusika või muu heliseide kuulamine võib vähendada teie teadlikkust teie ümber toimuvast ja võimet kuulda hoiatussignaale. Olge tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale sobivale tasemele. Hoiatussignaalide kuuldavus konkreetsel töökohal võib olla pärsitud, kui toodet kasutatakse meelelahutuseks.

b. Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvklappide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.

a. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate

puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildid toodud väärtusi saavutada ja summutust hinnata, vaadake kohalduvaid eeskirju. Lisaks soovitab 3M tungivalt proovida kuulmiskaitsevahendi sobivust.

b. Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti kandmine vähendab selle tõhusust mürasummutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake komplekti kuuluvat juhendist.

c. Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige mürarikast keskkonda.

d. Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et need puutuksid kõrvklappipolstriga võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvklappipolstri tihendiga kokku puutudes vähendada kõrvklappide kaitsevõimet.

e. Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvklapid püsiksid korralikult paigal.

f. Kõrvklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.

g. Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitase piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele.

h. Ülaltoodud nõuete mittejärgmisel halveneb kõrvklappide kaitsevõime suurel määral.

EN 352 ohutusavaldused:

- Kuulmiskaitsevahendi tasemetundliku ahela väljund võib ületada välist helitaset.
- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvklappide heliisi omadusi.
- Jõudlus võib akukasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvklappide patarei kasutada seadet järjest umbes 1000 tundi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Need kõrvklapid on suure suurusega. Kõrvklapid, mis vastavad standardile EN 352-1, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kõrvklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvklapid ei sobi.
- Kiivriole kinnitavad kõrvklapid on saadaval väga erinevates suurustes. Kiivriole kinnitavad kõrvklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kiivriole kinnitavad kõrvklapid sobivad enamikule kandjatest.

Väikese või suure suurusega kiivri kinnitatavad kõrvklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kiivri kinnitatavad kõrvklapid ei sobi.

ETTEVAATUST!

• Kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga, tekib plahvatusoht.

MÄRKUS

• Nende kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka valju impulsmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulsmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta impulsmüra puhul leiate aadressilt www.3M.com/hearing.

• Kõrvklappidel on tasemetundlik summutusfunktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist, kas kõrvklapid on töökorras. Defekti või tõrke ilmnesel peab kasutaja järgima tootja nõuandeid hoolduse ja patarei vahetamise kohta.

• Nendel kõrvklappidel on elektriline helisisend. Kandja peab kontrollima enne kasutamist, kas kõrvklapid on töökorras. Kui tuvastatakse moonutus või töötõrge, peab kandja tutvuma tootja suunistega.

- Töötemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni 55 °C (131 °F)
- Hoiustamistemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni 55 °C (131 °F)
- Kuulmiskaitsevahendi kaal: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

HEAKSKEIDUD

3M Svenska AB kinnitab, et isikukaitsevahendi tüüpi peakomplekt vastab CE-märgistuse nõuete täitmiseks määrusele (EL) 2016/425 või direktiivile 89/686/EMÜ ja muudele asjakohastele direktiividele.

Kohaldatavad seadusesätted leiata vastavusdeklaratsioonist aadressil www.3M.com/peltor/doc. Lisaks viitab vastavusdeklaratsioon, kui kohalduvad ka muud tüübikinnitused. Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber. Kõrvklappide tootenumbri leiata ühe klapi põhjalt. Näide on toodud alloleval pildil.

Vastavusdeklaratsiooni koopia ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontaktheabe leiata selle kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.



Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2002/

EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005 ja EN 352-6:2002.

Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas (kui tegu on III kategooria toodetega) ja tüübi kiidab heaks Soome Töötervishoiu Instituut (Finnish Institute of Occupational Health), teavitatud asutus nr 0403, aadressiga Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsingi, Soome.



Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprüügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

LABORATOORNE SUMMUTUS

Summutushinnang SNR saadi väljalülitatud seadmega.

Summutustabelite selgitus

Euroopa standard EN 352

Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravahendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud väärtusi saavutada ja summutust hinnata, vaadake kohalduvaid eeskirju. Lisaks soovib 3M tungivaltpiirata kuulmiskaitsevahendi sobivust.

A:1 Sagedus (Hz)

A:2 Keskmise summutus (dB)

A:3 Standardhälve (dB)

A:4 Hinnanguline kaitseväärtus, APV (dB)

A:5

H = Hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500\text{ Hz}$).

A:6 Kriteeriumtase

H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase

M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase

L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase

A:6 Elektrilise helisisendi tasemete tabeli selgitus (ainult peakomplektid)

1. Mudeli nimetus

2. Väliste sisendi režiim: režiim 1–3, 0 = toode on välja lülitatud

3. Väliste sisendi helitugevus: N = normal (tavaline), H = high (vali), 0 = toode on välja lülitatud

4. Sisendsignaali tase U (mV, RMS)

5. Keskmise helirõhu tase (dB(A))

6. Helirõhu standardhälve (dB)

7. Sisendsignaali tase, mille puhul keskmine pluss üks standardhälve võrdub 82 dB(A).

Tõrkekindel režiim, kus sisendsignaale saab kuulata ka välja lülitatud režiimis, on saadaval ainult *–50 mudelite puhul.

A:7 Kriteeriumtasemete tabeli selgitus

Kriteeriumtase on mürakeskkonna helirõhu tase ühikutes dB(A), mis annab tulemuseks kõrvalse mõjuva helirõhu taseme 85 dB(A) kuulmiskaitsevahendi kandmise ajal.

Sõltuvalt müra sisalduvatest sagedustest on määratletud kolm kriteeriumtaset.

1. Mudeli nimetus.

H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase

M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase
L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase

Ühilduvad tööstuslikud turvakivriid

Neid kõrvaklappe tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis C loetletud tööstuslike turvakivritega. Neid on testitud koos järgmistele tööstuslike turvakivritega. Teiste kiivritega kasutamisel võib kaitsetase olla erinev.
Tööstuslike turvakivrikinnituste tabeli selgitus
C:1 Turvakivri tootja
C:2 Turvakivri mudel
C:3 Turvakivrikinnitus
C:4 Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

KOMPONENDID

Pearihm MT1H7F2*

D:1 Pearihm (PVC, PA)
D:2 Pearihma traat (roostevaba teras)
D:3 Kahepunktiline kinnitus (POM)
D:4 Polster (PVC-foolium ja PUR-vaht)
D:5 Vahtmaterjalist vooder (PUR-vaht)
D:6 Klapp (ABS)
D:7 Tasemetundlik mikrofon väliskeskonna helide kuulamiseks (PUR-vaht)
D:8 Kõnemiikrofon (ABS, PA)
D:9 Patareikaas
D:10 Välise allika sisend (J22)

Kaelarihm MT1H7B2*

D:11 Kaelarihm (roostevaba teras, TPO)

Kiivrikinnitus MT1H7P3*2

D:12 Kiivrikinnitus (roostevaba teras, POM)
D:13 Konnektor eraldi Flex-kaabli

PAIGALDUSJUHISE

Pearihm

B:1 Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.
B:2 Seadke klapid sobivasse asendisse, hoides pearihma vastu pead ja libistades klappe üles või alla.
B:3 Pearihm peaks jooksma üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama peakomplekti raskust.

Kaelarihm

B:4 Asetage klapid kõrvade peale.
B:5 Hoidke klappe õiges asendis ning asetage pearihm üle pealae ja lukustage see tugevalt õigesse asendisse.
B:6 Pearihm peaks jooksma üle pealae ja toetama peakomplekti raskust.

Turvakiivrikinnitus

B:7 Sisestage turvakivrikinnitus kiivri pilusse, nii et see kinnitub klõpsatusega paika (B:8).
B:9 Töörežiim: vajutage pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal küljel klõpsu. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suruks turvakivri serva vastu, kui kiiver

on töörežiimis, kuna see võib vähendada kõrvaklapi mürasummutust.

B:10 Ventilatsioonirežiim: seadme lülitamiseks töörežiimist ventileerimisrežiimi tõmmake kõrvaklappe väljapoole, kuni kuulete klõpsu. Vältige klappide paigutamist vastu turvakivri (B:11), kuna see takistab ventilatsiooni.

MIKROFON

G:1 Kõnemiikrofoni toimimise maksimeerimiseks määrarikastes kohtades paigutage mikrofon suule väga lähedale (< 3 mm või 1/8 tolli).

KASUTUSSUUNISED

Patareide/akude sisestamine

Sisestage akud/patareid (2 × AA) patareipessa. Keerake kruvi kinni. Patarei tühjenemist tähistavad kolm tooni, mida korratatakse mitu korda järjest lühema intervalliga.

Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine

Vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu On/Off/Mode (sees/väljas/režiim), et lülitada peakomplekt sisse või välja. Toon kinnitab seadme sisse- või väljalülitamise. Viimane säte salvestatakse alati, kui peakomplekt on välja lülitatud, välja arvatud välise sisendi suuremahuline režiim. Kui peakomplekt seisab kaks tundi kasutuseta, lülitub see automaatselt välja. Sellest antakse viimasel minutil märku helisignaalidega, pärast mida lülitub peakomplekt välja.

Menüü

Menüüs liikumiseks vajutage lühidalt nuppu On/Off/Mode. Menüüsuvandid on järgmised: Volume (helitugevus), Balance (tasakaal), Equalizer (ekvalaiser), Release time (reageerimisaeg), External input volume (välise sisendi helitugevus) ja External input mode (välise sisendi režiim). Sätte muutmiseks kasutatakse igas menüü sammus nuppe „+“ (kasvav) või „-“ (kahanev). Vajutades ja hoides all nuppu „-“ kaks sekundit, lülitatakse mõned funktsioonid välja. Uuesti sisse lülitamiseks vajutage lühidalt nuppu „+“. Iga sammu ja sätte muutust menüüs kinnitab hääleade.

Volume (helitugevus)

Selle helitugevuse sättega reguleeritakse tasemetundlikku väliskeskonna helide funktsiooni kuul tasemel ja väljalülitatud režiimis. Helitugevus on piiratud väärtusega 82 dB. Võimendus on keeratud maha, kui väline signaal tuleb läbi välise sisendi.
Märkus! Kui see funktsioon on välja lülitatud, ei kuule te ümbritsevat heli, mis võib olla ohtlik.

Balance (tasakaal)

Parema ja vasaku kõrva tasakaalu saab reguleerida üheksa eri sättega. Keskmise tasakaalu leidmiseks vajutage korraga nuppe „+“ ja „-“.

Equalizer (ekvalaiser)

Ekvalaiser reguleerib heli tooni ja seda neljas sättes: Low (madal), Neutral (neutraalne), High (kõrge) ja Extra High (ülikõrge).

Release time (reageerimisaeg)

Reageerimisaja sätet reguleerib aega, mis kulub tasemetundliku funktsiooni piiraja avanemiseks pärast aktiveerimist. Kasutatavad sätted on Normal (tavaline) ja Slow (aeglane).

External input mode (välise sisendi režiim; ainult peakomplektil)

Välisist sisendit on võimalik kasutada kolmes režiimis. Proovige kolme tasandit, kuni leiате oma ühendatud seadme jaoks sobivaima.

External input volume (välise sisendi helitugevus; ainult peakomplektil)

Välise sisendi helitugevust saab seadistada Normal (tavaliseks) või High (kõrgeks).

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks sooja seebivees niisutatud lappi.

MÄRKUS. ÄRGE kastke kuulmiskaitset vette!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstrite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovitab 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus. Kui kõrvapolster saab kahjustada, tuleb see välja vahetada. Vt allpool varuosade jaotist.

KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE JA VÄLJA

VAHETAMINE

E:1 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseserva alla ja tõmmake tugevalt otse väljapoole.

E:2 Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahtmaterjalist voodrid.

E:3 Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

VARUOSAD JA TARVIKUD

3M™ PELTOR™ HY79 hügieenikomplekt

Vahetatakse hügieenikomplekt. Püsiva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage vähemalt kaks korda aastas.

3M™ PELTOR™ HY100A ühekordsed kaitsmed

Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmed, mida on lihtne kõrvapolstritele paigaldada.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofonikaitse

Niiskus- ja tuulekindel teip, mis kaitseb kõnemikrofoni.

3M™ PELTOR™ M41/2 tuulekaitse mikrofonidele

GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

GARANTII: juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides. **VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI VÕI KAUDSEID GARANTIISID SEoses KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTE GEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.** 3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede houstumistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

VASTUTUSE PIIRANG: VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD. Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

MÄRKUS.

- Ärge kasutage korraka uusi ja vanu patareisid.
- Ärge kasutage korraka leelis- või standardpatareisid ja laetavaid akusid.
- Patareid/aku õigesti kasutuselt kõrvaldamiseks järgige kohalikke tahkete jäätmete kasutuselt kõrvaldamise eeskirju.
- Kui peakomplekt võimaldab laadimist: Ärge laadige leelispatareisid, kuna see võib peakomplekti kahjustada.
- Kasutage ainult mittelaetavaid AA-tüüpi patareisid või laetavaid Ni-MH-akusid (kui on kohaldatav).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Serie MT1H7*2

INTRODUCCIÓN

¡Felicidades y gracias por elegir soluciones de comunicación 3M™ PELTOR™! ¡Bienvenido a la siguiente generación de comunicación protectora!

USO PREVISTO

Esta orejera 3M™ PELTOR™ tiene por objeto proporcionar protección contra niveles de ruido dañinos y sonidos fuertes, al mismo tiempo que permite al usuario escuchar el entorno mediante micrófonos ambientales y escuchar dispositivos de audio. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

¡IMPORTANTE!

Antes de usar el aparato, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).

¡ADVERTENCIA!

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

a. La escucha de música u otra comunicación por radio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. El uso de la función de entretenimiento puede hacer que empeore la audibilidad de señales de advertencia en un lugar de trabajo específico.

b. Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar este producto en atmósferas potencialmente explosivas.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

a. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por ellos valores de atenuación del envase: ello se debe a

variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable para guía sobre el ajuste de valores nominales y para estimar la atenuación. Además, 3M recomienda encarecidamente probar el encaje de los protectores auditivos.

b. Comprobar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.

c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

d. Cuando es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con el aro de sellado de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello del aro de sellado de la orejera y reducir la protección de la misma.

e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurarse que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.

f. La orejera, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

g. La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.

h. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro externo.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- El rendimiento puede empeorar al descargarse las pilas. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de las pilas de la orejera es de 1000 horas aproximadamente.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Esta orejera es de talla grande. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 son de talla 'mediana', 'pequeña' o 'grande'. Las orejeras de talla 'mediana' se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de talla 'pequeña' o 'grande' están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla 'mediana'.
- Estas orejeras montadas en casco de seguridad son de talla 'grande'. Las orejeras de montaje en casco de seguridad que cumplen con la norma EN 352-3 son de talla 'mediana', 'pequeña' o 'grande'. Las orejeras de montaje en casco de seguridad de talla 'mediana' se adaptan a la

mayoría de usuarios. Las orejeras de montaje en casco de seguridad de talla 'pequeña' o 'grande' están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla 'mediana'.

PRECAUCIÓN:

- Riesgo de explosión si las pilas se sustituyen por unas de tipo incorrecto.

NOTA:

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones, y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/hearing.

- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir los consejos del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de las pilas.

- Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.

- Intervalo de temperaturas de funcionamiento:

Entre -20 °C y 55 °C

- Intervalo de temperaturas de almacenaje:

Entre -20 °C y 55 °C

- Peso del protector auditivo: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

HOMOLOGACIONES

3M Svenska AB declara por la presente que la orejera tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425 o la Directiva 89/686/CEE y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado CE.

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en www.3M.com/peltor/doc. La declaración de conformidad indicará también si son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de las orejeras está en el fondo de una cazoleta. Ver el ejemplo en la imagen abajo. Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.



El producto ha sido probado y homologado de conformidad

con las normas EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005 y EN 352-6:2002.

Estos productos EPI son auditados anualmente (productos de categoría III) y reciben la aprobación de tipo del Finnish Institute of Occupational Health, organismo notificado número 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandia.



Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

ATENUACIÓN EN LABORATORIO

El valor de reducción de ruido (SNR) se ha obtenido con el aparato apagado.

Explicación de las tablas de atenuación:

Norma europea EN 352

Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/los valores de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable para guía sobre el ajuste de valores nominales y para estimar la atenuación. Además, 3M recomienda encarecidamente probar el encaje de los protectores auditivos.

A:1 Frecuencia (Hz)

A:2 Atenuación media (dB)

A:3 Desviación normal (dB)

A:4 Valor de protección supuesto, APV (dB)

A:5

H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Nivel de significación

H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta

M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media

L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

A:6 Explicación de la tabla de nivel eléctrico de entrada de audio (solamente orejeras)

1. Designación de modelo

2. Modo de entrada externa: modo 1-3, 0 = producto apagado

3. Volumen de entrada externa: N = normal, H = alto, 0 = producto apagado

4. Nivel de señal de entrada U (mV, RMS)

5. Nivel de presión acústica media dB(A)

6. Desviación normal de la presión acústica, (dB)

7. Nivel de señal de entrada para el que el nivel medio más una desviación estándar es igual a 82 dB(A).

El modo seguro contra fallos, que permite oír señales de entrada también en modo desactivado, sólo está disponible en modelos *-50.

A:7 Explicación de la tabla de niveles de significación
El nivel de significación es el nivel de presión acústica en dB(A) del ruido ambiental que produce 85 dB(A) efectivos en el oído cuando se usan protectores auditivos. Hay definidos tres niveles de significación relacionados con el contenido de frecuencia del ruido.

1. Designación de modelo.

H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta

M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media

L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

Cascos de seguridad industrial compatibles

Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los cascos de seguridad industrial indicados en la tabla C. La orejera ha sido probada en combinación con los siguientes cascos de seguridad industrial y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros cascos.

Explicación de la tabla de fijación en cascos de seguridad industrial:

C:1 Fabricante del casco de seguridad

C:2 Modelo de casco de seguridad

C:3 Fijación de casco de seguridad

C:4 Talla de cabeza: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

COMPONENTES

Diadema MT1H7F2*

D:1 Diadema (PVC, PA)

D:2 Cable de diadema (acero inoxidable)

D:3 Fijación de dos puntos (POM)

D:4 Almohadilla (hoja de PVC y espuma PUR)

D:5 Revestimiento de espuma (espuma PUR)

D:6 Cazoleta (ABS)

D:7 Micrófono dependiente de nivel para escucha ambiental (espuma PUR)

D:8 Micrófono de habla (ABS, PA)

D:9 Tapa de pilas

D:10 Entrada de fuente externa, J22

Cinta de nuca MT1H7B2*

D:11 Cinta de nuca (acero inoxidable, TPO)

Fijación de casco de seguridad MT1H7P3*2

D:12 Fijación de casco de seguridad (acero inoxidable, POM)

D:13 Conector para cable Flex separado

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Diadema

B:1 Deslizar las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

B:2 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

B:3 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

Cinta de nuca

B:4 Colocar las cazoletas sobre las orejas.

B:5 Mantener las cazoletas en posición. Colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.

B:6 La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

Fijación de casco de seguridad

B:7 Insertar la fijación de casco de seguridad en la ranura del casco y fijarla a presión (B:8).

B:9 Modo de trabajo: Presionar los cables de diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados.

Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del casco de seguridad, ya que podría reducirse la atenuación de ruido de la orejera.

B:10 Modo de ventilación: Para cambiar la unidad desde modo de trabajo a modo de ventilación, tirar de las cazoletas hacia fuera hasta que suene un chasquido. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad (B:11) porque impedirían la ventilación.

MICRÓFONO

G:1 Para maximizar el rendimiento del micrófono de habla en sitios ruidosos, colocarlo muy cerca de la boca (a menos de 3 mm).

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Colocación de las pilas

Insertar las pilas (2 x AA) en el compartimento de pilas.

Apretar el tornillo. La carga baja de las pilas se indica con tres tonos repetidamente con intervalo decreciente.

Encendido y apagado de la orejera

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) durante dos segundos. Una señal acústica confirma que la unidad se ha encendido o apagado. El último ajuste siempre se guarda cuando se apaga la orejera; excepto el modo de volumen alto en la entrada externa. La orejera se apaga automáticamente después de dos horas de inactividad. Suenan señales de aviso en el último minuto. Luego, la orejera de apaga.

Menú

Para navegar en el menú, pulsar brevemente el botón On/Off/Mode. Los pasos del menú son: Volume (Volumen), Balance, Equalizer (Iguualador), Release time (Tiempo de retorno), External input volume (Volumen de entrada externa) y External input mode (Modo de entrada externa). En cada paso de menú, se usan los botones + (aumentar) o - (reducir) para modificar el ajuste. Es posible desactivar algunas funciones manteniendo pulsado el botón - durante dos segundos. Para reactivar, pulsar brevemente el botón +. Cada paso y modificación de ajuste en el menú se confirma con un mensaje de voz.

Volume (Volumen)

Este ajuste de volumen regula la función dependiente de nivel para sonido ambiental en seis niveles y un modo desactivado. El volumen está limitado a 82 dB. La amplificación se atenúa cuando entra una señal externa por la entrada externa.

Nota: Cuando esta función está desactivada, el sonido ambiental no se atenúa, lo cual puede ser peligroso.

Balance

El balance entre las orejas se ajusta en nueve modos diferentes. Se encuentra el balance central pulsando simultáneamente los botones + y –.

Equalizer (Iguualador)

El igualador ajusta el tono y es regulable en cuatro ajustes: Low (Bajo), Neutral, High (Alto) y Extra High (Extra alto).

Release time (Tiempo de retorno)

El ajuste de tiempo de retorno regula el tiempo transcurrido antes de que el limitador abra la función dependiente de nivel después de la activación. Los ajustes normales son Normal y Slow (Lento).

External input mode (Modo de entrada externa (solamente orejera))

La entrada externa se puede ajustar en tres modos. Probar los tres niveles hasta encontrar el nivel óptimo para el aparato conectado.

External input volume (Volumen de entrada externa (solamente orejera))

El volumen de la entrada externa se puede regular en Normal o High (Alto).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcasas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección "Repuestos", abajo.

REMOCIÓN Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO

E:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

E:2 Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.

E:3 Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

REPUESTOS Y ACCESORIOS**3M™ PELTOR™ HY79 Kit de higiene**

Kit de higiene cambiable. Cambiar estas piezas como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.

3M™ PELTOR™ HY100A Protectores auditivos monouso

Protector auditivo monouso, fácil de colocar en los aros de sellado.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protección de micrófono

Cinta adhesiva resistente a la humedad y el viento, que protege el micrófono de habla.

3M™ PELTOR™ M41/2 Protector contra viento para micrófonos**GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD**

GARANTÍA: En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M. EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE. 3M, bajo esta garantía no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS: No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

NOTA:

- No mezclar pilas viejas con nuevas.
- No mezclar pilas alcalinas con normales o recargables.
- Para la eliminación correcta de las pilas, seguir la normativa local en materia de eliminación de residuos sólidos.
- Si la orejera acepta recarga: No cargar pilas alcalinas. De hacerlo, se puede dañar la orejera.
- Usar sólo pilas no recargables AA o pilas recargables Ni-MH (según corresponda).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2-sarja

JOHDANTO

Onnittelut ja kiitos 3M™ PELTOR™ viestintäratkaisun valinnasta! Tervetuloa uuden sukupolven turvalliseen viestintään.

KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä 3M™ PELTOR™ headsetit on tarkoitettu suojaamaan vaarallisilta melutasoilta ja voimakkaista ääniltä ja mahdollistamaan audiolaitteiden kuuntelun ja samalla ympäristöäänien kuulemisen ympäristömikrofonien kautta. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä 3M:n teknisiin palveluihin (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).

VAROITUS

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkailla äänillä. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kiilnää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi meluisalta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

a. Musiikin kuuntelu tai muu ääniviestintä voi heikentää tarkkaavaisuuttasi ja kykyäsi kuulla varoitusäänimerkkejä. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Joillakin työpaikoilla viihelaitteiden käyttö voi heikentää varoitusäänimerkkien kuulemistasi.

b. Vähentääksesi räjähdysvaaraa älä käytä tätä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

a. Tutkimukset viittaavat siihen, että käyttäjillä melunvaimennus voi jäädä pienemmäksi kuin pakkauksen vaimennusarvo(i)sta ilmenee suojaimen sovituksen, sovitusaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso sovellettavista määräyksistä ohjeet annettujen arvojen säätämiseksi ja vaimennuksen arvioimiseksi. Lisäksi 3M

suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden testaamista.

b. Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus ohjeista.

c. Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

d. Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kuulonsuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuullokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa.

e. Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kuulonsuojaimen tukevasti paikallaan.

f. Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivitojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, vaihda tiivisterenkaat ja vaimennustyyny vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan suojan, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

g. Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiiriin lähtösignaali voi ylittää päivittämän äänitasorajan. Säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.

h. Jos edellä olevia vaatimuksia ei noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.

EN 352 Turvallisuuskäsitteet:

- Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.
 - Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimeen akustiseen suorituskykyyn.
 - Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa.
- Kuulonsuojaimen pariston odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on arviolta 1000 tuntia.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
 - Nämä kuulonsuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-1 mukaiset kuulonsuojaimet ovat 'keski-', 'pieni'- tai 'suurikokoisia'. 'Keskiokoiset' kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. 'Pienikokoiset' tai 'suurikokoiset' kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille 'keskiokoiset' kuulonsuojaimet eivät sovi.
 - Nämä kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet ovat 'suurikokoisia'. Standardin EN 352-3 mukaiset kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet ovat 'keski-', 'pieni'- tai 'suurikokoisia'. 'Keskiokoiset' kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet on suunniteltu sopimaan valtaosalle käyttäjistä. 'Pienikokoiset' tai 'suurikokoiset' kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille 'keskiokoiset' kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet eivät sovi.

HUOM

- Räjähdyksvaara, jos tuotteeseen vaihdetaan väääräntyyppinen paristo.

HUOM!

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä erittäin voimakkailla impulssiäänille, kuten ammunalla. On vaikea ennakoita, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnassa aseennäyttö, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitin ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttujat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/hearing.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu kuuleva kuulonsuojain-toiminnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos toiminnassa havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu sähköisellä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Käyttölämpötila: -20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)
- Varastointilämpötila: -20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)
- Kuulonsuojaimen paino: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

HYVÄKSYNNÄT

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että henkilönsuojaimena käytettävä headset täyttää asetuksen (EU) 2016/425 tai yhteisön direktiivin 89/686/ETY ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi.

Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta www.3M.com/peltor/doc. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppihyväksynät. Katsoaksesi tuotteesi vaatimustenmukaisuusvakuutuksen etsi sen osanumero. Kuulonsuojaimen osanumero on kuvun pohjassa. Alla olevassa kuvassa on annettu esimerkkisijainti. Kopion vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ja direktiiveissä vaadituista lisätiedoista voi hankkia myös ottamalla yhteyden ostamaan 3M-edustajaan. Yhteyksiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.



Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Nämä henkilönsuojaimet (kategorian III kuuluvat tuotteet) tarkistaa vuosittain ja tyyppihyväksyy Työterveyslaitos (Finnish Institute of Occupational Health), ilmoitettu laitos nro 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Suomi.



Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS

Vaimennusarvo SNR mitattiin laitteen virta katkaistuna.

Selitys vaimennustaulukoihin:

Eurooppalainen standardi EN 352

Tutkimukset viittaavat siihen, että käyttäjillä melunvaimennus voi jäädä pienemmäksi kuin pakkauksen vaimennusarvo(i) sta ilmenee suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso sovellettavista määräyksistä ohjeet annettujen arvojen säätämiseksi ja vaimennuksen arvioimiseksi. Lisäksi 3M suosittellee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden testaamista.

A:1 Taajuus (Hz)

A:2 Keskivaimennus (dB)

A:3 Standardipoiikkeama (dB)

A:4 Oletettu suojausarvo, APV (dB)

A:5

H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisien äänten vaimennus ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaajuisien äänten vaimennus ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisien äänten vaimennus ($f \leq 500\text{ Hz}$).

A:6 Kriteeritaso

H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle

M = Kriteeritaso keskitaajuiselle melulle

L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle

A:6 Selitys sähköisen äänipiirin tulotasotaulukkoon (vain headsetit)

1. Mallimerkintä

2. Ulkoisen tuloliitännän tila: tila 1–3, 0 = tuotteen virta katkaistu

3. Ulkoisen tuloliitännän äänivoimakkuus: N = Normaali,

H = Korkea, 0 = tuotteen virta katkaistu

4. Tulosignaalitylo (mV, RMS)

5. Keskimääräinen äänenpainetaso dB(A)

6. Äänenpaineen standardipoiikkeama, (dB)

7. Tulosignaalitylo, jolla keskiaarvo plus yksi standardipoiikkeama on yhtä kuin 82 dB(A).

Vikaturvallinen tila, jossa tulosignaalit voidaan kuulla myös laitteen ollessa päältä kytkettynä, on käytettävissä vain *-50 malleissa.

A:7 Selitys kriteeritasotaulukkoon

Kriteeritaso on meluympäristön äänenpainetaso dB(A), joka aiheuttaa korvaan 85 dB(A):n tehollisen äänenpainetason kuulonsuojaimia käytettäessä. Melun taajuuksisallón mukaan on määritetty kolme kriteeritasoa.

1. Mallimerkintä.

H = kriteeritaso korkeataajuiselle melulle

M = kriteeritaso keskitaajuiselle melulle

L = kriteeritaso matalataajuiselle melulle

Yhteensopivat teollisuuskypärät

Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain taulukossa C luettelujen teollisuuskypärien kanssa. Nämä kuulonsuojaimet on testattu yhdessä seuraavien teollisuuskypärien kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kypärien kanssa.

Selitys teollisuuskypärätaulukoon:

C:1 Kypärävalmistaja

C:2 Kypärämalli

C:3 Kypäräkiinnike

C:4 Pääkoko: S = pieni, M = keski-suuri, L = suuri

OSAT

Päälakisanka MT1H7F2*

D:1 Päälakisanka (PVC, PA)

D:2 Sankalanka (ruostumaton teräs)

D:3 Kaksipistekiinnike (POM)

D:4 Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaahot)

D:5 Vaimennustyyny (PUR-vaahot)

D:6 Kupu (ABS)

D:7 Äänitasosta riippuva mikrofoni ympäristöään-
tuuletukseen (PUR-vaahot)

D:8 Puhemikrofoni (ABS, PA)

D:9 Paristokotelon kansi

D:10 Ulkoisen äänilähteen tulo, J22

Niskasanka MT1H7B2*

D:11 Niskasanka (ruostumaton teräs, TPO)

Kypäräkiinnike MT1H7P3*2

D:12 Kypäräkiinnike (ruostumaton teräs, POM)

D:13 Liitin erilliselle Flex-kaapelille

ASETUSOHJEET

Päälakisanka

B:1 Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun ylöspäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.

B:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

B:3 Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti headsetin painon.

Niskasanka

B:4 Aseta kuvut paikalleen korvien päälle.

B:5 Pidä kupuja paikallaan, aseta päälakinauha päälaellesi ja lukitse se tiiviisti päätä vasten.

B:6 Päälakinauha on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti kuulonsuojaimen painon.

Kypäräkiinnike

B:7 Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (B:8).

B:9 Työasento: Paina sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemilta puolilta. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa suojakypärän reunaa vasten, sillä se voi heikentää kuulonsuojaimen melunvaimennusta.

B:10 Tuuletusasento: Asetaaksesi suojaimen työasennosta

tuuletusasentoon vedä kupuja ulospäin niin, että ne naksahtavat tuuletusasentoon. Älä aseta kupuja kypärää (B:11) vasten, sillä se estää tuuletuksen.

MIKROFONI

G:1 Maksimoidaksesi puhemikrofonin suorituskyvyn meluisilla alueilta aseta mikrofoni erittäin lähelle suuta (alle 3 mm:n etäisyydelle).

KÄYTTÖOHJEET

Paristojen asennus

Aseta paristot (2 x AA) paristokoteloon. Kiristä ruuvi.

Alhainen paristojännite ilmaistaan kolmella äänimerkillä, jotka toistetaan lyhenevin väliajoin.

Headsetin kytkeminen päälle ja pois

Paina On/Off/Mode-painiketta (Päälle/Pois/Tila) ja pidä se alaspainettuna kaksi sekuntia kytkäksesi headsetin päälle tai pois. Äänimerkki vahvistaa, että laite on kytketty päälle tai pois. Kun headset kytketään päältä, viimeinen asetus, ulkoisen tuloliitännän voimakasta äänenvoimakkuutta lukuun ottamatta, tallentuu aina muistiin. Headsetin virta katkaistaan automaattisesti kahden tunnin käyttämättömyyden jälkeen. Tämä ilmaistaan äänimerkeillä viimeisen minuutin aikana, jonka jälkeen headsetin virta katkaistaan.

Valikko

Selaa valikkoa painamalla lyhyesti On/Off/Mode -painiketta. Valikon toiminnot: volume (äänenvoimakkuus), balance (tasapaino), equalizer (taajuuskorjain), release time (päästöaika), external input volume (ulkoisen tuloliitännän äänenvoimakkuus) ja external input mode (ulkoisen tuloliitännän tila). Jokaisen toiminnon asetusta voidaan muuttaa painikkeella + (lisää) tai – (vähennä). Painamalla ja pitämällä painiketta – alhaalla kaksi sekuntia voidaan jotkut toiminnoista kytkeä päältä. Kytkeäksesi ne takaisin päälle paina lyhyesti painiketta +. Jokainen toiminto ja asetuksen muutos vahvistetaan ääniviestillä.

Volume (Äänenvoimakkuus)

Tällä säädöllä voidaan ympäristöään-
tuuletukseen "kuuleva kuulonsuojain" -toiminnon äänenvoimakkuutta säätää kuudelle eri tasolle tai kytkeä toiminto päältä. Äänenvoimakkuus on rajoitettu korkeintaan 82 dB:han. Vahvistusta heikennetään, kun ulkoisesta tuloliitännästä tulee signaaleja.

Huom! Kun tämä toiminto on kytketty toiminnasta, ympäristöään-
tuuletusta ei vaimenneta, mikä voi olla vaarallista.

Balance (Tasapaino)

Oikean ja vasemman kuvun välistä tasapainoa voidaan säätää yhdeksällä eri asetuksella. Keskitasapaino valitaan painamalla painikkeita + ja – yhtä aikaa.

Equalizer (Taajuuskorjain)

Taajuuskorjain säätää ääntä ja siinä on neljä eri asetusta: Low (Matala), Neutral (Neutraali), High (Korkea) ja Extra high (Erittäin korkea).

Release time (Päästöaika)

Päästöaika-asetuksella säädetään aikaa, jonka kuluttua kuuleva kuulonsuojain -toiminnon rajoitin avautuu aktiivoinnin jälkeen. Käytettävissä olevat asetukset ovat Normal (Normaali) ja Slow (Hidas).

External input mode (Ulkoisen tuloliittännän tila (vain headsetit))

Ulkoisen tulon tilaksi voidaan asettaa kolme eri vaihtoehtoa. Kokeile kaikkia kolmea tasoa, kunnes löydät parhaan tason liitetyille laitteelle.

External input volume (Ulkoisen tuloliittännän äänenvoimakkuus (vain headsetit))

Ulkoisen tuloliittännän äänenvoimakkuudeksi voidaan asettaa Normal (Normaali) tai High (Korkea).

PUHDISTUS JA HOITO

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvat ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyyny, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Tiivisterenkaat ja vaimennustyyny saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustyynynt ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso alla luku Varaosat/Lisävarusteet.

TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO

E:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.

E:2 Poista entinen/entiset vaimennusrenkas/ vaimennusrenkaat ja aseta tilalle uusi/uudet.

E:3 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

VARAOSAT JA TARVIKKEET

3M™ PELTOR™ HY79 Hygieniasarja

Vaihdettava hygieniasarja. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

3M™ PELTOR™ HY100A Kertakäyttösuojat

Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonisuoja

Kosteuden- ja tuulenpitävä teippi, joka suojaa puhemikrofonia.

3M™ PELTOR™ M41/2 Tuulisuoja mikrofoneille

TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

TAKUU: Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti. ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA. 3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

VASTUUN RAJOITUS: ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

EI MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöikeuden menettämiseen.

HUOM:

- Älä käytä vanhoja ja uusi paristoja yhdessä.
- Älä käytä alkali-, vakio- tai ladattavia paristoja yhdessä.
- Hävitä paristot asianmukaisesti noudattamalla paikallisia jättehuoltomääräyksiä.
- Jos headset voidaan ladata: Älä lataa alkali-paristoja, sillä se voi vaurioittaa headsetia.
- Käytä vain tavallisia AA- tai ladattavia Ni-MH -paristoja (jos mahdollista).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Série MT1H7*2

INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication 3M™ PELTOR™. Découvrez les protections auditives communicantes de nouvelle génération !

USAGE PRÉVU

Ces casques 3M™ PELTOR™ sont conçus pour fournir une protection contre les niveaux de bruit dangereux et les sons forts tout en permettant à l'utilisateur d'entendre les sons ambiants par le biais des microphones intégrés et écouter des appareils audio. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

IMPORTANT

Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).

AVERTISSEMENT

Ces protections auditives permettent de limiter l'exposition aux bruits dangereux et autres sons de forte intensité. L'utilisation inappropriée ou la non-utilisation de protections auditives lors de toute exposition à des bruits dangereux peut provoquer une perte d'audition ou des lésions auditives. Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur, lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre superviseur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

a. Écouter de la musique ou toute autre communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. L'audibilité des signaux d'avertissement sur un poste de travail spécifique peut être altérée lorsqu'on utilise la fonction divertissement.

b. Pour réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser ce produit dans une atmosphère potentiellement explosive.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

a. Les études tendent à indiquer que des utilisateurs peuvent recevoir moins de réduction du bruit que ce qui est indiqué par la/les valeur(s) d'atténuation sur l'emballage en raison de la variation de l'ajustement, de l'aptitude à fixer le casque et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous à la réglementation applicable pour savoir comment ajuster les valeurs indiquées sur l'étiquette et estimer l'atténuation. Par ailleurs, 3M recommande un test de réglage individuel des protections auditives.

b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.

c. Examinez la protection auditive avec soin avant chaque utilisation. Si elle est endommagée, sélectionnez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un respirateur, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimisent l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.

f. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les rembourrages en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

g. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.

h. Si les exigences ci-dessus ne sont pas observées, la protection fournie par ce casque sera gravement compromise.

EN 352 Consignes de sécurité :

- La sortie du circuit dépendant du niveau de la protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.
- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussinets peut modifier les performances des protections auditives.
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle des piles équipant le casque est d'environ 1000 heures.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Ces protections auditives sont de grande taille. Les protections auditives conformes à la norme EN 352-1 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille

moyenne convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.

• Ces protections auditives montées sur casque sont de grande taille. Les protections auditives montées sur casque conformes à la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne des protections auditives montées sur casque convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande des protections auditives montées sur casque conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.

ATTENTION

• Risque d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie autre que celle prescrite.

REMARQUE

• Portées conformément aux instructions d'utilisation, ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits continus, tels que bruits industriels et bruits provenant de véhicules et d'aéronefs, qu'aux bruits impulsionnels très forts, tels que des coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive requise et/ou réellement obtenue durant l'exposition à des bruits impulsionnels. En ce qui concerne les coups de feu, le type d'arme, le nombre de salves tirées, le choix, l'ajustement et l'utilisation corrects de la protection auditive, la manière dont on prend soin de la protection auditive, ainsi que d'autres variables, auront une incidence sur les performances. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site www.3M.com/hearing.

• Ce casque est équipé de la fonction d'atténuation dépendant du niveau sonore. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivre les instructions du fabricant relatives à l'installation et au remplacement des piles.

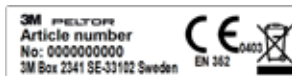
• Cette protection auditive comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant.

• Température de service : -20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)
 • Température de stockage : -20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)
 • Poids de la protection auditive : MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

HOMOLOGATIONS

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que le casque de type EPI est conforme au règlement (UE) 2016/425 ou à la directive communautaire 89/686/CEE et autres directives appropriées pour satisfaire aux exigences du marquage CE. La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DoC) sur www.3M.com/peltor/doc. La DoC indiquera également si d'autres types d'approbation sont également applicables. Lors de la récupération de votre DoC, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection

auditive se trouve au bas d'une des coquilles. Un exemple est illustré dans la vue ci-dessous. Une copie de la DoC, ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages de ce mode d'emploi.



Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Ces produits EPI sont soumis à un audit annuel (s'il s'agit de produits de catégorie III) et sont homologués par l'Institut finlandais de la santé au travail (Finnish Institute of Occupational Health), organisme notifié n° 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlande.



Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être mis au rebut avec les déchets standard. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électriques.

ATTÉNUATION DE LABORATOIRE

L'indice de réduction du bruit SNR a été obtenu avec l'appareil hors tension.

Explication des tableaux des données d'atténuation : Norme européenne EN 352

Les études tendent à indiquer que des utilisateurs peuvent recevoir moins de réduction du bruit que ce qui est indiqué par la/les valeur(s) d'atténuation sur l'emballage en raison de la variation de l'ajustement, de l'aptitude à fixer le casque et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous à la réglementation applicable pour savoir comment ajuster les valeurs indiquées sur l'étiquette et estimer l'atténuation. Par ailleurs, 3M recommande un test de réglage individuel des protections auditives.

A:1 Fréquence (Hz)

A:2 Atténuation moyenne (dB)

A:3 Écart type (dB)

A:4 Valeur de protection théorique APV (dB)

A:5

H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Valeur d'atténuation basses fréquences ($f \leq 500\text{ Hz}$).

A:6 Atténuation moyenne

H = Critère du niveau dans un spectre de hautes fréquences

M = Critère du niveau dans un spectre de moyennes fréquences

L = Critère du niveau dans un spectre de basses fréquences

A:6 Explication du tableau du niveau de l'entrée audio électrique (headset uniquement)

1. Désignation du modèle
2. Mode d'entrée externe : mode 1–3, 0 = produit désactivé
3. Volume d'entrée externe : N = Normal, H = Haut, 0 = produit éteint
4. Niveau de signal d'entrée U (mV, RMS)
5. Niveau de pression sonore moyen dB(A)
6. Écart type de pression acoustique, (dB)
7. Niveau de signal d'entrée pour lequel la valeur moyenne plus un écart type est égal à 82 dB(A).

Le mode de sécurité, où les signaux d'entrée peuvent aussi être entendus en mode off, est disponible uniquement sur les modèles * -50.

A:7 Explication du tableau des valeurs références

La valeur référence correspond au niveau de pression sonore en dB(A) du bruit environnant correspondant à 85 dB(A) effectifs à l'oreille en tenant compte du port des protections auditives. Trois différents niveaux de référence sont définis en fonction de la teneur en fréquence du bruit.

1. Désignation du modèle.

H = Critère du niveau dans un spectre de hautes fréquences

M = Critère du niveau dans un spectre de moyennes fréquences

L = Critère du niveau dans un spectre de basses fréquences

Casques de sécurité industriels compatibles

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les casques de sécurité industriels énumérés dans le tableau C. Ces protections auditives ont été testées en combinaison avec les casques de sécurité industriels suivants, et peuvent assurer différents niveaux de protection, en fonction des différents casques de sécurité utilisés.

Explication du tableau des attaches pour casques de sécurité industriels :

C:1 Fabricant du casque de sécurité

C:2 Modèle de casque de sécurité

C:3 Attache pour casque de sécurité

C:4 Taille du casque : S = petit, M = moyen, L = grand

COMPOSANTS

Serre-tête MT1H7F2*

D:1 Serre-tête (PVC, PA)

D:2 Arceau du serre-tête (acier inox)

D:3 Fixation bipoints (POM)

D:4 Coussinet d'oreille (feuille de PVC et mousse PUR)

D:5 Doublure mousse (mousse PUR)

D:6 Coquille (ABS)

D:7 Microphone dépendant du niveau pour écoute du son ambiant (mousse PUR)

D:8 Microphone (ABS, PA)

D:9 Couverture du boîtier à piles

D:10 Entrée source externe, J22

Serre-nuque MT1H7B2*

D:11 Serre-nuque (acier inox, TPO)

Attaches pour casque MT1H7P3*2

D:12 Attaches pour casque (acier inoxydable, POM)

D:13 Connecteur pour câble Flex séparé

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Serre-tête

B:1 Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

B:2 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

B:3 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

Serre-nuque

B:4 Positionnez les coquilles sur les oreilles.

B:5 Maintenez les coquilles en position, placez la sangle sur votre tête et fixez-la bien.

B:6 La sangle doit être placée au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

Attache de casque de sécurité

B:7 Montez les attaches pour casque dans la fente du casque jusqu'à encliquetage (B:8).

B:9 Mode de travail : Faites coulisser les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés. Assurez-vous que les coquilles ou les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque de sécurité, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation du casque d'écoute.

B:10 Mode de ventilation : Tirez les coquilles vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic, pour passer de la position de travail à la position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre votre casque (B:11) car cela empêcherait une bonne ventilation.

MICROPHONE

G:1 Pour optimiser la performance du microphone pour la parole dans les zones bruyantes, placez le microphone très près de votre bouche (à moins de 3 mm ou 1/8 po).

MODE D'EMPLOI

Insertion des piles

Insérez les piles (2 x AA) dans le compartiment prévu à cet effet. Serrez la vis. Le niveau de pile bas est indiqué par trois tonalités, répétées à intervalles décroissants.

Mise sous tension et hors tension du casque d'écoute

Appuyez sur le bouton On/Off/Mode pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le headset. Une tonalité confirme que l'appareil a été allumé ou éteint. Les derniers réglages sont mémorisés lors de la mise hors tension, à l'exception du volume supérieur de l'entrée externe. Coupure automatique au bout de 2 heures d'utilisation si aucune fonction n'est activée. Ceci est indiqué par des signaux sonores durant la dernière minute, puis le casque s'éteint.

Menu

Appuyez brièvement sur la touche On/Off/Mode pour parcourir le menu. Les étapes du menu sont : Volume, Balance, Equalizer (Égaliseur), Release time (Temps de déclenchement), External input volume (Volume pour entrée externe) et External input mode (Mode d'entrée externe). À chaque étape de menu, les boutons + (augmentation) ou – (diminution) sont utilisés pour modifier le réglage. Certaines fonctions peuvent être désactivées en appuyant sur le bouton – pendant 2 secondes. Pour les réactiver, appuyez brièvement sur le bouton +. Chaque changement d'étape et de réglage dans le menu est confirmée par un message vocal.

Volume

Ce réglage de volume ajuste la fonction de modulation sonore permettant d'entendre les bruits ambiants en six niveaux et un mode arrêté. Le volume est limité 82 dB. L'amplification est réduite quand un signal externe entre par l'entrée externe.

Remarque : lorsque cette fonction est désactivée, les bruits ambiants ne sont pas atténués, ce qui peut être dangereux.

Balance

La balance entre les oreilles droite et gauche se règle selon neuf réglages différents. Appuyez en même temps sur les boutons + et – pour une balance centrale.

Equalizer (Égaliseur)

L'égaliseur permet de régler la tonalité et est réglable selon quatre paramètres : Low (Bas), Neutral (Neutre), High (Haut) et Extra High (Très haut).

Release time (Temps de déclenchement)

Le réglage du temps de déclenchement permet de régler le temps avant l'ouverture du limiteur de la fonction à modulation sonore, après activation. Les réglages disponibles sont : Normal et Slow (Lent).

External input mode (Mode d'entrée externe (headset uniquement))

L'entrée externe peut être réglée dans un des trois modes. Essayez les trois niveaux jusqu'à ce que vous trouviez la solution idéale pour votre appareil connecté.

External input volume (Volume d'entrée externe (headset uniquement))

Le volume de l'entrée externe peut être réglé sur Normal ou High (Haut).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et les rembourrages en mousse, et laisser sécher

avant de les remonter. Les coussinets et les rembourrages en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage. 3M recommande de remplacer les rembourrages et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange ci-dessous.

REPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLE

E:1 Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

E:2 Retirez la/les rembourrage(s) en place et montez de nouveau(x) rembourrage(s) en mousse.

E:3 Fixez un côté du coussinet d'oreille dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY79 Kit d'hygiène

Kit d'hygiène facilement remplaçable. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

3M™ PELTOR™ HY100A Protections à usage unique

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les coussinets.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protection de microphone

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité. Protège le microphone et augmente sa durée de vie.

3M™ PELTOR™ M41/2 Protection antivent pour microphones

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

GARANTIE : Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M. SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET. Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance

inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

AUCUNE MODIFICATION : Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

REMARQUE :

- Ne pas mélanger des piles/batteries anciennes avec des neuves.
- Ne pas mélanger des piles/batteries alcalines, standard ou rechargeables.
- Pour l'élimination correcte des piles/batteries, veuillez observer les règlements locaux concernant l'élimination des déchets solides.
- Si le casque est rechargeable : Ne pas recharger des piles alcalines, car cela pourrait endommager le casque.
- Utiliser uniquement des piles AA non-rechargeables ou des piles Ni-MH rechargeables (dans la mesure du possible).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Σειρά MT1H7*2

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε σύστημα επικοινωνίας 3M™ PELTOR™! Καλώς ορίσατε στην επόμενη γενιά της προστατευτικής επικοινωνίας.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ είναι να παρέχουν προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου και τους δυνατούς ήχους, ενώ παράλληλα επιτρέπουν στο χρήστη να ακούει τι γίνεται στο γύρω χώρο από τα μικρόφωνα περιβάλλοντος και να ακούει συσκευές ήχου. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για την ορθή χρήση, απεικονίζεται στον προοιστούμενο, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδούνισμα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως το θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προοιστούμενο σας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

α. Η ακρόαση μουσικής ή τυχόν άλλη ηχητική επικοινωνία ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατάλληλη αποδεκτή στάθμη. Τα προειδοποιητικά σήματα σε ορισμένους χώρους εργασίας ενδέχεται να μην γίνονται εύκολα αντιληπτά όταν χρησιμοποιείται η διάταξη ψυχαγωγίας.

β. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μη χρησιμοποιήσετε το παρόν προϊόν σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής και να προκληθεί απώλεια ακοής:

α. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισμαίνεται από την ή τις τιμές εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξοπλισμού αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας και την εκτίμηση της εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς. Επιπλέον, η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής.

β. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένηση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

γ. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

δ. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπους βραχιόνες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κτλ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.

ε. Μη λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής σπριντίζεται σταθερά στη σωστή θέση.

στ. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

ζ. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατάλληλη αποδεκτή στάθμη.

η. Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

• Η έξοδος του εξαρτώμενου από τη στάθμη κυκλώματος αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει την εξωτερική στάθμη θορύβου.

• Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.

- Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης των μπαταριών των προστατευτικών ακοής είναι 1000 ώρες περίπου.

- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

- Αυτά τα προστατευτικά ακοής έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που συμμορφώνονται με το EN 352-1 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζονται στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.

- Αυτά τα προστατευτικά ακοής που τοποθετούνται σε κράνος έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που τοποθετούνται σε κράνος και συμμορφώνονται με το EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος.

- Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος σχεδιάστηκαν να εφαρμόζονται στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη καιλή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/hearing.

- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με εξασθένιση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.

- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.

- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 55°C

- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 55°C

- Βάρος του προστατευτικού ακοής: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το σετ μικροφώνων-ακουστικών τύπου ΜΑΠ συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ ή με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και άλλες σχετικές οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE. Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.3M.com/peltor/doc. Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει επίσης αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίστε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής στο κάτω μέρος του ενός ακουστικού. Μπορείτε να δείτε ένα παράδειγμα στην παρακάτω εικόνα. Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στις οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη.



Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Αυτά τα προϊόντα ΜΑΠ (αν πρόκειται για προϊόντα Κατηγορίας III) ελέγχονται κάθε χρόνο και λαμβάνουν έγκριση τύπου από το Finnish Institute of Occupational Health (Φινλανδικό Ινστιτούτο Υγείας στην Εργασία), αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0403, Torveliuskenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Φινλανδία.



Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ

Ο βαθμός εξασθένησης SNR μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

Επεξήγηση των πινάκων εξασθένησης:

Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 352

Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτή που επισημαίνεται από την ή τις τιμές εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας και την εκτίμηση της εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς. Επιπλέον, η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική

εφαρμογή των προστατευτικών ακοής.

A:1 Συχνότητα (Hz)

A:2 Μέση εξασθένηση (dB)

A:3 Τυπική απόκλιση (dB)

A:4 Θεωρητική τιμή προστασίας, APV (dB)

A:5

H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας (500 Hz < f < 2.000 Hz).

L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Επίπεδο κριτηρίου

H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων

M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων

L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

A:6 Επεξήγηση του πίνακα στάθμης ηλεκτρικής εισόδου ήχου (μόνο σετ μικροφώνου-ακουστικών)

1. Ονομασία μοντέλου

2. Λειτουργία εξωτερικής εισόδου: λειτουργία 1-3, 0=προϊόν απενεργοποιημένο

3. Ένταση ήχου εξωτερικής εισόδου: N=Normal (Κανονική),

H=High (Υψηλή), 0=προϊόν απενεργοποιημένο

4. Στάθμη σήματος εισόδου U (mV, RMS)

5. Μέση στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)

6. Τυπική απόκλιση ηχητικής πίεσης, (dB)

7. Η στάθμη σήματος εισόδου για την οποία η μέση συν μία τυπική απόκλιση ισούται με 82 dB(A).

Η ασφαλής λειτουργία, όπου τα σήματα εισόδου ακούγονται και στην κατάσταση απενεργοποίησης, διατίθεται μόνο στα μοντέλα *50.

A:7 Επεξήγηση του πίνακα επιπέδων κριτηρίου

Το επίπεδο κριτηρίου είναι η στάθμη ηχητικής πίεσης σε dB(A) του θορύβου περιβάλλοντος που ισούται με 85 dB(A) (ενεργό για το αυτί) κατά τη χρήση προστατευτικών ακοής. Καθορίζονται τρία διαφορετικά επίπεδα κριτηρίου σε σχέση με τη συνιστώσα συχνότητων του θορύβου.

1. Ονομασία μοντέλου.

H = επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων

M = επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων

L = επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

Συμβατά βιομηχανικά κράνη ασφαλείας

Αυτά τα προστατευτικά ακοής θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στον Πίνακα C. Αυτά τα προστατευτικά ακοής ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τα ακόλουθα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικά κράνη ασφαλείας. Επεξήγηση του πίνακα εξαρτημάτων στερέωσης βιομηχανικού κράνους ασφαλείας:

C:1 Κατασκευαστής κράνους ασφαλείας

C:2 Μοντέλο κράνους ασφαλείας

C:3 Εξάρτημα στερέωσης κράνους ασφαλείας

C:4 Μέγεθος κεφαλιού: S=μικρό, M=μεσαίο, L=μεγάλο

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τόξο στήριξης MT1H7F2*

D:1 Τόξο στήριξης (PVC, πολυαμίδιο)

D:2 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξειδωτο ασάλι)

D:3 Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)

D:4 Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)

D:5 Επένδυση από αφρολέξ (αφρός πολυουρεθάνης)

D:6 Ακουστικό (ABS)

D:7 Μικρόφωνο εξαρτώμενο από τη στάθμη για ακρόαση

των ήχων περιβάλλοντος (αφρός πολυουρεθάνης)

D:8 Μικρόφωνο ομιλίας (ABS, πολυαμίδιο)

D:9 Καπάκι θήκης μπαταριών

D:10 Είσοδος εξωτερικής πηγής J22

Τόξο σβέρκου MT1H7B2*

D:11 Τόξο σβέρκου (ανοξειδωτο ασάλι, TPO)

Εξάρτημα στερέωσης κράνους MT1H7P3*2

D:12 Εξάρτημα στερέωσης κράνους (ανοξειδωτο ασάλι, πολυοξυμεθυλένη)

D:13 Υποδοχή για ξεχωριστό καλώδιο Flex

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Τόξο στήριξης

B:1 Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνατε το επάνω τμήμα του περιβλήματος προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

B:2 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

B:3 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

Τόξο σβέρκου

B:4 Τοποθετήστε τα ακουστικά στη σωστή θέση πάνω στα αυτιά.

B:5 Διατηρήστε σταθερά τα ακουστικά στη σωστή θέση και τοποθετήστε τον μάντα κεφαλιού πάνω στο κεφάλι σας και σφίξτε τον.

B:6 Ο μάντας κεφαλιού θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

Εξάρτημα στερέωσης κράνους ασφαλείας

B:7 Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης κράνους στη σχισμή του κράνους και κουμπώστε το στη σωστή θέση (B:8).

B:9 Κατάσταση εργασίας: Πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του κράνους ασφαλείας στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την εξασθένηση θορύβου του προστατευτικού ακοής.

B:10 Κατάσταση αερισμού: Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση εργασίας στην κατάσταση αερισμού, τραβήξτε

προς τα έξω τα ακουστικά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στο κράνος ασφαλείας (B:11), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ

G:1 Για να μεγιστοποιηθεί η απόδοση του μικροφώνων ομιλίας σε θορυβώδεις περιοχές, τοποθετείτε το μικρόφωνο ομιλίας πολύ κοντά στο στόμα σας (λιγότερο από 3 mm ή 1/8 της ίντσας).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Τοποθέτηση μπαταριών

Τοποθετήστε τις μπαταρίες (2 μπαταρίες τύπου AA) στη θήκη μπαταριών. Σφίξτε τη βίδα. Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται από τρεις ήχους, που επαναλαμβάνονται κατά μειούμενα διαστήματα.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Επιλογή λειτουργίας) για δύο δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Ένας ήχος θα επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας. Η τελευταία ρύθμιση αποθηκεύεται πάντοτε κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών, με εξαίρεση τη λειτουργία ρύθμισης υψηλής έντασης στην εξωτερική είσοδο. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από δύο ώρες αδράνειας. Αυτό επισημαίνεται από ηχητικά σήματα το τελευταίο λεπτό, και μετά το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται.

Μενού

Για να μετακινήθετε στο μενού, πιέστε στιγμιαία το κουμπί On/Off/Mode. Τα βήματα του μενού είναι: Volume (Ένταση), Balance (Ισορροπία), Equalizer (Ισοσταθμιστής), Release time (Χρόνος απελευθέρωσης), External input volume (Ένταση ήχου εξωτερικής εισόδου) και External input mode (Λειτουργία εξωτερικής εισόδου). Σε κάθε βήμα του μενού χρησιμοποιούνται τα κουμπιά + (αύξηση) ή – (μείωση) για αλλαγή της ρύθμισης. Αν πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί – για δύο δευτερόλεπτα, κάποιες λειτουργίες ενδέχεται να απενεργοποιηθούν. Για να τις ενεργοποιήσετε ξανά, πιέστε σύντομα το κουμπί +. Κάθε αλλαγή βήματος και ρύθμισης στο μενού επιβεβαιώνεται από ένα φωνητικό μήνυμα.

Volume (Ένταση)

Η συγκεκριμένη ρύθμιση έντασης ρυθμίζει την εξαρτώμενη από τη στάθμη λειτουργία για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος σε έξι επίπεδα και μία θέση απενεργοποίησης. Η ένταση περιορίζεται στα 82 dB. Η ενίσχυση μειώνεται όταν ληφθεί εξωτερικό σήμα από την εξωτερική είσοδο.

Σημείωση! Όταν η λειτουργία αυτή απενεργοποιηθεί, οι ήχοι περιβάλλοντος δεν θα εξασθενίζουν, γεγονός που μπορεί να αποβεί επικίνδυνο.

Balance (Ισορροπία)

Η ισορροπία μεταξύ του δεξιού και του αριστερού αυτιού μπορεί να λάβει εννιά διαφορετικές ρυθμίσεις. Για ισορροπία στο κέντρο, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά + και –.

Equalizer (Ισοσταθμιστής)

Ο Ισοσταθμιστής (Equalizer) ρυθμίζει τον ήχο και έχει τέσσερις διαφορετικές ρυθμίσεις: Low (Χαμηλή), Neutral (Ουδέτερη), High (Υψηλή) και Extra High (Πολύ υψηλή).

Release time (Χρόνος απελευθέρωσης)

Η ρύθμιση του χρόνου απελευθέρωσης καθορίζει το χρόνο που παρέρχεται πριν ανοίξει ο περιοριστής για την εξαρτώμενη από τη στάθμη λειτουργία μετά την ενεργοποίηση. Οι διαθέσιμες ρυθμίσεις είναι Normal (Κανονικά) και Slow (Αργά).

External Input Mode (Λειτουργία εξωτερικής εισόδου) (μόνο σετ μικροφώνου-ακουστικών)

Η εξωτερική είσοδος μπορεί να ρυθμιστεί σε τρεις λειτουργίες. Δοκιμάστε τα τρία επίπεδα μέχρι να βρείτε την ιδανική λειτουργία για τη συνδεδεμένη συσκευή σας.

External Input Volume (Ένταση ήχου εξωτερικής εισόδου) (μόνο σετ μικροφώνου-ακουστικών)

Η ένταση της εξωτερικής εισόδου μπορεί να ρυθμιστεί σε Normal (Κανονική) ή High (Υψηλή).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλάρια. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό. Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλάρια και τις επενδύσεις από αφορλέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Τα μαξιλάρια και οι επενδύσεις από αφορλέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφορλέξ και τα μαξιλάρια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένιση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλάρκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά πιο κάτω.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

E:1 Για να αφαιρέσετε τα μαξιλάρια, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.

E:2 Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφορλέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).

E:3 Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την ανικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλάρια.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ**3M™ PELTOR™ HY79 Kit υγιεινής**

Kit υγιεινής που αντικαθίσταται. Να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένιση, υγιεινή και άνεση.

3M™ PELTOR™ HY100A Προστατευτικά μίας χρήσης

Προστατευτικό μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στα μαξιλαράκια.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Προστατευτικό μικροφώνου

Ταινία που προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας από την υγρασία και τον άνεμο.

3M™ PELTOR™ M41/2 Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνο**ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ**

ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M. **ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.** Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μη χρησιμοποιείτε παλιές μαζί με καινούργιες μπαταρίες.
- Μη χρησιμοποιείτε αλκαλικές ή κοινές μπαταρίες μαζί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Για τη σωστή απόρριψη της μπαταρίας, ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης στερεών αποβλήτων.
- Αν το σετ μικροφώνου ακουστικών επιτρέπει την επαναφόρτιση: Μη φορτίζετε τις αλκαλικές μπαταρίες, επειδή κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σετ μικροφώνου-ακουστικών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AA ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH (κατά περίπτωση).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Seriya MT1H7*2

UVOD

Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru komunikacijskih rješenja tvrtke 3M™ PELTOR™! Predstavljamo vam novu generaciju zaštitne komunikacije.

NAMJENA

Ove slušalice 3M™ PELTOR™ namijenjene su zaštiti od opasnih razina buke i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost slušanja okoline putem ambijentalnih mikrofona i slušanje audio uređaja. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i upoznati se s upotrebom ove vrste uređaja.

VAŽNO

Prije upotrebe pročitajte, usvojite te slijedite sve sigurnosne informacije iz ovih uputa. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na posljednjoj stranici).

UPOZORENJE

Ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštitna sluha nepravilno upotrebljava ili ne upotrebljava tijekom svakog izlaganja opasnoj buci, može doći do gubitka sluha ili ozljeda. Upute o pravilnoj upotrebi zatražite od poslovođe, pročitajte upute ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnje iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

Nepoštivanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

- Ako slušate glazbu ili drugu zvučnu komunikaciju, možda ćete biti manje svjesni događanja oko sebe i slabije čuti signalna upozorenja. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu razinu. Tijekom korištenja značajki za zabavu čujnost signala upozorenja na određenim radnim mjestima može biti smanjena.
- Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije ovaj proizvod nemojte koristiti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Nepoštivanje ovih uputa može umanjiti zaštitu koju pružaju štitnici za uši te uzrokovati gubitak sluha:

- Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od vrijednosti prigušivanja buke navedene na pakiranju zbog razlika u veličini, prilagodbi veličine i potrebi korisnika. Pogledajte primjenjive propise za smjernice o prilagođavanju vrijednosti s naljepnice i procjeni

prigušivanja buke. Osim toga, 3M preporučuje obavezno ispitivanje veličine zaštitnih slušalica.

b. Osigurajte pravilan odabir, veličinu, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Uređaj nepravilne veličine manje je učinkovit u prigušivanju buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.

c. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzmite neoštećene slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

d. Ako je potrebno nositi dodatnu zaštitnu opremu (primjerice zaštitne naočale, respiratore itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.

e. Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst za zadržavanje štitnika za uši drži na mjestu.

f. Štitnici za uši, a naročito jastučići, upotrebom se habaju pa ih morate u redovitim intervalima pregledati kako biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučice za uši i pjenaste obrube zamijenite najmanje dvaput godišnje kako biste održali predviđenu zaštitu, higijenu i udobnost.

g. Izlaz električnog audio kruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu.

h. Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši značajno će se smanjiti.

Sigurnosne odredbe EN 352:

- Izlaz iz sklopa zaštitnih slušalica ovisnog o razini buke može premašivati vanjsku jačinu zvuka.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeno vrijeme neprekidne upotrebe uz napajanje iz baterije za štitnike za uši iznosi približno 1000 sati.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.
- Štitnici za uši su velike veličine. Štitnici za uši sukladni sa standardom EN 352-1 „male“ su, „srednje“ ili „velike“ veličine. Štitnici za uši „srednje“ veličine odgovarati će većini korisnika. Štitnici „male“ ili „velike“ veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje“ veličine.
- Ovi štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu spadaju u kategoriju „velikih“. Štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu sukladni sa standardom EN 352-3 „male“ su, „srednje“ ili „velike“ veličine. Štitnici koji se postavljaju na kacigu „srednje“ veličine odgovarati će većini korisnika. Štitnici koji se postavljaju na kacigu „male“ ili „velike“ veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje“ veličine.

OPREZ:

• Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.

NAPOMENA

• Ako se nose prema smjernicama iz ovih korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucnji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha postignutu tijekom izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštite sluha te njezina upotreba, pravilno održavanje zaštite sluha i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com/hearing.

• Štitnici za uši prigušuju ovisno o razini buke. Nositelj prije upotrebe mora provjeriti ispravnost rada. U slučaju otkrivanja iskrvljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača o održavanju i zamjeni baterije.

• Ovi štitnici za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Nositelj prije upotrebe mora provjeriti ispravnost rada. U slučaju pronalaska iskrvljenja ili kvara, nositelj treba pročitati savjete proizvođača.

• Raspon radne temperature: -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)

• Raspon temperature skladištenja: -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)

• Težina zaštitnih slušalica: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

ODOBRENJA

Tvrtka 3M Svenska AB ovime izjavljuje da su slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 ili direktivom Zajednice 89/686/EEZ i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE.

Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi pregledom izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu www.3M.com/peltor/doc. Izjava o sukladnosti će također pokazati mogu li se primijeniti i odobrenja neke druge vrste. Pri traženju svoje izjave o sukladnosti molimo pronađite i broj dijela. Broj dijela štitnika za uši možete pronaći na dnu jedne od čašica. Primjer toga prikazan je na slici u nastavku. Kopiju izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u direktivama također možete dobiti kontaktiranjem tvrtke 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na zadnjim stranicama ovih korisničkih uputa.



Proizvod je testiran i odobren u skladu s odredbama EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Ove proizvode osobne zaštitne opreme na godišnjoj osnovi ispituje i vrstu im odobrava Finski zavod za zaštitu na radu

(Finnish Institute of Occupational Health), identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada poštujujte lokalne zakone.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU

Razina prigušivanja buke SNR izmjerena je za isključeni uređaj.

Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja:

Europski standard EN 352

Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od razine prigušivanja buke navedene na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i potrebi korisnika. Pogledajte primjenjive propise za smjernice o prilagodavanju vrijednosti s naljepnice i procjeni prigušivanja buke. Osim toga, 3M preporučuje obavezno ispitivanje veličine zaštitnih slušalica.

A:1 Frekvencija (Hz)

A:2 Srednje prigušivanje buke (dB)

A:3 Standardno odstupanje (dB)

A:4 Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV (dB)

A:5

H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).

M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije (500 Hz < f < 2000 Hz).

L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Razina kriterija

H = razina kriterija za buku visoke frekvencije

M = razina kriterija za buku srednje frekvencije

L = razina kriterija za buku niske frekvencije

A:6 Objašnjenje tablice razine električnog ulaza za zvuk (samo slušalice)

1. Oznaka modela

2. Način rada vanjskog ulaza: položaj 1 – 3, 0 = proizvod je isključen

3. Jačina zvuka vanjskog ulaza: N = normalna, H = visoka, 0 = proizvod je isključen

4. Razina ulaznog signala U (mV, RMS)

5. Srednja razina zvučnog tlaka, dB(A)

6. Standardno odstupanje zvučnog tlaka, (dB)

7. Razina ulaznog signala za koju zbroj srednje vrijednosti i jednog standardnog odstupanja iznosi 82 dB(A).

Sigurni način rada, u kojemu se ulazni signali također mogu čuti i kada je zvuk isključen, dostupan je samo kod modela *-50.

A:7 Objašnjenje tablice s razinama kriterija

Razina kriterija je razina zvučnog tlaka izražena u dB(A) zvukova iz okruženja koja stvara efektivnih 85 dB(A) u uhu

dok nosite štitnik za uši. U odnosu na frekvenciju zvukova definirane su tri razine kriterija.

1. Oznaka modela.

H = razina kriterija za buku visoke frekvencije

M = razina kriterija za buku srednje frekvencije

L = razina kriterija za buku niske frekvencije

Kompatibilne industrijske zaštitne kacige

Ovi štitnici za uši moraju se ugraditi na industrijske zaštitne kacige navedene u tablici C i upotrebljavati samo s njima.

Ovi štitnici za uši testirani su u kombinaciji sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama, a mogu pružiti različite razine zaštite ako su ugrađeni na različite kacige.

Objašnjenje tablice dodataka za industrijsku zaštitnu kacigu:

C:1 Proizvođač zaštitne kacige

C:2 Model zaštitne kacige

C:3 Dodatak za zaštitnu kacigu

C:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

KOMPONENTE

Obruč za glavu MT1H7F2*

D:1 Obruč za glavu (PVC, PA)

D:2 Žica obruča za glavu (nehrđajući čelik)

D:3 Zatezač u dvije točke (POM)

D:4 Jastučić za uho (PVC folija i poliuretanska pjena)

D:5 Pjenasti obrub (poliuretanska pjena)

D:6 Čašica (ABS)

D:7 Mikrofon ovisan o odabranoj razini za zvuk ambijenta (poliuretanska pjena)

D:8 Mikrofon (ABS, PA)

D:9 Poklopac odjeljka za baterije

D:10 Ulaz za vanjsku opremu J22

Obruč za vrat MT1H7B2*

D:11 Obruč za vrat (nehrđajući čelik, TPO)

Dodatak za kacigu MT1H7P3*2

D:12 Dodatak za kacigu (nehrđajući čelik, POM)

D:13 Priključak za dodatni Flex kabel

UPUTE ZA NAMJEŠTANJE

Obruč za glavu

B:1 Izvucite čašice i nagnite vrh školjke prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.

B:2 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

B:3 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu slušalice.

Obruč za vrat

B:4 Postavite čašice na mjesto preko ušiju.

B:5 Zadržite čašice na mjestu i postavite obruč za glavu na vrh glave te ga čvrsto zategnite.

B:6 Traka za glavu treba biti položena poprečno po gornjem dijelu glave i treba nositi težinu slušalice.

Dodaci za zaštitnu kacigu

B:7 Dodatak za zaštitnu kacigu umetnite u utor na kacigi i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (B:8).

B:9 Način za rad: Žice obruča za glavu pritisnite prema unutra dok ne začujete škkljocaj na objema stranama. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub zaštitne kacige jer to može smanjiti prigušenje štitnika za uši.

B:10 Način za ventilaciju: Kako biste prebacili jedinicu iz načina za rad u način za ventilaciju, povucite čašice prema van dok ne začujete „klik“. Izbjegavajte postavljati čašice uz zaštitnu kacigu (B:11) jer tako onemogućujete ventilaciju.

MIKROFON

G:1 Za maksimalni učinak u bučnom okruženju mikrofon za govor mora biti postavljen vrlo blizu ustima (manje od 3 mm ili 1/8").

UPUTE ZA RAD

Umetanje baterija

Umetnite baterije (2 x AA) u odjeljak za baterije. Zategnite vijak. Nisku napunjenost baterije označavaju tri tona koji se ponavljaju u sve kraćim intervalima.

Uključivanje i isključivanje slušalice

Pritisnite i dvije sekunde držite gumb On/Off/Mode (Uključivanje / Isključivanje / Način rada) kako biste uključili ili isključili slušalice. Zvučni signal potvrđuje da je jedinica uključena ili isključena. Prilikom isključivanja slušalice uvijek se spremaju zadnje postavke, osim visoke jačine zvuka vanjskog ulaza. Slušalice se automatski isključuju nakon dva sata neaktivnosti. Na to najmanje jednu minutu upozoravaju zvučni signali nakon čega se slušalice isključuju.

Izbornik

Za pregledavanje izbornika kratko pritisnite gumb On/Off/Mode. Stavke izbornika su: Volume (Jačina zvuka), Balance (Ravnoteža zvuka), Equalizer (Ekvilizator), Release time (Vrijeme prekida), External input volume (Jačina zvuka vanjskog ulaza), External input mode (Način rada vanjskog ulaza). Promjena postavki svakog koraka izbornika izvodi se pomoću gumba + (povećavanje) ili – (smanjivanje). Ako pritisnete i držite gumb – dvije sekunde, možete isključiti neke funkcije. Ako ih želite ponovno uključiti, kratko pritisnite gumb +. Govorna poruka potvrđuje svaki korak i promjenu postavki izbornika.

Volume (Jačina zvuka)

Ova postavka jačine zvuka prilagođava funkciju rada ovisno o razini zvuka za slušanje ambijentalnog zvuka u šest razina ili ju isključuje. Maksimalna jačina zvuka je 82 dB. Pojačavanje se smanjuje putem vanjskog ulaza dolazi vanjski signal. Napomena! Kada je ova funkcija isključena, ambijentalni zvuk neće se prigušiti, što može biti opasno.

Balance (Ravnoteža zvuka)

Ravnoteža zvuka između desnog i lijevog uha može se podesiti na devet različitih postavki. Središnja ravnoteža zvuka postavlja se istovremenim pritiskom gumba + i –.

Equalizer (Ekvilizator)

Ekvilizator podešava zvuk na četiri moguće postavke: Low (Nisko), Neutral (Neutralno), High (Visoko) i Extra high (Vrlo visoko).

Release time (Vrijeme prekida)

Postavka za vrijeme prekida prilagođava vrijeme potrebno za otvaranje graničnika za funkciju rada ovisno o odabiru razine nakon aktivacije. Dostupne postavke su Normal (Normalno) i Slow (Polako).

External input mode (Način rada vanjskog ulaza (samo slušalice))

Vanjski ulaz može se podesiti u jedan od tri načina rada. Isprobajte sve tri razine kako biste pronašli onu koja najbolje odgovara priključenom.

External input volume (Jačina zvuka vanjskog ulaza (samo slušalice))

Jačina zvuka vanjskog ulaza može biti postavljena na Normal (Normalnu) ili High (Visoku).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši upotrijebite krpu natopljenu toplom sapunicom.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati zaštitne slušalice u vodu. Ako se zaštitne slušalice smooče od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučice za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi habaju se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati kako biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruba i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje kako biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga se zamijeniti. Pogledajte odjeljak Rezervni dijelovi u nastavku.

UKLANJANJE I ZAMJENA JASTUČIĆA ZA UŠI

- E:1 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnjeg ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.
- E:2 Izvadite postojeće obrube i umetnite nove pjenaste obrube.
- E:3 Potom postavite jednu stranu jastučića u utor čašice i potom pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY79 higijenski komplet

Zamjenjivi higijenski komplet. Kako biste osigurali neprekidno prigušivanje, higijenu i udobnost, zamijenite ga najmanje dva puta godišnje.

3M™ PELTOR™ HY100A štitnici za jednokratnu upotrebu

Štitnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučice za uši.

3M™ PELTOR™ HYM1000 štitnik mikrofona

Traka otporna na vlagu i vjetar koja štiti mikrofoni.

3M™ PELTOR™ M41/2 zaštitna od vjetra za mikrofone

JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

JAMSTVO: U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M je da, prema vlastitom odabiru, popravite ili zamijenite proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M. OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE. Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za korištenje proizvoda ili promjene ili oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI: OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOG JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

ZABRANJENE SU IZMJENE: Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i ovlaštenje korisnika za rukovanje uređajem.

NAPOMENA:

- Nemojte kombinirati stare i nove baterije.
- Nemojte kombinirati alkalne, standardne i punjive baterije.
- Za pravilno odlaganje baterija pratite lokalne propise o odlaganju krutog otpada.
- Ako je slušalice moguće puniti: Nemojte puniti alkalne baterije jer tako možete oštetiti slušalice.
- Upotrebljavajte samo nepunjive AA ili punjive Ni-MH baterije (primjenjive).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2 termékcsalád

BEVEZETÉS

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy 3M™ PELTOR™ kommunikációs megoldást választott! A védelmi kommunikációtechnika új szintjére érkezett.

RENDELTETÉS

A 3M™ PELTOR™ fejhallgatók a veszélyes zajszint és erős hangok elleni védelmet szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó a környezeti mikrofonokon át hallja a környezeti hangokat, és hallgathat külső eszközöket. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).

VIGYÁZAT

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M ügyfélszolgálatát. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

- Zenehallgatás vagy hangkommunikáció alatt csökkenthet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre. A szórakoztató funkció bizonyos munkakörnyezetek esetén leronthatja a figyelmeztető hangjelzések hallhatóságát.
- A robbanásveszély miatt tilos a terméket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

- Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, az illeszkedésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagolás

feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett értékek és a becsült zajcsillapítás megállapításának módjáról tájékozódjon a helyileg hatályos rendeletekből. A 3M emellett nyomtatékosan javasolja a hallásvédő illeszkedési tesztjének elvégzését is.

b) Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról.

A tökéletes illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.

c) Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

d) Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosított védelmet.

e) Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültokokat.

f) A fülvédő és különösen annak párnái idővel elhasználódhatnak, ezért azokat gyakran át kell vizsgálni repedéseket és hangszivárgási helyeket keresve. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbeitéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.

g) A hallásvédő elektronikus hangáramkörének kimeneti erőssége meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre.

h) A fenti előírások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A hangszintérzékeny áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a külső hangszintet.
- A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 1000 órányi folyamatos üzemidő várható a fűldugasztól.
- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetőek be.
- Ezek a fülvédők nagy fejméretre készültek. Az EN 352-1 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- A sisakra szerelhető fülvédők nagy méretben kaphatók. Az EN 352-3 szabvány szerinti, sisakra szerelhető fülvédők

közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A közepes méretű, sisakra szerelhető fülvédőt úgy tervezték, hogy a legtöbb viselőre az illeszkedjen a legjobban. A kis és nagy méretű, sisakra szerelhető fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illeszkedik.

FIGYELEM

• Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.

MEGJEGYZÉS

• A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskaliövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/hearing webhely ismerteti részletesebben.

• A fülvédő hangszintérzékeny hangerő-csillapítást biztosít. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét el kell végeznie.

• Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.

- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20 °C és 55 °C között
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: -20 °C és 55 °C között
- A hallásvédő eszköz tömege: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

TANÚSÍTVÁNYOK

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés jellegű (PPE) fejhallgató megfelel a (EU) 2016/425 számú uniós rendeletnek, a 89/686/EGK számú közösségi irányelvnek és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak.

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: www.3M.com/peltor/doc. A megfelelőségi nyilatkozatban az esetleges egyéb vonatkozó típustanúsítványok is szerepelnek.

A megfelelőségi nyilatkozat kikeresésekor, keresse ki a megfelelő cikkszámot. A fülvédő cikkszama az egyik fültek alján található meg. Erre az alábbi képen látható példa.

A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint az irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőitől is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatóak.



A terméket az alábbi szabványok szerint vizsgálták, és megfelelőnek találták: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Ezeket a személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja (III. termék kategória esetén) és típusengedélyezi a Finn Munkaegészségügyi Intézet (Finnish Institute of Occupational Health), 0403 számú testület, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnország.



A terméket a benne található elektromos és elektronikus alkatrészek miatt tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS

A csillapítási besorolás SNR megállapítása kikapcsolt állapotban történik.

A csillapítási táblázat jelmagyarázata:

EN 352 európai szabvány

Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, az illesztésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett értékek és a becsült zajcsillapítás megállapításának módjáról tájékozódjon a helyileg hatályos rendeletekből. A 3M emellett nyomtatékosan javasolja a hallásvédő illeszkedési tesztjének elvégzését is.

A:1 Frekvencia (Hz)

A:2 Átlagos zajcsillapítás (dB)

A:3 Szórás (dB)

A:4 Feltételezett zajvédelmi érték, APV (dB)

A:5

H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2\,000$ Hz).

M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).

L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Kritériumszintek

H = magas frekvenciájú zaj kritériumszintje

M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje

L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

A:6 Magyarázat az elektronikus hangbemeneti szintek táblázatához (csak fejhallgató)

1. Típusleírás
2. Külsőbemenet-üzemmód: 1–3 üzemmód, 0 = kikapcsolva
3. Külsőbemenet-hangerő: N = normál, H = hangos, 0 = kikapcsolva
4. Bemeneti jelszint, U; mV, RMS
5. Átlagos hangnyomásszint; dB(A)
6. Hangnyomásszórás; dB
7. Az a bemeneti jelszint, amely mellett a szórás egyszeres értékével növelt átlagérték 82 dB(A).

A hibatűrő üzemmód, amikor a bemeneti jelek kikapcsolt üzemmódban is hallhatóak, csak a *-50 modellnek áll rendelkezésre.

A:7 Magyarázat a kritériumszintek táblázatához

A kritériumszint a környezeti zajnak az a dB(A) értékben

kifejezett hangnyomásszintje, amely a fülvédő viselése mellett 85 dB(A) effektív értékkel terheli a fület. A zaj frekvenciataralma szerint három különböző kritériumszint határozható meg.

1. Típusleírás

H = magas frekvenciájú zaj kritériumszintje

M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje

L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

Kompatibilis ipari munkavédelmi sisakok

Ezek a fülvédők kizárólag a C táblázatban felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket az alábbi munkavédelmi sisakokkal együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek.

A munkavédelmisisak-szerelvények táblázatának jelmagyarázata:

C:1 Sisakgyártó

C:2 Sisakmodell

C:3 Sisakszerelvény

C:4 Fejméret: S = kicsi, M = közepes, L = nagy

ÖSSZETEVŐK

MT1H7F2* fejpánt

D:1 Fejpánt (PVC, PA)

D:2 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)

D:3 Kétpontos rögzítő (POM)

D:4 Fülpárnák (PVC fólia és PUR hab)

D:5 Szivacsbetét (PUR hab)

D:6 Fültek (ABS)

D:7 Hangszintérzékeny környezeti-hang-mikrofon (PUR hab)

D:8 Beszédmikrofon (ABS, PA)

D:9 Telepfedél

D:10 Külsőforrás-bemenet (J22)

Nyakpánt MT1H7B2*

D:11 Nyakpánt (rozsdamentes acél, TPO)

Sisakszerelvény MT1H7P3*2

D:12 Sisakszerelvény (rozsdamentes acél, POM)

D:13 Csatlakozó külön Flex kábelhez

BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

Fejpánt

B:1 Húzza kijebb a fültekotokat, majd billentse a kagyló tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.

B:2 A fültekotok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültekotokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.

B:3 A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

Nyakpánt

B:4 Igazítsa a helyére a fülre felhelyezett fültekotokat.

B:5 A fültekotokat a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fejtetőre, majd rögzítse azt szorosan a helyén.

B:6 A fejpántnak a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

Sisakszerelvény

B:7 Illesse a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (B:8).

B:9 Üzemi helyzet: Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattanásig. Ügyeljen, hogy üzemi helyzetben se a fültekotok, se a fejpántkeretek ne ütközzenek a sisak peremébe, mert ez csökkentheti a fülvédő zajszállapító képességét.

B:10 Szellőztető helyzet: A készülék üzemi helyzetből szellőztető helyzetbe váltásához húzza kifelé a fültekotokat kattanásig. A fültekotokat ne fektesse fel a sisakjára (B:11), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

MIKROFON

G:1 Zajos környezetben a legjobb működési paraméterek elérése érdekében a beszédmikrofont a szájhöz nagyon közelre (3 mm-nél közelebbre) kell elhelyezni.

ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

A telepek behelyezése

Helyezze be a telepeket (2×AA) a teleptartóba. Húzza meg a csavart. Alacsony teleptöltöttség esetén három hangjelzés ismétlődik csökkenő időközökkel.

A fejhallgató be- és kikapcsolása

A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode [be/ki/üzemmód] gombot két másodpercig. Egy nyugtatózó hangjelzés kíséri az eszköz be- és kikapcsolását. A fejhallgató minden kikapcsoláskor menti a legutolsó beállításokat, kivéve a külső bemenet „hangos” beállítását. Ha két órán keresztül nem végeznek rajta semmilyen műveletet, akkor a fejhallgató automatikusan kikapcsol. Az utolsó percben hangjelzések hallhatók, majd a fejhallgató kikapcsol.

Menü

Az On/Off/Mode gomb rövid megnyomásával lehet a menüt léptetni. A menüpontok az alábbiak: Volume (Hangerő), Balance (Balansz), Equalizer (Hangszínszabályzó), Release time (Kijelzési idő), External input volume (Külsőbemenet-hangerő) és External input mode (Külsőbemenet-üzemmód). Az egyes menüpontokban a + (növelés), illetve a – (csökkentés) gombbal módosítható az adott beállítás. Egyes funkciók a – gomb két másodperces nyomva tartásával kikapcsolhatók. Ezeket a + gomb rövid megnyomásával lehet ismét visszakapcsolni. A menü léptetését és a beállítások módosítását hangüzenet nyugtázza.

Volume (Hangerő)

Ez a hangerő-beállítás a környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkciót szabályozza hat lépésben, továbbá ennek kikapcsolását is lehetővé teszi. A maximális hangerő 82 dB. Ha a külső bemeneti porton külső jel érkezik, akkor az erősítést a rendszer lecsökkenti. Figyelem! A funkció kikapcsolásakor a környezeti hangok nem hallatszanak, ami veszélyt okozhat.

Balance (Balansz)

A bal és jobb oldali hangerő aránya kilenc lépésben

módosítható. A balansz a + és – gomb együttes megnyomásával állatható vissza középre.

Equalizer (Hangszínszabályzó)

A Hangszínszabályzó négy különféle hangszínbeállítás test lehetősége: low (alacsony), neutral (normál), high (magas) és extra high (nagyon magas).

Release time (Kioldási idő)

A kioldási idő beállításával módosítható, hogy aktiválása után mennyi idő elteltével nyisson a hangszintérezékeny funkció korlátozó áramköre. normal (normál) és slow (lassú) beállításra van lehetőség.

External input mode (Külsőbemenet-üzem mód (csak fejhallgató))

A külső bemenet három különféle üzemmódra állítható. Ezek kipróbálásával megtalálható az ideális szint a csatlakoztatott eszközökhöz.

External input volume (Külsőbemenet-hangerő (csak fejhallgató))

A külső bemenet hangereje lehet normal (normál) vagy hangos beállítású.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillel történhet.

MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültokjait kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódhatnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi Tartalék alkatrészek és kiegészítők című részt.

A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

E:1 A fülpárna eltávolításához csúsztassa ujjait a fülpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki a fülpárnát.

E:2 Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.

E:3 Illesse a fülpárna egyik szélét a fültokhoz kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

TARTALÉK ALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

3M™ PELTOR™ HY79 higiéniai készlet

Cserélhető higiéniai készlet. Cserélje legalább évente kétszer a tartós zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében.

3M™ PELTOR™ HY100A higiéniai korongok

Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofonvédő

Nedvesség- és szélálló beszédmikrofon-védő szalag.

3M™ PELTOR™ M41/2 mikrofonszélvédő

GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

GARANCIA: Ha a 3M Personal Safety Division bármely terméke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felel meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárlás kori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt. HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCIM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE. A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a termék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta.

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA: AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍJTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT TERMÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALMAZTERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESÉST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

ÁTALAKÍTANI TILOS: Ezt az eszközt a 3M vállalati előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

MEGJEGYZÉS:

- Tilos használni és új elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- Tilos normál alkálielemeket és újratölthető elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- A telepet a helyi szilárdhulladék-lerakási rendeletek betartásával kell szabályosan hulladékba helyezni.
- Tölthető fejhallgatók esetén: Tilos alkálielemek töltésével próbálkozni, mert az a fejhallgató károsodásához vezethet.
- Csak normál AA elemek vagy Ni-MH újratölthető elemek használhatók.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2 series

INNGANGUR

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja samskiptalausn frá 3M™ PELTOR™! Velkomin að næstu kynslóð persónuhlífa með samskiptabúnaði.

ÆTLUÐ NOTKUN

Þessum 3M™ PELTOR™ heymartólum er ætlað að veita vernd gegn hávaða sem fer yfir hættumörk og háum hljóðum um leið og notandinn heyrir umhverfshljóð um ytri hljóðnema og hlustar á hljóðflutningstæki. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækið.

MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heymartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).

VIÐVÖRUN

Heymarhlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heymarhlífir notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heymarskerðingar eða -taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til þess að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glimir við heymarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

a. Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til þess að heyrja viðvörunarkerki. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Erfiðara getur reynst að heyrja viðvörunarkerki á vinnustaðnum á meðan hlustað er á afþreyingu.

b. Notaðu ekki búnaðinn í mögulega sprengifimu umhverfi til að draga úr hættu á því að sprenging verði.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heymarhlífanna og jafnvel leitt til heymartjóns:

a. Rannsóknir benda til þess að hjá mörgum notendum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingartöflur á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni hans og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur um leiðbeiningar um aðlögun gilda

á merkimiða og mat á hljóðdeyfingu. Auk þess mælir 3M eindregið með því að kanna hvort heymarhlífir passa.

b. Gættu þess að réttar heymarhlífir séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfellar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir á öfullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfa hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.

c. Skoðuðu heymarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heymarhlífir eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisglæraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heymarhlífapúðana.

Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgrip, heymartól, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrangildri eymahlífapúðanna og verndargildi hlífanna.

e. Ekki beygja eða breyta lögun höfuðsþröng eða hálsþröng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heymarhlífunum tryggilega á sínum stað.

f. Eymahlífar og einkum þó eymarpúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heymarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.

g. Frálæg rafeindarásar í þessum heymarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.

h. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það vermdareiginleika eymahlífanna verulega.

EN 352 Öryggisfyrirlysingar:

- Frálæg styrkstýrðar rásar í þessum heymarhlífum gæti farið fram yfir dagleg hávaðamörk.
- Séu einnota hlífir notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eymahlífanna.
- Áköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að rafhlaða í eymatöppunum endist dæmigeri í 1000 klukkutíma við samfellda notkun.
- Ákveðin efnaræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Þessar heymarhlífir eru í stærðinni stórar. Eymahlífar sem uppfylla kröfur EN 352-1 eru í „millistærð“ eða „lítilli stærð“ eða „stóri stærð“. Eymahlífar í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Eymahlífar í „lítilli stærð“ eða „stóri stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærð af eymahlífum.
- Eymahlífar þessarar festar á hjálm eru í „stóri stærð“. Eymahlífar fyrir hjálma sem uppfylla kröfur EN 352-3 eru í „millistærð“ eða „lítilli stærð“ eða „stóri stærð“. Eymahlífar í „millistærð“ fyrir hjálma henta meirihluta notenda. Eymahlífar í „lítilli stærð“ eða „stóri stærð“ fyrir hjálma eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað eymahlífar af millistærð.

VARÚÐ:

- Sé röng rafhlaða notuð, getur verið hættu á sprengingu.
-

ATHUGASEMD

• Þegar heyrnarhlífarnar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvélum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífir eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/hearing.

• Heymartólin eru búnir styrkstýrðir hljóðdeyfingur. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða hjá framleiðanda um viðhald og hvernig skipta á um rafhlöðu.

• Á heyrnarhlífum er innstunga fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.

- Hitastig við notkun: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)
- Hitastig við geymslu: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)
- Þyngd heyrnarhlífanna: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

VOTTANIR


3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að PPE-gerðar heymartólin eru í samræmi við kröfur samkvæmt reglugerð (ESB) 2016/425 eða tilskipun sambandsins 89/686/EEC og aðrar víðeigandi tilskipanir til að uppfylla kröfur vegna CE-merkingar.

Hægt er að fá upplýsingar um víðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisýfirlýsingu (DoC) á www.3M.com/peltor/doc. Samræmisýfirlýsingin sýnir einnig ef aðrar gerðarvottanir gilda um þau. Þegar samræmisýfirlýsing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Þú finnur hlutanúmer eyrnahlífanna neðst á annarri skálinni. Dæmi um það má sjá á myndinni hér að neðan. Hægt er að fá send afrit af samræmisýfirlýsingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í tilskipuninum með því að hafa samband við 3M í því landi sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði má finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.



Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005 og EN 352-6:2002.

Þessar PPE-vörur eru endurskoðaðar árlega (séu þær í flokki III) og gerðarvottaðar af Finnish Institute of Occupational Health, vottunarstofnun nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnlandi.

 Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu

þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

HLJÓDDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU

SNR-hljóðdeyfingildi var fundið þegar slökkt var á tækinu.

Útskýringar á töflu yfir deyfingildi:

Evrópustaðall EN 352

Rannsóknir benda til þess að hjá mörgum notendum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingartöflu á umbúðum gefa til kynna vegna frávíka við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni hans og hvatningu til þess. Kynntu þér víðeigandi reglur um leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða og mat á hljóðdeyfingu. 3M mælir auk þess eindregið með því að kanna hvort heyrnarhlífir passa.

A:1 Tíðni (Hz)

A:2 Meðal hljóðdeyfing (dB)

A:3 Staðalfrávik (dB)

A:4 Ætlað verndargildi, APV (dB)

A:5

H = Mat á heyrnarvernd vegna hátíðnihljóða ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða

(500 Hz $< f < 2.000$ Hz).

L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Viðmiðunarstig

H = Viðmiðsstyrkur fyrir hátíðnihljóð

M = Viðmiðsstyrkur fyrir millitíðnihljóð

L = Viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð

A:6 Útskýring á töflu yfir rafrænan ílgsstyrk hljóðs (bara heymartöl)

1. Gerðarheiti
2. Hljóðmerki inn: hamur 1-3, 0 = slökkt á tæki
3. Styrkur hljóðmerkis inn: N = Eðlilegt, H = Hátt, 0 = slökkt á tækinu.
4. Styrkur hljóðmerkis inn U (mV, RMS)
5. Meðalstyrkur hljóðþrýstings, dB(A)
6. Staðalfrávik hljóðþrýstings, (dB)
7. Styrkur hljóðs inn þar sem meðaltalið plús eitt staðalfrávik jafngildir 82 dB(A).

Bilanatraust stilling þar sem líka er hægt að heyra ílagshljóð í stillingunni off (af), einungis í boði á *50 gerðunum.

A:7 Útskýringar á töflu um viðmiðunarstig

Viðmiðsstyrkur er styrkur hljóðþrýstings hávaðasams umhverfis í dB(A) sem skilar virkum 85 dB(A) styrk í eyrað með heyrnarhlífir í notkun. Viðmiðsstyrkir eru þrír og skilgreindir á grundvallinn tíðni hljóðsins.

1. Gerðarheiti.

H = Viðmiðsstyrkur fyrir hátíðnihljóð

M = Viðmiðsstyrkur fyrir millitíðnihljóð

L = Viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð

Samrýmanlegir öryggishjálmar fyrir atvinnumenn

Einungis ætti að festa þessar eyrnahlífir á og nota með þeim öryggishjálum fyrir atvinnumenn sem tilgreindir eru í töflu C. Eyrnarhlífarnar voru prófaðar ásamt eftirfarandi öryggishjálum og gætu veitt öðruvísi vernd með öðrum tegundum hjálma.

Útskýringar á töflu um hjálmfestingar fyrir öryggishjálma fyrir atvinnumenn:

C:1 Framleiðandi öryggishjálms

C:2 Gerð öryggishjálms

C:3 Festing við öryggishjálma

C:4 Höfuðstærð: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

ÍHLUTIR

Höfuðspöng MT1H7F2*

D:1 Höfuðspöng (PVC, PA)

D:2 Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)

D:3 Tveggja punkta festing (POM)

D:4 Eyrnapúði (PVC þynna & PUR-frauð)

D:5 Frauðþétting (PUR-frauð)

D:6 Skál (ABS)

D:7 Styrkstýrður hljóðnemi fyrir umhverfislustun (PUR-frauð)

D:8 Talhljóðnemi (ABS, PA)

D:9 Rafhljóðlok

D:10 Innstunga fyrir hljóðnema J22

Hálsspöng MT1H7B2*

D:11 Hálsspöng (ryðfrítt stál, TPO)

Hjálmfesting MT1H7P3*2

D:12 Hjalmfesting (ryðfrítt stál, POM)

D:13 Tengi fyrir sérstaka Flex-leiðslu

LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

Höfuðspöng

B:1 Dragðu skálarnar út og hallaðu efri hlutanum út, tengisnúran verður að vera utan við höfuðspöngina.

B:2 Stílltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.

B:3 Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

Hálsspöng

B:4 Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.

B:5 Haltu skálunum á sínum stað, komdu höfuðbandinu fyrir efst á höfðinu og smelltu því í rétta stöðu.

B:6 Höfuðbandið ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

Festing við öryggishjálma

B:7 Settu hjálmfestinguna í raufina á hjálminum og smelltu henni fastri á sinn stað (B:8).

B:9 Vinnustaða: Þrýstu höfuðspangarvirunum inn á við þar til þú heyrir smell báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvirar þrýsti ekki á hjálmburðina í vinnustöðu þar sem það gæti dregið úr hljóðdeyfingu heyrnarhlífanna.

B:10 Loftræstistaða: Togaðu eyrnaskálarnar út á við uns þú heyrir smell til þess að stilla heymartólin í loftræstistöðu.

Forðastu að leggja skálarnar að hjálminum (B:11) því það hindrar loftræstingu.

HLJÓÐNEMI

G:1 Talnemiinn verður að vera mjög nálægt munni (nær en 3 mm eða 1/8 úr tommu) í hávaðasömu umhverfi svo hann skili hámarks afköstum þar.

LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

Að setja í rafhlöður

Settu rafhlöður (2 x AA) í rafhlöðuhólf. Hertu skrifuna. Þrjú tónar, endurteknir með sífelld styttra millibili, gefa til kynna að rafhláðan sé að tæmast.

Að kveikja og slökva á heymartólunum

Kveiktu og slökktu á tækunum með því að þrýsta á On/Off/Mode (Á/Áf/Hamur) hnappinn og halda honum niðri í tvær sekúndur. Tónboð staðfesta að kveikt hefur verið eða slökkt á tækunum. Síðasta stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heymartólunum, nema hárljóðstyrkur á tengi út. Það slökknar sjálfkrafa á heymartækjunum eftir tvo tíma án virkni. Tónmerki gefur það til kynna síðustu mínútuna, svo slökva heymartólin á sér.

Valmynd

Þrýstu snögg á On/Off/Mode hnappinn til þess að fletta gegnum valmyndina. Skrefin í valmyndinni eru: „Volume“ (Styrkstilling), „Balance“ (Jafnvægi), „Equalizer“ (Tónjafnari), „Release time“ (Biðtími), „External input volume“ (Styrkur hljóðmerkis inn) og „External input mode“ (Hljóðmerki inn). Við hvert skref í valmynd eru hnapparnir + (hækka) og – (lækka) notaðir til þess að breyta stillingum. Hægt er að slökva á sumum aðgerðum með því að þrýsta á – hnappinn og halda honum niðri í tvær sekúndur. Kveikt er á þeim á ný með því að þrýsta snögg á + hnappinn. Hvert skref og breyting á stillingu í valmynd er staðfest með raddskilaboðum.

„Volume“ (Styrkstilling)

Þessi hljóðstyrkssstilling stýrir virkni umhverfisljóða með 6 styrkstigum og slökkt. Hljóðstyrkurinn takmarkast við 82 dB. Mognunin lækkar þegar ytra hljóðmerki berst inn um ytra tengi.

Athugasemdi: Þegar slökkt er á þessari aðgerð, eru utanaðkomandi hljóð ekki deyfð sem gæti reynst hættulegt.

„Balance“ (Jafnvægi)

Hægt er að stilla jafnvægi á milli hægri og vinstri eyra í 9 mismunandi þrepum. Miðjustillingin finnst með því að þrýsta samtímis á + og – hnappana.

„Equalizer“ (Tónjafnari)

Tónjafnarinn stillir tóninn og hægt er að velja um fjögur þrep: Low (Lágt), Neutral (Eðlilegt), High (Hátt) og Extra high (Mjög hátt).

„Release time“ (Biðtími)

Biðtímastillingin tilgreinir þann tíma sem liður áður en takmarkari styrkstýrðu aðgerðarinnar opnast eftir að kveikt hefur verið á honum. Í boði eru stillingararnar Normal (Venjulegt) og Slow (Hægt).

„External input mode“ (Hljóðmerki inn (bara heyrnartól))

Hægt er að stilla ytra illag á þrenna vegu. Reyndu öll þrjú prepin þar til það finnst sem hentar best viðtengda tækinu.

„External input volume“ (Styrkur hljóðmerkis inn (bara heyrnartól))

Hægt er að stilla hljóðstyrk ytra illags á Normal (Venjulegt) eða High (Hátt).

HREINSUN OG VIÐHALD

Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnarpúða.

ATHUGASEMD: EKKI setja heyrnarhlífarnar ofan í vatn.

Ef heyrnarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrnahlífunum út, fjarlægja eyrnarpúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmst við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnarpúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeygingu, hreinlæti og þægindi. Skemmist eyrnarpúði, ber að skipta um hann. Sjá kafla um varahluti hér að neðan.

AÐ FJARLÆGJA UM EYRNAPÚÐA OG SKIPTA UM ÞÁ

E:1 Settu fingur undir innri brún eyrnarpúðans og kippu honum ákveðið beint út til þess að fjarlægja hann.

E:2 Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.

E:3 Komdu annari hlið eyrnarpúðans fyrir í gróppinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnarpúðinn smellur á sinn stað.

VARAHLUTIR OG FYLGIHLUTIR**3M™ PELTOR™ HY79 Hreinlætisbúnaður**

Útskiptanlegt hreinlætissett. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deygingu, hreinlæti og þægindi.

3M™ PELTOR™ HY100A Einnota hlífur

Einnota hlíf sem auðvelt er að koma fyrir á eyrnarpúðana.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Hljóðnemahlíf

Raka- og vindhelt límband sem verndar talnemann.

3M™ PELTOR™ M41/2 Vindhlíf fyrir hljóðnemana**ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ SKAÐABÓTASKYLDA**

ÁBYRGÐ: Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálfm að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M. ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST

VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI Í ÁKVÆÐNUM TILGANGI EÐA ADRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI. 3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörinni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysi eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ: 3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÖBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALÍÐ HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVI HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

ATHUGASEMD:

- Ekki nota saman gamlar og nýjar rafhlöður.
- Ekki nota saman alkaline, venjulegar eða hleðslurafhlöður.
- Farðu eftir reglum á hverjum stað um förgun fastra efna til að farga rafhlöðum á ábyrgan hátt.
- Ef heymartólin leyfa endurhleðslu: Ekki hlaða alkaline-rafhlöður, það gæti skaðað heymartólin.
- Notaðu eingöngu AA einnota rafhlöður eða Ni-MH hleðslurafhlöður (eins og við á).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Serie MT1H7*2

INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione 3M™ PELTOR™! Siamo lieti di presentare la nuova generazione di protezioni che consentono la comunicazione!

USO PREVISTO

Questi headset 3M™ PELTOR™ sono progettati per proteggere gli utenti da livelli di rumore pericolosi e suoni forti pur consentendo loro l'ascolto dei suoni circostanti per mezzo di microfoni ambientali o altri dispositivi audio. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).



AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

- a. L'ascolto della musica o altre comunicazioni audio possono ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile. L'udibilità dei segnali di avvertimento in un determinato luogo di lavoro può essere compromessa dall'uso della funzione di intrattenimento.
- b. Per ridurre i rischi associati all'inesco di un'esplosione, non utilizzare questo prodotto in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

- a. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono

riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e motivazione dell'utente. Fare riferimento ai regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori riportati e stimare il livello di attenuazione. Inoltre, 3M raccomanda di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso.

- b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.
- c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.
- d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.
- e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucleare e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.
- f. Le cuffie e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.
- g. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile.
- h. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello del rumore esterno.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie delle cuffie presentano generalmente un'autonomia di 1.000 ore circa in caso di utilizzo continuo.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Queste cuffie sono di taglia Large. Le cuffie conformi alla norma EN 352-1 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.

• Le cuffie montate sull'elmetto sono di taglia Large. Le cuffie montate sull'elmetto conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia Medium, Small oppure Large. Le cuffie montate sull'elmetto di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie montate sull'elmetto di taglia Small oppure Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.

ATTENZIONE

• In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.

NOTA

• Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/hearing.

• Queste cuffie sono dotate di funzione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.

• Queste cuffie sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.

• Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 55°C (131°F)

• Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 55°C (131°F)

• Peso della protezione acustica: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

CERTIFICAZIONI

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che il DPI di tipo headset è conforme al Regolamento (UE) n. 2016/425 o alla Direttiva 89/686/CEE e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE.

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo www.3M.com/peltor/doc. La DoC riporta inoltre eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sotto una delle coppe, come illustrato di seguito. Una copia della DoC e maggiori informazioni sulle Direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso.



Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme

EN 352-1:2002/EN 352-3:2002,
EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Questi DPI sono soggetti a revisione annuale (per i prodotti di Categoria III) ed esame del tipo da parte di Finnish Institute of Occupational Health, organismo notificato numero 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandia.



Questo prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ATTENUAZIONE IN LABORATORIO

Il grado di riduzione del rumore (SNR) è stato ottenuto con il dispositivo spento.

Legenda delle tabelle di attenuazione:

Normativa europea EN 352

Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e motivazione dell'utente. Fare riferimento ai regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori riportati e stimare il livello di attenuazione. Inoltre, 3M raccomanda di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso.

A:1 Frequenza (Hz)

A:2 Attenuazione media (dB)

A:3 Deviazione standard (dB)

A:4 Valore di protezione previsto, APV (dB)

A:5

H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza (500 Hz < f < 2.000 Hz).

L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Livello di riferimento

H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza.

M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza.

L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.

A:6 Legenda della tabella del livello dell'ingresso audio elettrico (solo headset)

1. Denominazione del modello

2. Modalità ingresso esterno: modalità 1-3, 0 = unità spenta

3. Volume ingresso esterno: N = Normal (normale), H = High (alto), 0 = prodotto spento

4. Livello del segnale in ingresso U (mV, RMS)

5. Livello di pressione acustica media dB(A)

6. Deviazione standard della pressione acustica (dB)

7. Livello del segnale in ingresso al quale il valore medio aumentato di una deviazione standard corrisponde a 82 dB(A).

La modalità di sicurezza, che consente di sentire i segnali in ingresso anche in modalità Off, è disponibile solo sui modelli *-50.

A:7 Legenda della tabella dei livelli di riferimento

Il livello di riferimento è il livello di pressione acustica in dB(A)

dell'ambiente rumoroso, corrispondente a 85 dB(A) effettivi all'orecchio quando si indossano le protezioni acustiche. Sono stati definiti tre livelli di riferimento a seconda della frequenza del rumore.

1. Denominazione del modello.

H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza

M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza

L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza

Elmetti di sicurezza industriali compatibili

Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali indicati nella tabella C. Le cuffie sono state testate in combinazione ai seguenti elmetti di sicurezza industriali e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con elmetti differenti.

Legenda della tabella degli attacchi per elmetti di sicurezza industriali:

C:1 Produttore dell'elmetto

C:2 Modello dell'elmetto

C:3 Attacco per elmetto

C:4 Grandezza della testa: S = Small, M = Medium, L = Large

COMPONENTI

Bardatura temporale MT1H7F2*

D:1 Bardatura temporale (PVC, PA)

D:2 Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

D:3 Attacco a due punti (POM)

D:4 Auricolari (rivestimento PVC e schiuma PUR)

D:5 Rivestimento in schiuma (schiuma PUR)

D:6 Coppa (ABS)

D:7 Microfono per la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti (schiuma PUR)

D:8 Microfono (ABS, PA)

D:9 Copribatteria

D:10 Ingresso per fonte esterna J22

Bardatura nucale MT1H7B2*

D:11 Bardatura nucale (acciaio inox, TPO)

Attacco per elmetto MT1H7P3*2

D:12 Attacco per elmetto (acciaio inox, POM)

D:13 Connettore per cavo Flex separato

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Bardatura temporale

B:1 Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

B:2 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

B:3 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso dell'headset.

Bardatura nucale

B:4 Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.

B:5 Mantenere le coppe in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.

B:6 La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa e sostenere il peso dell'headset.

Attacco per elmetto

B:7 Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (B:8).

B:9 Modalità di lavoro: Premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo dell'elmetto nella modalità di lavoro per non compromettere le capacità di attenuazione del rumore delle cuffie.

B:10 Modalità di aerazione: Per passare dalla modalità di lavoro a quella di aerazione, tirare le coppe verso l'esterno finché non scattano. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto (B:11) per non compromettere l'aerazione.

MICROFONO

G:1 Per massimizzare le prestazioni del microfono in ambienti rumorosi, tenere il microfono molto vicino alla bocca (a meno di 3 mm o 1/8").

ISTRUZIONI PER L'USO

Inserimento delle batterie

Inserire le batterie (2 x AA) nell'apposito vano. Serrare la vite. L'esaurimento delle batterie è indicato da tre segnali acustici ripetuti a intervalli ravvicinati.

Accensione/spegnimento dell'headset

Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (Accensione/Spegnimento/Modalità) per due secondi per accendere o spegnere l'headset. All'accensione e allo spegnimento viene emesso un segnale acustico. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione, tranne che in caso di volume elevato sull'ingresso esterno. L'headset si spegne automaticamente dopo due ore di inattività. Lo spegnimento è preceduto da segnali acustici nell'ultimo minuto di attività.

Menu

Per sfogliare il menu, premere brevemente il pulsante On/Off/Mode. Il menu prevede le seguenti opzioni: Volume, Balance (Bilanciamento), Equalizer (Equalizzatore), Release time (Tempo di disattivazione), External input volume (Volume ingresso esterno) e External input mode (Modalità ingresso esterno). In ogni opzione del menu, i pulsanti + (aumenta) e - (diminuisce) consentono di modificare le impostazioni. Tenendo premuto il pulsante - per due secondi, si possono disattivare alcune funzioni. Per riattivarle, premere brevemente il pulsante +. Ogni opzione e ogni modifica delle impostazioni nel menu è confermata da un messaggio vocale.

Volume

Questa impostazione del volume regola la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti in sei livelli e in modalità Off. Il volume è limitato a 82 dB. L'amplificazione viene ridotta al ricevimento di un segnale esterno tramite l'ingresso esterno.

Nota! Quando la funzione è disattivata, i suoni circostanti non sono attenuati e di conseguenza potrebbero insorgere situazioni di pericolo.

Balance (Bilanciamento)

Il bilanciamento tra l'orecchio destro e sinistro può essere regolato in nove modalità. Per riportare il bilanciamento al centro è possibile premere contemporaneamente i pulsanti + e -.

Equalizer (Equalizzatore)

L'equalizzatore regola il tono ed è regolabile in quattro impostazioni: Low (Basso), Neutral (Neutro), High (Alto) e Extra high (Altissimo).

Release time (Tempo di disattivazione)

L'impostazione del tempo di disattivazione determina il tempo prima dell'apertura del limitatore per la funzione dipendente dal livello di rumore dopo l'attivazione. Impostazioni disponibili: Normal (Normale) e Slow (Lento).

External input mode (Modalità ingresso esterno (solo headset))

L'ingresso esterno può essere regolato in tre modalità. Provare i tre livelli fino a trovare quello ideale per il dispositivo collegato.

External input volume (Volume ingresso esterno (solo headset))

Il volume dell'ingresso esterno può essere impostato su Normal (Normale) o High (Alto).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua. Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di rimontarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi di seguito.

RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

E:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.
E:2 Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.

E:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

RICAMBI E ACCESSORI

3M™ PELTOR™ HY79 Kit igienico

Kit igienico sostituibile. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno due volte all'anno.

3M™ PELTOR™ HY100A Protezioni monouso

Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protezione per microfono

Nastro a prova di umidità e vento per proteggere il microfono.

3M™ PELTOR™ M41/2 Protezione antivento per microfoni

GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

GARANZIA: Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicite per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M. A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUDE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI. Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUDE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

DIVIETO DI MODIFICHE: È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

NOTA:

- Evitare di mescolare batterie vecchie e nuove.
- Evitare di mescolare batterie alcaline, standard o ricaricabili.
- Per il corretto smaltimento delle batterie, attenersi alle normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti solidi urbani.
- Se l'headset consente la ricarica: Non tentare di ricaricare le batterie alcaline, in quanto si può danneggiare l'headset.
- Utilizzare esclusivamente batterie AA non ricaricabili oppure batterie Ni-MH ricaricabili (come applicabile).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset MT 1H7*2 сериясы

КІРІСПЕ

Құттықтаймыз және 3M™ PELTOR™ байланыс шешімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Қорғалған байланыстың келесі құрылымына қош келдіңіз.

МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Бұл 3M™ PELTOR™ гарнитуралары пайдаланушыға қоршаған орта микрофондары арқылы айналадағы дыбысты естуге және аудио құрылғыларды тыңдауға мүмкіндік бере отырып, қауіпті шу деңгейлерінен және жоғарғы дыбыстардан қорғауды қамтамасыз етеді. Барлық пайдаланушылардан берілген пайдаланушы нұсқауларын оқу және түсіну, сондай-ақ, осы құрылғыны пайдалана білу күтіледі.

МАҢЫЗДЫ

Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат немесе сұрақтар үшін 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы бетте тізімделген).



АБАЙЛАҢЫЗ

Осы есту протекторы қауіпті шу және басқа қатты дыбыстар әсерін азайтуға көмектеседі. Есту қорғанысын дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс тақпау жағдайында қауіпті шу әсері есту қабілетін жоғалтуға немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Дұрыс пайдалану үшін бақылаушыны, пайдаланушы нұсқауларын қараңыз немесе 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз. Егер шу әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қонырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, шулы ортадан бірден шығып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.

Осы нұсқауларды орындамау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін:

а. Музыка тыңдау немесе басқа аудио байланысы айнала жөнінде хабардар болу және ескерту сигналдарын есту мүмкіндігін азайтуы мүмкін. Сергек болып, аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз. Ескерту сигналдарын арнайы орындарда есту мүмкіндігі шулы шаралар кезінде әлсіз болуы мүмкін.

ә. Жарылыстың тұтануымен байланысты қауіптерді азайту үшін, бұл өнімді ықтимал жарылу қаупі бар ортада пайдаланбаңыз.

Осы нұсқауларды орындамау құлаққаппен берілген қорғанысты азайтып, есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін:

а. Зерттеу бекіту айырмашылығына, бекіту біліктілігіне және пайдаланушы ынтасына байланысты

пайдаланушылар бумада көрсетілгеннен аз шу мөңдерін алуы мүмкін екендігін көрсетті. Ұйым құндылықтарын реттеу және төмендеуді бағалау туралы нұсқаулықты қолданыстағы ережелерден қараңыз. Сонымен қатар, 3M ұйымы есту протекторларының бүтіндігін тексеруді ұсынады.

ө. Есту протекторы дұрыс таңдалғанын, тағылғанын, реттелгенін және сақталғанын тексеріңіз. Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.

б. Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

в. Қосымша қорғаныс жабдығы (мысалы, қауіпсіздік көзілдіріктері, тыныс алу құралдары, т.б.) қажет болса, құлақпаң жастықшасы кедергісін азайту үшін иілгіш, төмен профильді үлгілер немесе баулар таңдаңыз. Құлақпаң жастықшасының бекітпесіне кедергі келтіретін және құлақпаң қорғанысын азайтатын барлық басқа қажетсіз заттарды (мысалы, шаш, қалпақтар, зергерлік бұйымдар, құлақаспаптар, гигиеналық қақпақтар, т.б.) алып тастаңыз.

г. Бас немесе мойын жолағын бүкпеңіз немесе пішіні өзгертіптеңіз және қорғағыш құлақпаңдарды орнына күшпен бекітіңіз.

д. Құлақпаңдар және жастықшалар пайдалануды нашарлатуы мүмкін және шуыл мен кемуге қарсы жиі аралықпен сынақтан өтіп тұрады. Жүйелі пайдаланған кезде тұрақты қорғанысты, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.

е. Осы құлақ есту мүшесін қорғаушының айналымының электрлі дыбыс деңгейінің шығысы күнделікті дыбыс деңгейін асуы мүмкін. Аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз.

ж. Егер жоғарыдағы талаптар ұсталмаса, қорғағыш құлақпаңдар қорғанысына айтарлықтай зиян келеді.

EN 352 Қауіпсіздік мәлімдемелері:

- Осы шудан қорғайтын құлақпаңның деңгейге тәуелді шығысы сыртқы дыбыс деңгейінің шегінен асуы мүмкін.
- Жастықшаларға гигиеналық қақпақтардың тағылуы құлақпаңдардың акустикалық дыбыс беруіне әсер етеді.
- Жұмыс істеуінің батареяны қолданумен нашарлауы мүмкін. Құлақпаң батареясынан күтілетін үздіксіз қолданыстың әдепкі мерзімі шамамен 1000 сағат.
- Бұл өнімге нақты химиялық заттар әсер етуі мүмкін.

Қосымша ақпаратты өндірушіден таба аласыз.

- Осы құлақпаңдардың сәйкес ауқымы үлкен.

EN 352-1 сәйкес құлақпаңдар «орташа өлшем ауқымы», «кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» болады. «Орташа өлшем ауқымы» құлақпаңтары тағушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» құлақпаңтары «орташа өлшем ауқымы» құлақпаңтары сәйкес келмейтін тағушыларға жасалған.

• Осы шлемге бекітілген құлақпаңдар «үлкен өлшем ауқымы». EN 352-3 стандартына сәйкес шлемге бекітілетін құлақпаңдар «орташа өлшем ауқымы», «кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» түрінде

болады. «Орташа өлшем ауқымы» шлемге бекітілген құлаққаптары тағушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» шлемге бекітілген құлаққаптары «орташа өлшем ауқымы» шлемге бекітілген құлаққаптары сәйкес келмейтін тағушыларға жасалған.

АБАЙЛАҢЫЗ:

• Батарея дұрыс түрімен алмастырылмаса, жарылыс қаупін тудырады.

ЕСКЕРТПЕ

• Пайдаланушы нұсқауларына сәйкес тағылса, осы есту протекторы өндірістік шулар, көліктер мен ұшақ шулары және өте қатты импульстік шулар сияқты үздіксіз шулар әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Оқ ату, қару түрі, оқ ату саны, дұрыс таңдау, есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айнымалылар өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты www.3M.com/hearing торабынан көріңіз.

• Бұл құлаққап деңгейге байланысты төмендету әсерімен жабдықталған. Тағатын адам пайдалану алдында дұрыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер бұрмалау немесе ақау анықталса, тағушы батареяға техникалық қызмет көрсету және оны ауыстыру бойынша өндіруші кеңесіне жүгінуі тиіс.

• Бұл құлаққап электрлік аудио кірісімен беріледі. Тағатын адам пайдалану алдында дұрыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер бұрмалау немесе қате табылса, тағушы өндіруші кеңесін қарауы керек.

• Жұмыс температурасының ауқымы:

-20°C (-4°F) - +55°C (+131°F)

• Сақтау температурасының ауқымы:

-20°C (-4°F) - +55°C (+131°F)

• Есту протекторының салмағы: MT1H7F2* = 411 г, MT1H7B2* = 370 г, MT1H7P3*2* = 406 г.

БЕКІТУЛЕР

3M Svenska AB ұйымы CE белгісінің талаптарын орындау үшін PPE түрлі гарнитурға Нормативке (EU) 2016/425 немесе 89/686/ЕЕС директивасына және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді.

www.3M.com/peltor/doc сайтынан Сәйкестік декларациясын (СД) қарап шығумен қолданбалы заңнаманы анықтай аласыз. Егер басқа да рұқсат түрлері болса, олар сәйкестік декларациясында (СД) көрсетіледі. Сәйкестік декларациясын (СД) шығарып алу кезінде топтама нөмірін табыңыз. Құлаққаптардың бөлшек нөмірін бір стакан астынан ала аласыз. Төмендегі суреттен мысалды көруге болады. Сәйкестік декларациясының көшірмесі мен директиваларда талап етілетін қосымша ақпаратты сатып алу елінде 3M компаниясына хабарлаумен ала аласыз. Байланыс ақпаратын пайдаланушы нұсқауының соңғы беттерінен көріңіз.



сайтынан Сәйкестік декларациясын (СД) қарап шығумен

қолданбалы заңнаманы анықтай аласыз. Өнім сыналып, EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002 сәйкес расталды. PPE өнімдері жыл сайын (егер III санат өнімдері болса) және Finnish Institute of Occupational Health (Хабарлаушы орган – № 0403, Töreluuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Финляндия) ұйымы тексереді және растайды.



Бұл өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және стандартты тұрмыстық қалдықпен тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты тастау нұсқауын жергілікті директивалардан қараңыз.

ЗЕРТХАНАНЫ ҚЫСҚАРТУ

Құрылғымен бірге келетін SNR төмендету сақинасы өшірілген.

Өшу кестелерінің түсіндірмесі:

EN 352 Еуропалық стандарты

Зерттеу бекіту айырмашылығына, бекіту біліктілігіне және пайдаланушы ынтықсына байланысты пайдаланушылар бумада көрсетілгеннен аз шу мәндерін алуы мүмкін екендігін көрсетті. Ұйым құндылықтарын реттеу және төмендету бағалау туралы нұсқаулықты қолданыстағы ережелерден қараңыз. Сонымен қатар, 3M ұйымы есту протекторларының бүтіндігін тексеруді ұсынады.

A:1 Жилілік (Гц)

A:2 Орташа төмендету (дБ)

A:3 Стандартты ауытқу (дБ)

A:4 Болжалды қорғаныс мәні, APV (дБ)

A:5

H = Жоғары жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \geq 2000$ Гц).

M = Орташа жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц).

L = Төмен жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \leq 500$ Гц).

A:6 Шарт деңгейі

H = Жоғары жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

M = Орташа жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

L = Төмен жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

A:6 Электрлік дыбыс кірісі деңгейінің кестесіне түсіндірме (тек гарнитуралар үшін)

1. Үлгінің сипаттамасы
2. Сыртқы кіріс режимі: режим: 1–3, 0 = өнім өшірулі
3. Сыртқы кіріс дыбыс деңгейі: N = қалыпта, H = жоғары, 0 = өнім өшірулі
4. Кіріс сигнал деңгейі U (мВ, RMS)
5. Орташа дыбыс қысымы деңгейі дБ(A)
6. Дыбыс қысымының стандартты ауытқуы (дБ)
7. Орташа бір стандартты ауытқуы 82 дБ(A) тең кіріс сигнал деңгейі.

Ақаулықтан қорғалған режим (бұл режимде кіріс сигналдарды өшірулі режимде де естуге болады) тек * -50 үлгілерінде қолжетімді.

A:7 Шарт деңгейлері кестесіне түсіндірме

Шарт деңгейі дегеніміз есту протекторларын киген кезде

құлаққа жететін 85 дБ(А) тиімді дыбыс ортасының дБ(А) бойынша өлшенетін дыбыс қысымының деңгейі. Шудың жиілік мазмұнына қатысты үш түрлі шарт деңгейі бар.

1. Үлгінің сипаттамасы.

H = жоғары жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

M = орташа жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

L = төмен жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

Үйлесімді өнеркәсіптік қауіпсіздік шлемдері

Бұл құлаққаптар сәйкес болуы тиіс және С кестесінде тізімделген тек өнеркәсіптік қауіпсіздік шлемдерімен пайдаланылуы керек. Осы құлаққаптар келесі өнеркәсіптік қауіпсіздік шлемдерімен бірге сыналды және басқа шлемдерге бекітілген жағдайда басқа қорғаныс деңгейлерін беруі мүмкін.

Өнеркәсіптік қауіпсіздік шлемі тіркемесі кестесінің түсіндірмесі:

C:1 Шлем өндірушісі

C:2 Шлем үлгісі

C:3 Шлем бекітпесі

C:4 Бас өлшемі: S = кішкентай, M = орташа, L = үлкен

ҚҰРАМДАСТАР

MT1H7F2* доғасы

D:1 Байлауыш (ПВХ, РА)

D:2 Байлауыш сымы (тот баспайтын болат)

D:3 Екі нүктелі бекіткіш (POM)

D:4 Жастықша (ПВХ таспасы және пенополиуретан)

D:5 Пенопласт төсегіш (пенополиуретан)

D:6 Тостаған (ABS)

D:7 Сыртқы ортада тыңдауға арналған деңгейге байланысты микрофон (пенополиуретан)

D:8 Сөйлеу микрофоны (ABS, РА)

D:9 Батарея қақпағы

D:10 Сыртқы сигнал көзінің кірісі J22

Мойын жолағы MT1H7B2*

D:11 Мойын жолағы (тот баспайтын болат, ТПО)

Шлем тіркемесі MT1H7P3*2

D:12 Шлем тіркемесі (тот баспайтын болат, POM)

D:13 Бөлек Flex кабелине арналған жалғағыш

БЕКІТУ НҰСҚАУЛАРЫ

Байлауыш

V:1 Қақпақтарды сыртқа сырғытып, қабықша үстің сыртқа еңкейтсеңіз, кабель байлауыш сыртында болуы қажет.

V:2 Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз.

V:3 Байлауыш көрсетілгендей бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

Мойын жолағы

V:4 Қақпақтарды құлақтар үстіндегі орынға қойыңыз.

V:5 Қақпақтарды орнында ұстап, бас бауын бас үстіне қойып, орнына берік бекітіңіз.

V:6 Бас бауы бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

Шлем бекітпесі

V:7 Шлем тіркемесін шлем ұясына салып, орнына (V:8) сырғытыңыз.

V:9 Жұмыс режимі: Байлауыш сымдарын екі жағынан дыбыс естілгенше ішке басыңыз. Тостағандар мен байлауыш сымдары жұмыс режимінде шлем шетін баспайтынын тексеріңіз, себебі бұл құлаққаптың шуды төмендету мүмкіндігін азайтуы мүмкін.

V:10 Желдету режимі: Құрылғыны жұмыс режимінен желдету режиміне ауыстыру үшін дыбыс естілгенше құлаққаптарды сыртқа тартыңыз. Тостағандарды шлемге (V:11) қарсы қоймаңыз, себебі бұл желдетуге кедергі келтіреді.

МИКРОФОН

G:1 Шулы аймақтарда сөйлеу микрофонының тиімділігін арттыру үшін, микрофонды аузыңызға өте жақын (3 мм немесе 1/8 дюймнен аз) ұстаңыз.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Батареяларды салу

Батареяларды (2 x AA) батарея бөліміне салыңыз.

Бұрауышты қатайтыңыз. Батарея зарядының төмендігі кему интервалымен шығатын үш үн арқылы көрсетіледі.

Гарнитураны қосу және өшіру

Гарнитураны қосу немесе өшіру үшін, On/Off/Mode (Қосу/Өшіру/Режим) түймесін екі секунд басып тұрыңыз.

Құрылғының қосылғанын не өшірілгенін растау үні шығады.

Сыртқы кірістігі жоғары дыбыс деңгейі режимінде болған жағдайды қоспағанда, гарнитура өшірілген кезде соңғы параметр әрқашан сақталады. Функциялар екі сағаттан астам пайдаланылмаған кезде гарнитура автоматты түрде өшеді. Бұл соңғы минутта сигналмен көрсетіледі, содан кейін гарнитура өшеді.

Мәзір

Мәзір арқылы жылжу үшін On/Off/Mode түймесін басып қалыңыз. Мынадай мәзір қадамдары бар: Volume (Дыбыс деңгейі), Balance (Теңестіру), Equalizer (Эквалайзер), Release time (Босату уақыты), External input volume (Сыртқы кіріс дыбыс деңгейі) және External input mode (Сыртқы кіріс режимі). Әрбір мәзір қадамында параметрлерді өзгерту үшін + (жоғарылату) немесе – (төмендету) түймелері қолданылады. "-" түймесін екі секунд басып тұру арқылы кейбір функцияларды өшіруге болады. Қайта іске қосу үшін, "+" түймесін басып қалыңыз. Мәзірдегі әрбір параметр өзгерісі дыбысты хабармен расталады.

Volume (Дыбыс деңгейі)

Осы дыбыс деңгейі параметрі деңгейге тәуелді функцияны қоршаған орта дыбысына алты деңгейде және өшірулі режимде реттейді. Дыбыс деңгейінің шегі – 82 дБ.

Сыртқы сигнал сыртқы кіріс тесігі арқылы кіргенде, дыбыс бәсеңдейді.

Ескерте! Бұл функция өшірулі болған кезде, айналадағы дыбыс бәсеңдемейді, ал бұл қауіпті болып табылады.

Balance (Теңестіру)

Оң және сол жақ құлақтар арасындағы теңдікті тоғыз түрлі параметрмен реттеуге болады. Ортаңғы теңдікті + және – түймелерін бірге басу арқылы табуға болады.

Equalizer (Эквалайзер)

Equalizer (Эквалайзер) функциясы үнді реттейді және төрт параметрден тұрады: Low (Төмен), Neutral (Бейтарап), High (Жоғары) және Extra High (Өте жоғары).

Release time (Босату уақыты)

Босату уақыты параметрі деңгейге тәуелді функция белсендіруден кейін ашылғанға дейінгі уақытты реттейді. Қолжетімді параметрлер – Normal (Қалыпты) және Slow (Баая).

External input mode (Сыртқы кіріс режимі) (тек гарнитурда)

Сыртқы кіріс режимін үш күйге орнатуға болады. Қосылған құрылғыңыз үшін ең қолайлы параметр табылғанша осы үш деңгейді ауыстыра беріңіз.

External input volume (Сыртқы кіріс дыбыс деңгейі) (тек гарнитурда)

Сыртқы кіріс дауыстың дыбыс деңгейін Normal (қалыпты) немесе High (жоғары) деңгейге орнатуға болады.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

Сыртқы жабындарын, байлауышты және құлақ жастықшаларын тазалау үшін сабынмен және сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз. ЕСКЕРТПЕ: Есту протекторын суға БАТЫРМАҢЫЗ. Егер есту протекторы жаңбырдан немесе терден суланса, құлаққаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында кептіріңіз. Құлақ жастықшалары және пенопласт төсегіштер пайдаланумен нашарлауы мүмкін, сол себепті сыныққа немесе басқа зақымға жүйелі түрде тексерілуі керек. Жүйелі пайдаланған кезде 3М ұйымы тұрақты төмендетуді, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстыруды ұсынады. Егер құлақ жастықшасы зақымдалса, ол ауыстырылуы керек. Төмендегі «Қосалқы бөлшектер» бөлімін көріңіз.

ҚҰЛАҚ ЖАСТЫҚШАЛАРЫН АЛУ ЖӘНЕ АУЫСТЫРУ

E:1 Құлақ жастықшасын алу үшін құлақ жастықшасының ішкі шетіне саусақтарыңызды сырғытып, сыртқа жақсылап тартыңыз.

E:2 Бар төсегіш(тер)ды алып, жаңа пенопласт төсегіштер салыңыз.

E:3 Құлақ жастықшасының бір жағын құлаққап тостағанының ойығына бекітіп, құлақ жастықшасы орнына сырғығанша қарсы жағын басыңыз.

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ЖӘНЕ КЕРЕК-ЖАРАҚТАР**3M™ PELTOR™ HY79 гигиеналық жинағы**

Ауыстырылатын гигиеналық жинақ. Тұрақты өшу, гигиена және жайлылық үшін жылына екі рет ауыстырып тұрыңыз.

3M™ PELTOR™ HY100A бір рет**пайдаланылатын протекторлары**

Құлақ жастықшаларына оңай бекітілетін, бір рет пайдаланылатын протектор.

3M™ PELTOR™ HYM1000 микрофон қорғағышы

Сөйлеу микрофонын қорғайтын ылғал мен желді өткізбейтін таспа.

3M™ PELTOR™ M41/2 микрофондарға арналған желге қарсы қорғанысы**КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ**

КЕПІЛДІК: 3М жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда 3М компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім 3М компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӘРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРЛЕСУ НӨТИЖЕСІНДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ. 3М компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақмына не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ: ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, 3М КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТІКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫНДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.

ӨЗГЕРІС ЖОҚ: Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары 3М компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігін жоюы мүмкін.

ЕСКЕРТПЕ:

- Ескі және жаңа батареяларды араластырмаңыз.
- Сілтілі, стандартты немесе қайта зарядталатын батареяларды араластырмаңыз.
- Батареяны қоқысқа дұрыс тастау үшін жергілікті қатты қалдықты тастау реттеулерін орындаңыз.
- Егер гарнитура қайта зарядтауға рұқсат берсе: Сілтілі батареяларды зарядтамаңыз, құлаққапқа зақым келуі мүмкін.
- Тек AA қайта зарядталмайтын немесе Ni-MH қайта зарядталатын (егер қолданылатын болса) батареяларды пайдаланыңыз.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2 serija

ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote 3M™ PELTOR™ ryšio sprendimus! Džiaugiamės galėdami pristatyti naujos kartos saugaus ryšio palaikymo sprendimą.

PASKIRTIS

Šios 3M™ PELTOR™ ausinės apsaugo nuo pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų bei leidžia naudotojui girdėti aplinką per aplinkos mikrofonus ir tuo pačiu klausytis garso grotuvų. Numanoma, kad visi naudotojai perskaitys bei supras pateiktas naudojimo instrukcijas ir žinos, kaip naudoti šį prietaisą.

SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šiose instrukcijose pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).

ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo vadovą ar skambinkite į 3M techninės priežiūros tarnybą. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:

a. Klausantis muzikos ar bendraujant garso ryšiu gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas girdėti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Naudojant pramoginę įrangą, tam tikrose darbo vietose gali pablogėti įspėjamųjų signalų girdimumas.

b. Norėdami sumažinti sprogo pavojų, nenaudokite šio gamtinio potencialai sprogoje atmosferoje.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

a. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant pakuočės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudojimo motyvacijos. Gairių, kaip reguliuoti etiketės vertes ir įvertinti garso slopinimą, rasite galiojančiose taisyklėse. Papildomai

3M rekomenduoja atlikti klausos apsaugos priemonių tinkamumo bandymus.

b. Įsitinkinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis prietaisas bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtose instrukcijose.

c. Patikrinkite klausos apsaugos priemonę kiekvieną kartą prieš naudodami. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

d. Naudojant asmenines apsaugines priemones (pvz., apsauginius akinius, respiratorius ir kt.), jų kojėlės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemai, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių ir nesuprastėtų triukšmo slopinimas. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

e. Nelankstykite galvos juostos bei kaklo juostos ir įsitinkinkite, kad ausinės tvirtai laikosi savo vietoje.

f. Nuolat naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant rekomenduojama patplasioji įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.

g. Šios klausos apsaugos priemonės garso išvesties galia gali viršyti rekomenduojamą dienos garso išvesties galios apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.

h. Nesilaikant šių reikalavimų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

EN 352 saugos pranešimai:

- Šios klausos apsaugos priemonės nuo lygio priklausomos elektros grandinės galia gali viršyti išorinį garso lygį.
- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali pablogėti. Naudojant ausines be pertraukos, maitinimo elementų energijos turėtų pakakti apie 1000 val.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Šios ausinės būna skirtingų dydžių. Ausinės, atitinkančios EN 352-1, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio diapazono ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažos arba didelės ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Šios šalmo tvirtinamos ausinės yra didelio dydžio. Prie šalmo tvirtinamos ausinės, atitinkančios EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio prie šalmo tvirtinamos ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažos arba didelės prie šalmo tvirtinamos ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio prie šalmo tvirtinamos ausinės.

DĖMESIO

• Sprogimo pavojus, jeigu baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.

PASTABA

• Dėvint pagal naudojimo instrukcijas, ši klausos apsaugos priemonė taip pat padeda sumažinti nepatraukiamą triukšmą, pvz., pramonės įrenginių, automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą ir labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo apsilankykite adresu www.3M.com/hearing.

• Šios ausinės garsus slopina priklausomai nuo triukšmo lygio. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, reikia vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.

• Šios ausinės pateikiamos su elektrine garso įvestimi. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei priemonės nešiotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.

• Darbinės temperatūros intervalas: nuo -20°C (-4°F) iki 55°C (131°F)

• Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20°C (-4°F) iki 55°C (131°F)

• Klausos apsaugos priemonės svoris: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

PATVIRTINIMAI

3M Svenska AB pareiškia, kad PPE ausinės atitinka Reglamentą (ES) 2016/425 arba Bendrijos direktyvą 89/686/EEB ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias CE ženklavinimą. Kokie įstatymai taikytini, galima sužinoti peržiūrėjus atitikties deklaraciją adresu www.3M.com/peltor/doc. Atitikties deklaracijoje taip pat bus nurodyta, ar kitokio pobūdžio patvirtinimai taip pat taikomi. Ieškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį. Ausinių dalies numeris yra apatinėje vieno iš kaušelių dalyje. Tai parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje. Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama direktyvose, taip pat galima gauti susisiekus su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.



Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2002/

EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

„Finnish Institute of Occupational Health“, paskelbtoji įstaiga Nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Suomija, kas metus atlieka šių asmens apsaugos produktų auditą (jei produktai yra III kategorijos) ir patvirtina jų tipą.

Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų; jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

SLOPINIMAS LABORATORIJOSE

Slopinimo koeficientas SNR gautas, kai prietaisas buvo išjungtas.

Slopinimo lentelių paaiškinimas:

Europos standartas EN 352

Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Gairių, kaip reguliuoti etiketės vertes ir įvertinti garso slopinimą, rasite galiojančiose taisyklėse. Papildomai 3M rekomenduojama atlikti klausos apsaugos priemonių tinkamumo bandymus.

A:1 Dažnis (Hz)

A:2 Vidutinis slopinimas (dB)

A:3 Standartinis nuokrypis (dB)

A:4 Numanoma apsaugos vertė, APV (dB)

A:5

H = klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų

($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas.

M = klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų (500 Hz < f < 2000 Hz) įvertinimas.

L = klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500$ Hz) įvertinimas.

A:6 Kriterijaus lygiai

H – aukštųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis

M – vidutinių dažnių triukšmo kriterijaus lygis

L – žemųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis

A:6 Lentelės „Elektrinės garso įvesties lygis“ paaiškinimas (tik ausinės)

- Modelio žymėjimas
- Išorinės įvesties režimas: 1–3 režimai, 0 – gaminys išjungtas
- Išorinės įvesties garsumas: N – normalus, H – didelis, 0 – gaminys išjungtas
- Įvesties signalo lygis U (mV, RMS)
- Vidutinis garso slėgio lygis, dB(A)
- Garso slėgio standartinis nuokrypis, (dB)
- Įvesties signalo lygis, prie kurio vidurkio pridedamas vienas standartinis nuokrypis, lygus 82 dB(A).

Saugos režimas, kurį naudojant įvesties signalai girdimi ir esant išjungtam gaminiui, galimas tik modeliuose „*-50“.

A:7 Lentelės „Kriterijaus lygiai“ paaiškinimas

Kriterijaus lygis yra triukšmingos aplinkos dB(A) išreikštas garso slėgio lygis, dėl kurio naudojant klausos apsaugos priemonę prie ausies atsiranda 85 dB(A) garsumas. Trys skirtingi kriterijaus lygiai apibrėžiami pagal triukšmo dažnio pasiskirstymą.

1. Modelio žymėjimas.

H – aukštųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis

M – vidutinių dažnių triukšmo kriterijaus lygis

L – žemųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis

Suderinami pramoniniai apsauginiai šalmi

Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su C lentelėje nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su toliau nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais šalmais.

Pramoninio apsauginio šalmo tvirtinimo priedo lentelės paaiškinimas:

C:1 Šalmo gamintojas

C:2 Šalmo modelis

C:3 Šalmo tvirtinimo priedas

C:4 Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

KOMPONENTAI

Galvos juosta MT1H7F2*

D:1 Galvos juosta (PVC, PA)

D:2 Galvos juostos viela (nerūdijantis plienas)

D:3 Dviejų taškų fiksatorius (POM)

D:4 Pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)

D:5 Putplasčio idėklas (porolonas)

D:6 Kaušelis (ABS)

D:7 Mikrofonas su nuo lygio priklausoma aplinkos garsų klausymosi funkcija (porolonas)

D:8 Pokalbių mikrofonas (ABS, PA)

D:9 Maitinimo elementų dangtelis

D:10 Išorinio šaltinio įvestis (J22)

Kaklo juosta MT1H7B2*

D:11 Kaklo juosta (nerūdijantis plienas, TPO)

Šalmo tvirtinimo priedas MT1H7P3*2

D:12 Šalmo tvirtinimo priedas (nerūdijantis plienas, POM)

D:13 Atskiro „Flex“ kabelio jungtis

PRITAIKYMO INSTRUKCIJOS

Galvos juosta

B:1 Ištraukite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.

B:2 Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).

B:3 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir prilaikyti ausines.

Kaklo juosta

B:4 Uždėkite kaušelius ant ausų.

B:5 Laikykite kaušelius reikiamoje vietoje, uždėkite galvos lankelį ant viršugalvio ir tvirtai užfiksuokite lankelį.

B:6 Galvos lankelis turi būti ant viršugalvio ir turi prilaikyti ausines.

Šalmo tvirtinimas

B:7 Šalmo tvirtinimo priedą įstatykite į angą, esančią ant šalmo, ir išsprauskite jį į vietą (B:8).

B:9 Darbo režimas. Spauskite galvos juostos vielas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos

vielos nėra prispausti prie šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.

B:10 Ventilacijos režimas. Jei norite perjungti prietaisą iš darbo režimo į ventilavimo režimą, traukite ausų kaušelius į išorę, kol išgirsite spragtelėjimą. Stenkitės neprispausti kaušelių prie šalmo (B:11), nes pablogės ventilacija.

MIKROFONAS

G:1 Tam, kad triukšmingose vietose pokalbių mikrofonas veiktų geriau, priartinkite mikrofoną prie pat burnos (mažiau nei per 3 mm arba 1/8 col.).

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Maitinimo elementų įdėjimas

Maitinimo elementus (2 x AA) įdėkite į maitinimo elementų skyrių. Priveržkite varžtą. Išsekus maitinimo elementų energijai, suskamba trys signalai, kurie kartojami mažėjančiu intervalu.

Ausinių įjungimas ir išjungimas

Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas), kad įjungtumėte arba išjungtumėte ausines. Garsiniu signalu patvirtinama, kad įrenginys buvo įjungtas arba išjungtas. Paskutinis nustatymas išjungus ausines visada išsaugomas, išskyrus atvejį, kai prijungta išorinė įvestis ir veikiama didelio garsumo režimu. Ausinės automatiškai išjungiamos, jei nenaudojamos dvi valandas. Tai paskutinę minutę nurodoma tono signalais, tada ausinės išjungiamos.

Meniu

Norėdami naršyti meniu, trumpam paspauskite mygtuką „On/Off/Mode“. Meniu elementai: „Volume“ (garsumas), „Balance“ (balansas), „Equalizer“ (glodintuvas), „Release time“ (išleidimo laikas), „External input volume“ (išorinės įvesties garsumas) ir „External input mode“ (išorinės įvesties režimas). Kiekvieno meniu elemento nustatymai keičiami spaudžiant mygtukus „+“ (padidinti) arba „-“ (sumažinti). Kai kurias funkcijas galima įjungti paspaudus mygtuką „-“ ir palaikius dvi sekundes. Norėdami vėl įjungti, trumpam paspauskite mygtuką „+“. Kiekvienas elementas ir meniu nustatymo pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

„Volume“ (garsumas)

Šiuo garsumo nustatymu koreguojama reguliavimu atsižvelgiant į triukšmo lygį funkcija, skirta klausytis aplinkos garsų (galimi 6 lygiai ir išjungtos funkcijos režimas). Garsumas ribojamas iki 82 dB. Sustiprinimo lygis sumažinamas, kai per išorinę įvestį perduodamas išorinis signalas.

Pastaba! Kai ši funkcija išjungta, aplinkos garsai nesusilpninami, o tai gali būti pavojinga.

„Balance“ (balansas)

Dešiniojo ir kairiojo kaušelių balansas reguliuojamas 9 skirtingais režimais. Pusiausvirą balansą galima nustatyti vienu metu paspaudus mygtukus „+“ ir „-“.

„Equalizer“ (glodintuvas)

Naudojant „Equalizer“ (glodintuvas) reguliuojami tonai. Galimi keturi nustatymai: „Low“ (žemas), „Neutral“ (neutralus), „High“ (aukštas) ir „Extra High“ (aukščiausias).

„Release time“ (išleidimo laikas)

Išjungimo laiko nuostata reguliuoja laiką, per kurį suaktyvinus atidaromas nuo garsumo lygio priklausiančios funkcijos ribotumas. Galimi nustatymai: „Normal“ (įprastas) ir „Slow“ (ilgas).

External input mode“ (išorinės įvesties režimas)

(tik ausinės)

Išorinę įvestį galima reguliuoti trimis režimais. Išbandykite kiekvieną jų, kol rasite idealiai tinkantį prijungtam įrenginiui.

„External input volume“ (išorinės įvesties garsumas)

(tik ausinės)

Išorinės atminties garsumą galima nustatyti kaip „Normal“ (įprastas) arba „High“ (didelis).

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muilinu vandeniu, nuvalykite ausėlių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles. PASTABA. NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlapta dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėlės ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neįtrūkę ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškumas ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrį.

AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS IR KEITIMAS

E:1 Norėdami nuimti ausų pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite į priekį.
E:2 Išimkite esamus įdėklus ir įdėkite naujus putplasčio įdėklus.
E:3 Vieną ausies pagalvėlės pusę pritvirtinkite ausies kausėlio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

3M™ PELTOR™ HY79 higienos rinkinys

Vienkartinis higienos priemonių rinkinys. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieną ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus.

3M™ PELTOR™ HY100A higienos pagalvėlės

Vienkartinė apsaugos priemonė, kurią lengva uždėti ant ausų pagalvėlių.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofono apsaugos priemonė

Drėgmei ir vėjui atspari juostelė, apsauganti pokalbį mikrofono.

3M™ PELTOR™ M41/2 apsaugos nuo vėjo priemonė, skirta mikrofonams

GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

GARANTIJA. Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminys turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisyimas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų gražinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminys buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIĄ ARBA NUMANOMĄ PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIKANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS. Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokių gaminiu, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKTIKINIUS ARBA NETIESIOGINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

JOKIŲ MODIFIKACIJŲ. Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

PASTABA.

- Nesumaišykite senų ir naujų maitinimo elementų.
- Kartu nedėkite šarminių, standartinių ar įkraunamųjų maitinimo elementų.
- Norėdami tinkamai išmesti maitinimo elementus, laikykitės vietoje galiojančių kietųjų atliekų išmetimo reikalavimų.
- Jei ausines galima įkrauti: Nebandykite įkrauti šarminių maitinimo elementų, nes taip galite sugadinti ausines.
- Naudokite tik AA neįkraunamus arba Ni-MH įkraunamus (kaip nurodyta) maitinimo elementus.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2 sērija

IEVADS

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties 3M™ PELTOR™ sakaru risinājumus! Lai arī lūgti drošas saziņas nākamajā paaudzē!

PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Šis 3M™ PELTOR™ austiņas nodrošina aizsardzību pret kaitīgu trokšņu līmeni un skaļiem trokšņiem, vienlaikus atskaņojot apkārtējās skaņas ar vides mikrofonu starpniecību un ļaujot klausīties audio ierīces. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiēt šo lietošanas instrukciju turpmākai atsaucei. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontakinformācija ir norādīta pēdējā lappusē).

**BRĪDINĀJUMS!**

Šīs dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darba vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirdē ir kļūvuši vājāka, ja dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā vai ja kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

a. Mūzikas vai cita audio satura klausīšanās var traucēt jums uztvert apkārt notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiēt modrību un noregulējiēt audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Noteiktās darbavietās izklaides sistēmas lietošanas laikā var būt traucēta brīdinājuma signālu dzirdamība.

b. Lai mazinātu ar sprādziena izraisīšanu saistītos riskus, nelietojiet šo izstrādājumu potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.

a. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma. To var izraisīt izmēra nepiemērotība, nepareizā uzstādīšana vai lietotāja motivācijas trūkums. Skatiet spēkā esošos noteikumus par vērtību pielāgošanu un

trokšņa samazinājuma aplēšanu. Turklāt 3M stingri iesaka pārbaudīt dzirdes aizsargierīču izmēra piemērotību.

b. Pārlicinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, vai tā izmērs ir piemērots, vai tas ir pareizi noregulēts un apkopts. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksnīņām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu.

Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matas, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalku utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

e. Nelokiet un nedeformējiēt galvas lenti vai kakla lenti un pārlicinieties, ka tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši spilventiņi laika gaitā var nolietoties un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

g. Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades skaļums var pārsniegt ārējo pieļaujamo skaļuma līmeni. Noregulējiēt audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.

h. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski ietekmē austiņu nodrošināto aizsardzību.

EN 352 drošības paziņojumi

- Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades skaļums var pārsniegt ārējo pieļaujamo skaļuma līmeni.
- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Baterijām/akumulatoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Austiņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir aptuveni 1000 stundas.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Šīm austiņām ir plašs izmēru klāsts. EN 352-1 standartam atbilstošās austiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. Vidējo izmēru klāsta austiņas ir piemērotas vairākumam valkātāju. Maza un liela izmēra austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.
- Šīs ķiveri pievienojamās austiņas ir no lielo izmēru klāsta. EN 352-3 standartam atbilstošās ķiveri pievienojamās austiņas ir no vidējo, mazo vai lielo izmēru klāsta. Vidējo izmēru klāsta ķiveri pievienojamās austiņas ir piemērotas vairumam valkātāju. Maza izmēra un liela izmēra ķiveri pievienojamās austiņas ir izstrādātas valkātājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.

UZMANĪBU!

- Nomainot akumulatoru pret neatbilstoša veida akumulatoru, pastāv sprādziena risks.

PIEZĪME

- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši šai lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnīciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļu impulsa trokšņu, piemēram, šāvieni, — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvieni gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni www.3M.com/hearing.
- Šīs ausiņas ir aprīkotas ar skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa apkārtējā vidē. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārikojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par dzirdes aizsargierīces uzturēšanu un bateriju nomaiņu.
- Šajās ausiņās ir nodrošināta elektriska audio ievade. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, ir jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Darbības temperatūras diapazons: no $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) līdz $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) līdz $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Dzirdes aizsarglīdzekļa svars: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

APSTIPRINĀJUMI

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka šīs IAL tipa ausiņas atbilst Regulai (ES) 2016/425, Kopienas Direktīvai 89/686/EEK un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz CE marķējuma prasībām.

Piemērojamos tiesību aktus var uzzināt, pārskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē www.3M.com/peltor/doc.

DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Izgūstot DoC, lūdzu, sameklējiet daļas numuru. Ausiņu daļas numurs ir norādīts vienas ausiņas lejasdaļā. Zemāk attēlā ir redzams piemērs. Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontakttinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs.



Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Šos IAL izstrādājumus (III kategorijas izstrādājumus) reizi gadā audīt un apstiprina Somijas Arodveselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health) (pilnvarotā iestāde Nr. 0403), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Somija.

Šis izstrādājums ietver elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.



SLĀPĒŠANA LABORATORIJĀ

Trokšņa vājinājuma līmenis SNR ir noteikts, izmantojot izslēgtu ierīci.

Trokšņa vājinājuma tabulu skaidrojums: Eiropas standarts EN 352

Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma. To var izraisīt izmēra nepiemērotība, nepareizīga uzstādīšana vai lietotāja motivācijas trūkums. Skatiet spēkā esošos noteikumus par vērtību pielāgošanu un trokšņa samazinājuma aplēšanu. Turklāt 3M stingri iesaka pārbaudīt dzirdes aizsargierīču izmēra piemērotību.

A:1 Frekvence (Hz)

A:2 Skaņas vājinājuma vidējā vērtība (dB)

A:3 Standarta novirze (dB)

A:4 Pieņemta skaņas vājinājuma vērtība (Assumed Protection Value — APV) (dB)

A:5

H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm ($f \leq 500\text{ Hz}$).

A:6 Kritērija līmenis

H = Augstas frekvences trokšņa kritērija līmenis

M = Vidējas frekvences trokšņa kritērija līmenis

L = Zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis

A:6 Tabulas elektriskās audioieejas līmeņa skaidrojums (tikai ausiņas)

1. Modeļa apzīmējums

2. Ārējās ievades režīms: 1.–3. režīms, 0 = izstrādājums izslēgts

3. Ārējās ievades skaļums: N = Normāls, H = Augsts, 0 = izstrādājums izslēgts

4. Ievades signāla līmenis U (mV, RMS)

5. Vidējais skaņas spiediena līmenis dB(A)

6. Skaņas spiediena standartnovirze (dB)

7. Ievades signāls, pie kura vidējā plus viens standartnovirze ir vienāda ar 82 dB(A).

Kļūmju drošais režīms, kad ievades signāli ir dzirdami arī izslēgtā režīmā, ir pieejams tikai *-50 modeļos.

A:7 Tabulas kritērija līmeņu skaidrojums

Kritērija līmenis ir trokšņainas vides skaņas spiediena līmenis mērvienībā dB(A), kas dzirdes aizsargierīces valkāšanas laikā ausī ir 85 dB(A). Ir definēti trīs dažādi kritērija līmeņi atkarībā no trokšņa frekvences satura.

1. Modeļa apzīmējums.

H = Augstas frekvences trokšņa kritērija līmenis

M = Vidējās frekvences trokšņa kritērija līmenis

L = Zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis

Saderīgas rūpnieciskās aizsargķiveres

Šīs austiņas drīkst savienot un izmantot tikai ar C tabulā norādītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm. Šīs austiņas ir pārbaudītas kopā ar tālāk norādītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm, un komplektācijā ar citām ķiverēm dzirdes aizsardzības rādītāji var atšķirties.

Rūpniecisko aizsargķiveru fiksatoru tabulas skaidrojums:

C:1 Ķiveres ražotājs

C:2 Ķiveres modelis

C:3 Ķiveres fiksators

C:4 Galvas izmērs: S = mazs, M = vidējs, L = liels

SASTĀVDAĻAS

Galvas lente MT1H7F2*

D:1 Galvas lente (PVC, PA)

D:2 Galvas lentes stieple (nerūsošais tērauds)

D:3 Divu punktu stiprinājums (POM)

D:4 Spilventiņš (PVC folija un putupoliuretāns)

D:5 Putu ieliktnis (putupoliuretāns)

D:6 Apvalks (ABS)

D:7 Apkārtojuma vides skaņas mikrofons ar no skaļuma atkarīgās dzirdamības funkciju (putupoliuretāns)

D:8 Runas mikrofons (ABS, PA)

D:9 Bateriju nodalījuma vāciņš

D:10 Ārējā avota ieeja, J22

Kakla lente MT1H7B2*

D:11 Kakla lente (nerūsošais tērauds, TPO)

Ķiveres fiksators MT1H7P3*2

D:12 Ķiveres fiksators (nerūsošais tērauds, POM)

D:13 Atsevišķa Flex kabeļa savienotājs

UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Galvas lente

B:1 Izbīdīet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.

B:2 Noregulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot apvalkus uz augšu vai uz leju.

B:3 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

Kakla lente

B:4 Uzliediet austiņas uz ausīm.

B:5 Turiet austiņas nekustīgi, novietojiet galvas lentes sprādzi galvas virspusē un cieši nostipriniet.

B:6 Galvas sikсна ir jānovieto pāri galvas virspusei, lai tā balstītu austiņu svaru.

Ķiveres pierce

B:7 Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres spraugā un nofiksējiet to vietā (B:8).

B:9 Darba režīms: Virziet galvas lentes stieples uz iekšpusi,

līdz izdzirdat klikšķus abās pusēs. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespiestos pret ķiveres malu, jo tādējādi var samazināties austiņu nodrošinātais trokšņa slāpējums.

B:10 Ventilācijas režīms: Lai pārslēgtu no darba režīma uz ventilācijas režīmu, pavelciet apvalkus uz āru, līdz atskan klikšķis. Nenovietojiet apvalkus pret ķiveri (B:11), jo tādējādi tiek traucēta ventilācija.

MIKROFONS

G:1 Lai uzlabotu runas mikrofona darbību trokšņainās vietās, novietojiet mikrofonu tuvu mutei (mazāk kā 3 mm jeb 1/8 collas attālumā).

EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

Bateriju ievietošana

Ievietojiet baterijas (divas AA tipa) to nodalījumā. Pievelciet skrūvi. Par zemu bateriju uzlādes līmeni tiek ziņots ar trim signāliem, kas atkārtojas ar samazinātu intervālu.

Austiņu ieslēgšana un izslēgšana

Nospiediet un divas sekundes turiet nospiešu pogu On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms), lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas. Skaņas signāls apstiprina, ka ierīce ir ieslēgta vai izslēgta. Kad austiņas tiek izslēgtas, saglabājas pēdējais iestatījums, izņemot augsta skaļuma režīmu ārējai izvadei. Austiņas automātiski tiek izslēgtas, ja tās divu stundu laikā nav lietotas. To apliecina skaņas signāli pēdējā minūtē; pēc tam austiņas izslēdzas.

Izvēlne

Lai pārlūkotu izvēlni, uz īsu brīdi nospiediet pogu On/Off/Mode. Izvēlnes darbības ir šādas: "volume" (skaļums), "balance" (balanss), "equalizer" (ekvalaizers), "release time" (atbrīvošanas laiks), "external input volume" (ārējās ievades skaļums) "an external input mode" (ārējās ievades režīms). Katrā izvēlnes darbībā tiek izmantota poga + (palielināt) vai – (samazināt), lai mainītu iestatījumu. Nospiežot pogu – un turot to nospiešu divas sekundes, dažas funkcijas var tikt deaktivizētas. Lai tās atkal aktivizētu, uz īsu brīdi nospiediet pogu +. Katras darbības izpilde un iestatījuma maiņa tiek apstiprināta ar balss ziņojumu.

"Volume" (Skaļums)

Ar šo skaļuma iestatījumu tiek regulēta apkārtnē skaņu dzirdamība ar sešiem līmeņiem un izslēgtu režīmu. Skaļuma ierobežojums ir 82 dB. Pastiprinājums samazinās, kad caur ārējo ievadi tiek saņemts ārējs signāls.

Piezīme. Ja šī funkcija ir deaktivizēta, apkārtnē skaņa tiek slāpēta. Tas var būt bīstami.

Balance (Balanss)

Līdzsvars starp labo un kreiso austiņu var tikt pielāgots ar deviņiem dažādiem režīmiem. Centrālo līdzsvaru var iegūt, vienlaikus nospiežot pogas + un –.

Equalizer (Ekvalaizers)

Ekvalaizers regulē toni, un tam ir četri iestatījumi: Low (Zems), Neutral (Neitrāls), High (Augsts) un Extra High (Ļoti augsts).

Release time (Atbrīvošanas laiks)

Ar atbrīvošanas laika iestatījumu regulē laiku, kādā pēc aktivizācijas tiek atvērts dzirdamības funkcijas atkarībā no skaļuma līmeņa ierobežotājs. Pieejamie iestatījumi ir Normal (Normāls) un Slow (Lēns).

External input mode (Ārējās ievades režīms (tikai ausiņas))

Ārējo ievadi var pielāgot ar trim režīmiem. Izmēģiniet trīs līmenus, līdz atrodat to, kurš ideāli piemērots pievienotajai ierīcei.

External input volume (Ārējās ievades skaļums (tikai ausiņas))

Ārējās ievades skaļumu var iestatīt Normar (Normālā) un High (augstā) līmenī.

TĪRĪŠANA UN AKPOKE

Ārējo apvalku, galvas lentas un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu.

PIEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet ausiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Ausiņu spilventiņi un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Tālāk skatiet nodaļu Rezerves daļas.

AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅĒMŠANA UN NOMAĪŅA

E:1 Lai noņemtu ausu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru kustību izvelciet to taisni uz āru.

E:2 Izņemiet esošos ieliktnus un ievietojiet jaunus putu ieliktnus.

E:3 Vienu spilventiņa pusi ievietojiet ausiņas rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš tiktu fiksēts.

REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

3M™ PELTOR™ HY79 higiēnas komplekts

Nomaināms higiēnas komplekts. Mainiet to vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu higiēnas prasības, trokšņu slāpēšanu un ērtu lietošanu.

3M™ PELTOR™ HY100A vienreizlietojamie aizsargi

Vienreiz lietojamie aizsargi, kurus var viegli pievienot ausiņu spilventiņiem.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikroфона aizsargs

Pret mitrumu un vēju izturīga lente, kas aizsargā runas mikrofonu.

3M™ PELTOR™ M41/2 vēja aizsargs mikrofoniem

GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

GARANTĪJA Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiālu, izstrādes ziņā vai citādi neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un jūsu ekskluzīvās tiesības ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem pēc laikus iesniegta jūsu paziņojuma par defektu un apliecinājuma, ka izstrādājums ir uzglabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm. **IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTĪJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRĶIM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTĪJU, KĀ ARĪ GARANTĪJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZNICĪBAS DARĪJUMIEM, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.** Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas uzglabāšanas, pārveidošanas, apkopes vai izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumā, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠĪEM, NETIEŠĪEM, TĪŠĪEM, NEJAUŠĪEM VAI IZRIETOŠĪEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATĪTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠĒIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

NEKĀDU PĀRVEIDOJUMU! Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

PIEZĪME.

- Neizmantojiet jaunus un lietotas baterijas vienlaikus.
- Neizmantojiet sārnu un standarta baterijas un/vai uzlādējamās baterijas vienlaikus.
- Lai pareizi likvidētu baterijas/akumulatorus, ievērojiet vietējos noteikumus par cieta atkritumu likvidēšanu.
- Ja ausiņas ir atkārtoti uzlādējamās: Nemēģiniet uzlādēt sārnu baterijas, jo tādējādi varat sabojāt ausiņas.
- Izmantojiet tikai AA tipa neuzlādējamās baterijas vai Ni-MH uzlādējamās (atbilstīgas) baterijas.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2 series

INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor de communicatiesystemen van 3M™ PELTOR™! Welkom bij de nieuwste generatie beschermende communicatie.

GEBRUIKSDOELEINDEN

De headsets van 3M™ PELTOR™ zijn bedoeld ter bescherming tegen gevaarlijke geluidsniveaus en harde geluiden terwijl u via omgevingsmicrofoons de omgeving kunt waarnemen, en naar audio-apparatuur kunt luisteren. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

BELANGRIJK

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.

WAARSCHUWING!

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Hebt u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweerschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:

a. Wanneer u naar muziek of andere audio-communicatie luistert kan dit invloed hebben op uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen.

Om alert te blijven is het raadzaam het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten.

Waarschuwingssignalen kunnen op specifieke werkplekken minder hoorbaar zijn wanneer u de amusementstoepassing gebruikt.

b. Om risico's in verband met ontsteking en explosie te voorkomen, mag u dit product niet gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermer afnemen en kan dit leiden tot gehoorverlies.

a. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder

ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op de verpakking. Zie aan de hand van uw toepasselijke richtlijnen in hoeverre de labelwaarden moeten worden aangepast en hoe u de ruisonderdrukking kunt inschatten. Hiernaast raadt 3M ten eerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen.

b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.

c. Controleer de gehoorbeschermer telkens u deze weer in gebruik neemt. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaierige omgeving staan.

d. Wanneer u behoefte hebt aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan flexibele, platte zijbeugels of banden om de afdichting van de oorkussens zo weinig mogelijk te beïnvloeden. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).

e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.

f. De gehoorbeschermer en met name de oorkussens, kunnen bij intensief gebruik achteruitgaan. Kijk deze regelmatig na op haarscheuren, lekkage e.d. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.

g. De output van het elektrisch audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume af op het laagst mogelijke niveau.

h. Wanneer u deze gebruiksvorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer aanzienlijk verzwakt.

EN 352 veiligheidsbepalingen:

- De geluidswaarde van het niveau-afhankelijke circuit van deze gehoorbeschermer kan het externe geluidsniveau overschrijden.

- Bij gebruik van hygiënehozen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen.

- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De accu van uw gehoorbeschermer heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 1000 uur.

- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.

- Dit is een gehoorbeschermer van groot formaat. De gehoorbeschermers die beantwoorden aan EN 352-1 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". De gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van

"klein" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet passen.

• Deze gehoorbeschermers voor helmontage is van "groot formaat". De gehoorbeschermers voor helmontage die beantwoorden aan EN 352-3 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". De gehoorbeschermers voor helmontage van "middelgroot formaat" zijn geschikt voor de meerderheid van de gebruikers. De gehoorbeschermers voor helmontage van "klein formaat" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet passen.

LET OP

• Explosiegevaar als de batterijen worden vervangen met een onjuist type.

NB

• Wanneer u deze gehoorbeschermers volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impuls geluiden, zoals gewoenschoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impuls geluiden in te schatten. Gewoenschoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermers, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impuls geluiden, ga dan naar www.3M.com/hearing.

• Deze gehoorbeschermers is voorzien van niveau-afhankelijke geluiddemping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u geluidsvervorming waarnemen of storingen vaststellen, ga dan de voorschriften van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en het vervangen van de batterijen.

• Deze gehoorbeschermers is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u vervorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.

• Gebruikstemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 55 °C (131 °F).

• Opslagtemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 55 °C (131 °F).

• Gewicht gehoorbeschermers: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

CERTIFICATIE

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze headset van het type PBM voldoet aan verordening (EU) 2016/425 of aan communautaire richtlijn 89/686/EEG en aan andere toepasselijke richtlijnen inzake de vereisten voor de CE-markering.

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op www.3M.com/peltor/doc, onder Declaration of Conformity (DoC, Conformiteitsverklaring). De DoC (conformiteitsverklaring) laat tevens zien of ook andere type-certificaties van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw

conformiteitsverklaring ophaalt. Het productnummer van uw gehoorbeschermers is te vinden aan de onderzijde van een van de kappen. Zie onderstaande afbeelding. Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.



onder Declaration of Conformity (DoC, Conformiteitsverklaring). Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Deze PBM-producten worden (voor zover het betreft producten van categorie III) jaarlijks getest en gecertificeerd door het Finse Instituut voor Bedrijfsgezondheid (Finnish Institute of Occupational Health), aangemelde instantie nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.



Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

LABORATORIUMDEMPING

De dempingswaarde (SNR) is verkregen op een apparaat in uitgeschakelde stand.

Toelichting bij de dempingstabellen:

Europese norm EN 352

Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op de verpakking. Zie aan de hand van uw toepasselijke richtlijnen in hoeverre de labelwaarden moeten worden aangepast en hoe u de ruisonderdrukking kunt inschatten. Hiernaast raadt 3M ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermers te testen.

A:1 Frequentie (Hz)

A:2 Gemiddelde demping (dB)

A:3 Standaard deviatie (dB)

A:4 Aangenomen dempingswaarden, APV (dB)

A:5

H = geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ($f \geq 500\text{ Hz}$).

A:6 Criteriumniveaus

H = criteriumniveau hoogfrequent ruis

M = criteriumniveau middelfrequent ruis

L = criteriumniveau laagfrequent ruis

A:6 Toelichting bij de tabel Elektrische audio-input niveaus (alleen headsets)

1. Model
2. Externe ingangsmodus: modus 1–3, 0 = product uitgeschakeld
3. Externe ingang volume: N = Normaal, H = Hoog, 0 = product uitgeschakeld
4. Niveau ingangssignaal U (mV, RMS)
5. Gemiddeld geluidsdruk niveau dB(A)
6. Standaard deviatie geluidsdruk, (dB)
7. Sterkte van het ingangssignaal waarbij de gemiddelde plus-één standaarddeviatie gelijk is aan 82 dB(A).

De failsafe-modus, waar ingangssignalen ook in de uitgeschakelde modus hoorbaar zijn, is alleen beschikbaar op *-50 modellen.

A:7 Toelichting bij de tabel over criteriumniveaus
Het criteriumniveau is het geluidsdruk niveau in dB(A) van het omgevingsgeluid dat bij het dragen van een gehoorbeschermer aan het oor effectief resulteert in 85 dB(A). Men onderscheidt drie verschillende criteriumniveaus in verband met de frequentiegebieden van het ruis.

1. Model.
- H = criteriumniveau hoogfrequent ruis
- M = criteriumniveau middelfrequent ruis
- L = criteriumniveau laagfrequent ruis

Compatibele industriële veiligheidshelmen

Deze gehoorbeschermer dient uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de industriële veiligheidshelmen die in tabel C staan. Deze gehoorbeschermer is getest in combinatie met de volgende industriële veiligheidshelmen, en kan een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere helmen wordt gemonteerd.

Toelichting bij de tabel over bevestigingen op industriële veiligheidshelmen:

- C:1 Fabrikant veiligheidshelm
- C:2 Model veiligheidshelm
- C:3 Bevestiging veiligheidshelm
- C:4 Hoofdmaat: S = klein, M = medium, L = groot

COMPONENTEN

Hoofdband MT1H7F2*

- D:1 Hoofdband (PVC, PA)
- D:2 Hoofdbeugelveren (RVS)
- D:3 Tweepuntsbevestiging (POM)
- D:4 Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)
- D:5 Schuim-liner (PUR-schuim)
- D:6 Kap (ABS)
- D:7 Niveau-afhankelijke omgevingsmicrofoon (PUR-schuim)
- D:8 Spraakmicrofoon (ABS, PA)
- D:9 Klep batterijenvak
- D:10 Externe ingang J22

Nekband MT1H7B2*

- D:11 Nekband (RVS, TPO)

Helmbevestiging MT1H7P3*2

- D:12 Helmbevestiging (RVS, POM)
- D:13 Aansluiting voor losse Flex-kabel

MONTAGE-INSTRUCTIES

Hoofdband

- B:1 Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de snoer aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.
- B:2 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.
- B:3 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de headset dragen.

Nekband

- B:4 Plaats de kappen over de oren.
- B:5 Schuif de hoofdband tegen uw hoofd terwijl u deze vasthoudt en vergrendel deze.
- B:6 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten en moet het gewicht van de headset dragen.

Bevestiging veiligheidshelm

- B:7 Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt (B:8).
- B:9 Werkstand: Druk de bevestigingsveren van de hoofdband naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in de werkstand niet tegen de rand van de helm aandrukken, want dit kan de geluidsdemping van de gehoorbeschermer reduceren.
- B:10 Ontluchtingstand: Om de kappen van de werkstand in de ontluchtingstand te zetten trekt u de oorkappen naar buiten tot u een klik hoort. Leg de kappen niet vlak tegen de helm (B:11) omdat dit de ontluchting hindert.

MICROFOON

- G:1 Om de prestaties van de spraakmicrofoon in een luidruchtige omgeving te optimaliseren, plaatst u de microfoon zo dicht mogelijk tegen uw mond (minder dan 3 mm).

GEBRUIKSINSTRUCTIES

De batterijen plaatsen

Plaats de batterijen (2 x AA) in het batterijencompartiment. Draai de schroef vast. Wanneer de batterijen aan vervanging toe zijn, worden er drie tonen weergegeven, met steeds langere tussenpozen.

De headset in- en uitschakelen

Om de headset in of uit te schakelen houdt u de On/Off/Mode-toets twee seconden ingedrukt. Het in- en uitschakelen van de unit wordt met een toon bevestigd. Bij het uitschakelen wordt steeds de laatste instelling opgeslagen, behalve als deze in de hoge volumemodus van de externe ingang staat. Na twee uur inactiviteit wordt de headset automatisch uitgeschakeld. Eerst zijn geluidssignalen een minuut lang hoorbaar, waarna de headset wordt uitgeschakeld.

Menu

Om door het menu te bladeren drukt u kortstondig op de toets On/Off/Mode. De menustappen zijn: Volume, Balance (Balans), Equalizer, Release time (Afvalltijd), External input volume (Externe ingang volume) en External input mode (Externe ingangsmodus). Bij iedere menustap gebruikt u de toetsen + (verhogen) of – (verlagen) om de instelling te wijzigen. Door de toets – twee seconden ingedrukt te houden, kunnen sommige functies uitgeschakeld worden. Om deze weer in te schakelen, drukt u kortstondig op +. Iedere stap en wijziging in het menu wordt bevestigd met een spraakmelding.

Volume

Deze volume-instelling regelt de niveau-afhankelijke functie voor omgevingsgeluid in zes niveaus en een uitstand. Het volume is begrensd tot 82 dB. De weergave wordt verzwakt wanneer via de externe ingang een extern signaal binnenkomt.

Let op! Wanneer deze functie is uitgeschakeld, wordt het omgevingsgeluid niet gedempt, wat gevaarlijk zou kunnen zijn.

Balance (Balans)

De balans tussen het rechter- en linkeroor heeft negen verschillende instellingen. De middelste stand vindt u door de toetsen + en – tegelijkertijd in te drukken.

Equalizer

De equalizer regelt de toon en heeft vier instellingen: Low (Laag), Neutral (Neutraal), High (Hoog) en Extra High (Extra hoog).

Release time (Afvalltijd)

Met de instelling van de afvalltijd stelt u de tijdsduur in waarna de begrenzer van de niveau-afhankelijke functie na activering wordt ingeschakeld. De beschikbare instellingen zijn Normal (Normaal) en Slow (Langzaam).

External input mode (Externe ingangsmodus (alleen headset))

De externe ingang heeft drie modi. Probeer de drie niveaus tot u de ideale modus voor uw aangesloten toestel vindt.

External input volume (Externe ingang volume (alleen headset))

Het volume van de externe ingang kan op Normal (Normaal) of High (Hoog) worden ingesteld.

REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water. NB: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermer vochtig worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liners kunnen bij gebruik achteruitgaan. Onderzoek deze regelmatig op haarscheuren en andere beschadigingen. Bij regelmatig

gebruik raadt 3M aan de schuim-liners en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen. Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen. Zie de onderdelenlijst hieronder.

OORKUSSENS VERWIJDEREN EN VERVANGEN

E:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt het er recht uit.

E:2 Verwijder bestaande schuim-liner(s) en monteer nieuwe schuim-liner(s).

E:3 Vervolgens schuift u een kant van het kussen in de groef van de kap en druk u op de andere zijde tot het kussen op zijn plek klikt.

ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY79-hygiëneset

Vervangbare hygiëneset. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

3M™ PELTOR™ HY100A-beschermers voor eenmalig gebruik

Beschermers voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht.

3M™ PELTOR™ HYM1000-microfoonbeschermer

Vocht- en winddichte tape ter bescherming van de spraakmicrofoon.

3M™ PELTOR™ M41/2-windbeschermer voor omgevingsmicrofoons

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

GARANTIE: In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoop prijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M. TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI. 3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud;

als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING: TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

GEEN AANPASSINGEN: Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

NB:

- Oude en nieuwe batterijen niet combineren.
- Alkaline-, standaard- en oplaadbare batterijen mag u niet met elkaar combineren.
- Voor het correct afdanken van de batterijen volgt u de lokale afvalvoorschriften.
- Als de headset opgeladen kan worden: Probeer nooit alkalinebatterijen op te laden: dit zou de headset kunnen beschadigen.
- Gebruik uitsluitend AA niet-oplaadbare of NiMH oplaadbare (voor zover van toepassing) batterijen.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2-serien

INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du velger 3M™ PELTOR™ kommunikasjonsløsninger! Velkommen til neste generasjon av hørselvern for kommunikasjon!

TENKT BRUK

Målet med disse 3M™ PELTOR™ headsetene er å gi beskyttelse mot skadelige støynivåer og høye lyder samtidig som brukeren kan høre omgivelsene via omgivelsesmikrofonene og lytte til audioenheter. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontakinformasjon finnes på den siste siden).

ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvern til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

- Å lytte til musikk eller annen audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varselignaler. Hold deg våken og juster lydvolume til laveste akseptable nivå. På visse arbeidsplasser kan det være vanskeligere å høre varselignaler når man bruker underholdningsfunksjonen.
- For å redusere faren for å antenne en eksplosjon må dette produktet ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

- Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende

forordninger for veiledning om hvordan du justerer de angitte verdiene og anslår dempingen. Dessuten anbefaler 3M sterkt at man tester tilpasningen av hørselvernet.

- Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.
- Inspiser hørselvernet nøye før hver bruk. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støvende miljøer.
- Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustermasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets puter. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernutputen og redusere hørselvernets beskyttelse.
- Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.
- Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.
- Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen. Juster lydvolume til laveste akseptable nivå.
- Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for det eksterne lydnivået.
- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av hørselvernet, er ca. 1000 timer.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Dette hørselvernet er stor størrelse. Hørselvern som er i samsvar med EN 352-1, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvern med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
- Disse hjemmonterte hørselvernene er av de største størrelsene. Hjemmonterte hørselvern som er i samsvar med EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hjemmonterte hørselvern med middels størrelse er designet for å passe de fleste brukere. Hjemmonterte hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.

FORSIKTIG

• Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.

MERK

• Når hørselvernet brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/hearing.

• Dette hørselvernet har nivåavhengig demping. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batteriet.

• Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.

• Temperaturområde for bruk: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) til $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

• Temperaturområde for oppbevaring: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) til $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

• Hørselvernets vekt: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

GODKJENNINGER


3M Svenska AB erklærer herved at dette headsetet av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425 eller direktivet 89/686/EØF og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt.

Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på www.3M.com/peltor/doc. Samsvarserklæringen inneholder også noen andre typegodkjenninger som er relevante. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørselvernets delenummer finnes nederst på den ene ørekoppen. Du kan se et eksempel på bildet nedenfor. Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.



Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Disse PPE-produktene revideres årlig (hvis det er kategori III-produkter) og typegodkjennes av det finske instituttet for yrkeshelse (Finnish Institute of Occupational Health), bemyndiget organ nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsingfors, Finland.

 Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kassereres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

DEMPNINGSVERDIER I LABORATORIUM

Støyreduksjonsverdien (SNR) ble beregnet med enheten slått av.

Forklaring av dempningstabellene:

Europeisk standard EN 352

Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger for veiledning om hvordan du justerer de angitte verdiene og anslår dempingen. Dessuten anbefaler 3M sterkt at man tester tilpasningen av hørselvernet.

A:1 Frekvens (Hz)

A:2 Gjennomsnittlig demping (dB)

A:3 Standardavvik (dB)

A:4 Antatt beskyttelsesverdi (dB)

A:5

H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500\text{ Hz}$).

A:6 Kriterienivå

H = Kriterienivå for høyfrekvent støy

M = Kriterienivå med mellomfrekvent støy

L = Kriterienivå med lavfrekvent støy

A:6 Forklaring av tabellen med elektrisk audioinngangsnivå (bare headset)

1. Modellbetegnelse
2. Ekstern inngangsmodus: modus 1–3, 0 = produktet slått av
3. Volum for ekstern inngang: N = Normalt, H = Høyt, 0 = produktet slått av
4. Inngangssignalnivå U (mV, RMS)
5. Gjennomsnittlig lydtrykksnivå dB(A)
6. Lydtrykk, standardavvik, (dB)
7. Inngangssignalnivået der gjennomsnittet pluss et standardavvik er lik 82 dB(A).

Feilsikkermodus, der inngangssignaler kan høres også i avmodus, er bare tilgjengelig på *-50-modeller.

A:7 Forklaring av tabellen med kriterienivåer

Kriterienivået er det lydtrykksnivået i dB(A) i støymiljøet som resulterer i 85 dB(A) effektivt til øret når man bruker hørselvernet. Tre ulike kriterienivåer er definert knyttet til frekvensinnholdet i støyen.

1. Modellbetegnelse.

H = kriterienivå for høyfrekvent støy

M = kriterienivå med mellomfrekvent støy

L = kriterienivå med lavfrekvent støy

Kompatible industrielle vernehjelmer

Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de industrielle vernehjelmene som er oppført i Tabell C. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med følgende industrielle vernehjelmer, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre hjelmer.

Forklaring av tabellen for feste for industriell vernehjelm

C:1 Vernehjelmprodusent

C:2 Vernehjelmmodell

C:3 Vernehjelmfeste

C:4 Hodestørrelse: S = liten, M = medium, L = stor

KOMPONENTER

Hodebøyle MT1H7F2*

D:1 Hodebøyle (PVC, PA)

D:2 Hodebøyletråd (rustfritt stål)

D:3 Topunktsfeste (POM)

D:4 Pute (PVC-folie og PUR-skum)

D:5 Skumføring (PUR-skum)

D:6 Ørekopp (ABS)

D:7 Nivåavhengig mikrofon for lytting til omgivelsene (PUR-skum)

D:8 Talemikrofon (ABS, PA)

D:9 Batterilokk

D:10 Inngang for ekstern kilde J22

Nakkebøyle MT1H7B2*

D:11 Nakkebøyle (rustfritt stål, TPO)

Hjelmfeste MT1H7P3*2

D:12 Hjelmfeste (rustfritt stål, POM)

D:13 Kontakt for separat Flex-kabel

INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Hodebøyle

B:1 Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.

B:2 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.

B:3 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

Nakkebøyle

B:4 Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.

B:5 Hold koppene på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.

B:6 Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære hørselvernets vekt.

Vernehjelmfeste

B:7 Før hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass (B:8).

B:9 Arbeidsmodus: Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av vernehjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan redusere hørselvernets støydempning.

B:10 Ventilasjonsmodus: For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten trekker du ørekoppene utover inntil du hører et klikk. Unngå å plassere ørekoppene mot vernehjelmen (B:11) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

MIKROFON

G:1 For å maksimere talemikrofonens ytelse i støyfulle områder bør den plasseres svært nær munnen (mindre enn 3 mm).

INSTRUKSJONER FOR BRUK

Sette inn batterier

Sett inn batterier (2 stk. AA) i batterirommet. Trekk til skruen. Lavt batterinivå indikeres med tre toner som gjentas med kortere intervaller.

Slå headsetet på og av

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (på/av/modus) i 2 sekunder for å slå på eller av hørselvernet. En tone bekrefter at enheten er blitt slått på eller av. Den siste innstillingen lagres alltid når hørselvernet slås av, med unntak av høyt volum på den eksterne inngangen. Headsetet slår seg av automatisk etter 2 timer dersom ingen funksjoner har vært brukt. Dette indikeres med tonesignaler det siste minuttet, og deretter slår headsetet seg av.

Meny

Hvis du vil bla gjennom menyen, trykker du kort på On/Off/Mode-knappen. Menytrinnene er: Volume (volum), Balance (balanse), Equalizer, Release time (tilbakestillingstid), External input volume (volum for ekstern inngang) og External input mode (ekstern inngangsmodus). For hvert menytrinn bruker du knappene + (øke) eller – (minske) for å endre innstillingen. Ved å trykke og holde inne knappen – i 2 sekunder, kan noen funksjoner slås av. For å slå dem på igjen trykker du kort på knappen +. Hvert trinn og hver endring av innstillinger i menyen bekreftes med en talemelding.

Volume (volum)

Med denne voluminnstillingen justerer du den nivåavhengige funksjonen for omgivelseslyden i seks nivåer og en av-modus. Volumet er begrenset til 82 dB. Forsterkningen reduseres når et eksternt signal kommer inn gjennom den eksterne inngangen.

Merk! Når denne funksjonen er deaktivert, vil omgivelseslyden ikke bli dempet, og det kan være farlig.

Balance (balanse)

Balansen mellom høyre og venstre øre justeres til ni ulike innstillinger. Midtbalansen finner du ved å trykke på knappene + og – samtidig.

Equalizer

Med equalizeren justerer du tonen og du kan velge mellom fire innstillinger: Low (lav), Neutral (nøytral), High (høy) og Extra High (ekstra høy).

Release time (tilbakestillingstid)

Med tilbakestillingstid justerer du tiden før begrensningen for den nivåavhengige funksjonen åpner etter aktivering. Tilgjengelige innstillinger er Normal og Slow (sakte).

External Input Mode (ekstern inngangsmodus) (bare headset)

Den eksterne inngangen kan stilles inn på en av tre moduser. Prøv de tre nivåene inntil du finner det som er ideelt for din tilkoblede enhet.

External input volume (volum for ekstern inngang) (bare headset)

Volumet for den eksterne inngangen kan stilles til Normal (Normalt) eller High (Høyt) nivå.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann.

Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumfóringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumfóringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumfóringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god demping, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler nedenfor.

TA AV OG SKIFTE UT ØREPUTENE

E:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.

E:2 Fjern eksisterende fóring og sett inn nye skumfóring.

E:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

RESERVEDELER OG TILBEHØR**3M™ PELTOR™ HY79 Hygienesett**

Utskiftbart hygienesett. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant demping, hygiene og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Hygienetrek

Hygienetrek som er enkelt å sette på øreputene.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofoneskytter

Fukt- og vindbestandig teip som beskytter talemikrofonen.

3M™ PELTOR™ M41/2 Vindbeskytter for mikrofoner**GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR**

GARANTI: Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms

eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner. MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER. 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjedesløshet eller misbruk.

BEGRENSET ANSVAR: MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

MODIFIKASJON IKKE TILLATT: Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

MERK:

- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bland ikke alkaliske, standard eller oppladbare batterier.
- Ved kassering av batterier, følg lokale regler og forskrifter for avfallshåndtering.
- Hvis headsetet tillater lading: Lad ikke alkaliske batterier. Det kan føre til skader på headsetet.
- Bruk bare AA ikke-oppladbare eller Ni-MH oppladbare batterier (etter hva som er aktuelt).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2 series

WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo rozwiązanie komunikacyjne firmy 3M™ PELTOR™! Witamy w nowej generacji komunikacyjnych urządzeń ochronnych.

ZASTOSOWANIE

Niniejsze zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasu i głośnymi dźwiękami oraz umożliwienia odsłuchu dźwięków otoczenia przy pomocy mikrofonów ambientowych i korzystania z urządzeń zewnętrznych audio. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).



OSTRZEŻENIE!

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym, zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

a. Słuchanie muzyki lub innych źródeł komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. W przypadku niektórych stanowisk pracy, słyszalność sygnałów ostrzegawczych podczas korzystania z funkcji muzyczno-rozrywkowej może zostać osłabiona.

b. Aby zminimalizować ryzyko wystąpienia eksplozji, nie należy używać produktu w potencjalnie wybuchowej atmosferze.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i może doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

a. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu, ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. Aby dowiedzieć się, jak zmieniać wartości parametrów i oszacowywać odpowiednią dla użytkownika wartość tłumienia, należy odnieść się do właściwych przepisów. Ponadto, 3M zdecydowanie zaleca przeprowadzenie próby indywidualnego dopasowania ochronnika słuchu.

b. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i utrzymany w sprawności. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.

c. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony, należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszniaki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszki nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszki nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.

e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką zauszniaki przylegają do głowy jest wystarczająca.

f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

g. Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit poziomu dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.

h. W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać poziom hałasu zewnętrznego.
- Zastosowanie nakładek higienicznych w zauszniakach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.

- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkownika akumulatora ochronnika słuchu wynosi 1000 godzin.

- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.

- Niniejsze ochronniki są dostępne w dużych rozmiarach. Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronnik o średnim rozmiarze jest odpowiedni dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim (M).

- Niniejsze ochronniki słuchu montowane na kask występują w rozmiarze dużym (L). Montowane na kask ochronniki słuchu, zgodne z normą EN 352-3, są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronniki montowane na kask w rozmiarze średnim (M) są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki montowane na kask w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim (M).

UWAGA!

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.

UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, o ile jest eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągle (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośnie dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub aktualne środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/hearing.

- Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.

- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.

- Zakres temperatury pracy: -20°C do +55°C

- Zakres temperatury przechowywania: -20°C do +55°C

- Masa ochronnika słuchu: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

ATESTY

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że zestaw sprzętu ochrony osobistej jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, wymogami dyrektywy 89/686/EWG oraz innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia wymogów oznakowania CE. Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem www.3M.com/peltor/doc. Deklaracja zgodności zawiera również informacje dotyczące

innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem. W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu znajduje się w dolnej części jednego z nauszników. Widać to na poniższym przykładzie. Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.



Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Niniejsze środki ochrony osobistej są corocznie sprawdzane (w przypadku produktów III kategorii) i zatwierdzane do użytku przez Fiński Instytut Zdrowia Zawodowego (Finnish Institute of Occupational Health), jednostka notyfikowana nr 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandia.

Ten produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

WARTOŚCI TLUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

Wartości tłumienia (SNR) zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

Objaśnienie do tabeli parametrów tłumienia:

Norma europejska EN 352

Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu, ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. Aby dowiedzieć się, jak zmieniać wartości parametrów i oszacowywać odpowiednią dla użytkownika wartość tłumienia, należy odnieść się do właściwych przepisów. Ponadto, 3M zdecydowanie zaleca przeprowadzenie próby indywidualnego dopasowania ochronnika słuchu.

A:1 Częstotliwość (Hz)

A:2 Średnia wartość tłumienia (dB)

A:3 Odchylenie standardowe (dB)

A:4 Oczekiwana wartość tłumienia (dB)

A:5

H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz).

M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Poziomy odniesienia

H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości

M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości

L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości

A:6 Objaśnienie do tabeli – poziom napięcia elektrycznego sygnału wejściowego audio (dotyczy wyłącznie zestawów nagłowych)

1. Nazwa modelu
2. Tryb zewnętrznego sygnału wejściowego: tryb 1–3, 0 = urządzenie wyłączone
3. Głośność sygnału wejściowego: N = Normalny, H = Wysoki 0 = urządzenie wyłączone
4. Wartość napięcia sygnału wejściowego U (mV, RMS)
5. Średni poziom ciśnienia akustycznego, dB(A)
6. Odchylenie standardowe poziomu ciśnienia akustycznego, (dB)
7. Poziom sygnału wejściowego, dla którego średnia wartość poziomu dźwięku powiększona o odchylenie standardowe wynosi 82 (dB).

Tryb zachowania bezpieczeństwa w razie uszkodzenia urządzenia (tj. wówczas, gdy sygnał wejściowy jest słyszalny także w trybie wyłączenia*), jest dostępny jedynie w modelach oznaczonych kodem *-50.

A:7 Objaśnienie do tabeli z poziomami odniesienia

Poziom odniesienia to natężenie dźwięku, określane w dB(A), które podczas korzystania z ochronnika słuchu przysparza efektywną dla ucha wartość 85 dB(A). Określono trzy poziomy odniesienia, w zależności od częstotliwości dźwięku.

1. Nazwa modelu.

H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości

M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości

L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości

Kompatybilne przemysłowe kaski ochronne

Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w Tabeli C. Ochronniki te zostały przetestowane pod kątem współdziałania z niniejszymi kaskami ochronnymi i w przypadku korzystania z innych kasków poziom ochrony słuchu może być inny niż oczekiwany.

Objaśnienie do tabeli mocowań do przemysłowych kasków ochronnych:

C:1 Producent kasku ochronnego

C:2 Model kasku ochronnego

C:3 Mocowanie do kasku ochronnego

C:4 Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

ELEMENTY WYPOSAŻENIA

Pałak nagłowy MT1H7F2*

D:1 Pałak nagłowy (PVC, poliamid)

D:2 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)

D:3 Dwupunktowe mocowania (polioksymetylen)

D:4 Poduszka uszczelniająca (folia PVC i pianka poliuretanowa)

D:5 Wkładka piankowa (pianka poliuretanowa)

D:6 Nausznik (ABS)

D:7 Mikrofon do nasłuchiwania otoczenia zależny od poziomu hałasu (pianka PUR)

D:8 Mikrofon (ABS, poliamid)

D:9 Pokrywa baterii

D:10 Gniazdo J22 do podłączenia urządzeń zewnętrznych

Pałak nakarkowy MT1H7B2*

D:11 Pałak nakarkowy (stal nierdzewna, TPO)

Mocowanie do kasku MT1H7P3*2

D:12 Mocowanie do kasku (stal nierdzewna, polioksymetylen)

D:13 Złącze do osobnego przewodu Flex

INSTRUKCJA MONTAŻU

Pałak nagłowy

B:1 Rozsuń czasze i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałaka.

B:2 Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałak.

B:3 Pałak powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar zestawu nagłowego.

Pałak nakarkowy

B:4 Umieść nauszники wokół uszu.

B:5 Trzymając je w takiej pozycji zapnij ciasno pasek pałaka na szczycie głowy.

B:6 Pasek pałaka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy, utrzymując ciężar zestawu nagłowego.

Mocowanie do kasku ochronnego

B:7 Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i dopnij zatrzask (B:8).

B:9 Tryb roboczy: dociśnij drucianą konstrukcję pałaka, aż usłyszysz dźwięk zatrzasknięcia po obu stronach. Upewnij się, że nauszники i sprężyny pałaka nagłowego nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to osłabić właściwości tłumiące ochronnika słuchu.

B:10 Tryb wentylacyjny: aby przełączyć tryb działania urządzenia na tryb wentylacyjny, rozsuń nauszники do momentu usłyszenia kliknięcia. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach kasku (B:11), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

MIKROFON

G:1 W celu optymalizacji działania mikrofonu w środowisku o wysokim natężeniu hałasu, mikrofon należy umieścić w bliskiej odległości od ust (mniejszej niż 3 mm lub 1/8 cala).

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instalacja baterii

Włóż baterie (2 x AA) do przegrody baterii. Dokręć śrubę. Niski poziom naładowania baterii jest sygnalizowany trzema sygnałami dźwiękowymi powtarzanymi w skracającej się sekwencji czasowej.

Włączanie i wyłączenie zestawu słuchawkowego

Aby włączyć lub wyłączyć headset, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk On/Off/Mode (Wł./Wył./Tryb). Włączenie lub wyłączenie zestawu zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym. Podczas wyłączenia headseta zapisywane jest ostatnio używane ustawienie, za wyjątkiem trybu głośności urządzenia zewnętrznego. Po dwóch godzinach braku aktywności zestaw wyłącza się automatycznie. Wyłączenie jest sygnalizowane sygnałami dźwiękowymi podczas ostatniej minuty aktywności zestawu przed jego wyłączeniem.

Menu

W celu nawigacji po menu, naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode. W menu znajdują się następujące pozycje: Volume (głośność), Balance (balans), Equalizer (korektor dźwięku), Release time (czas zanikania), External input volume (głośność sygnału wejściowego) oraz External input mode (tryb zewnętrznego sygnału wejściowego). Na każdym poziomie menu, zmiany ustawień dokonuje się za pomocą przycisków + (zwiększ) i - (zmniejsz). Niektóre funkcje można wyłączyć poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku (-) przez dwie sekundy. Aby ponownie włączyć funkcję, naciśnij krótko przycisk (+). Każdy krok i zmiana ustawienia w menu są potwierdzane komunikatem głosowym.

Volume (Głośność)

Regulacja głośności umożliwi dopasowanie funkcji dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięku otoczenia za pomocą sześciu poziomów głośności i trybu wyłączenia. Głośność jest ograniczona do 82 dB. Poziom wzmocnienia dźwięku maleje, gdy do gniazda zewnętrznego dociera sygnał zewnętrzny.

Uwaga! W przypadku, gdy funkcja jest wyłączona, dźwięk otoczenia nie będzie tłumiony, co może mieć niebezpieczne konsekwencje.

Balance (Balans)

Balans pomiędzy prawym a lewym uchem można regulować przy pomocy dziewięciu różnych ustawień. Balans wyważony centralnie uzyskuje się poprzez równoczesne naciśnięcie przycisków (+) i (-).

Equalizer (Korektor dźwięku)

Korektor służy do dostosowywania wysokości dźwięku, regulowanej w zakresie czterech progów: Low (Niski), Neutral (Neutralny), High (Wysoki) i Extra High (Bardzo Wysoki).

Release time (Czas zanikania)

Ustawienie czasu powrotu pozwala na regulację czasu, po którym ochronnik słuchu powraca z trybu zamkniętego

(pasywnego) do trybu otwartego. Dostępne ustawienia obejmują tryb Normal (Normalny) oraz Slow (Wolny).

External input mode (Tryb zewnętrznego sygnału wejściowego (tylko zestawy nagłowne))

Zewnętrzny sygnał wejściowy można ustawić w zakresie trzech trybów. Wypróbuj wszystkie tryby, aby ustawić najbardziej dogodny tryb dla podłączonego urządzenia.

External input volume (Głośność sygnału wejściowego (tylko zestawy nagłowne))

Głośność sygnału wejściowego może zostać nastawiona na tryb Normal (Normalny) lub High (Wysoki).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czasze nauszników, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciągnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział „Części zamienne i akcesoria”.

ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK

USZCZELNIAJĄCYCH

E:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palce pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągnij ją.

E:2 Ściągnij obecną wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).

E:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrząśnięcia.

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

3M™ PELTOR™ HY79 Zestaw higieniczny

Wymienny zestaw higieniczny. Dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody należy go wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

3M™ PELTOR™ HY100A Jednorazowe nakładki ochronne

Łatwe w obsłudze jednorazowe nakładki do ochrony poduszek uszczelniających.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Osłona mikrofonu

Taśma chroniąca mikrofon przed wilgocią i działaniem wiatru.

3M™ PELTOR™ M41/2 Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów

GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

GWARANCJA: Jeśli jakkolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M. ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ, ODNOSZĄCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CEŁÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH. Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

MODYFIKACJA URZĄDZENIA: Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

UWAGA!

- Nie mieszaj starych i nowych baterii ze sobą.
- Nie mieszaj ze sobą baterii alkalicznych, standardowych i akumulatorów.
- Aby poprawnie zutylizować baterię, postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów stałych.
- Jeśli zestaw nagłowny jest wyposażony w funkcję ładowania baterii: Nie ładuj baterii alkalicznych, ponieważ możesz w ten sposób uszkodzić zestaw.

- Używaj wyłącznie baterii AA jednorazowego użytku lub akumulatorów Ni-MH (stosownie do przypadku).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Série MT1H7*2

INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido as soluções de comunicação 3M™ PELTOR™! Bem-vindo à geração futura da comunicação protetora.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes headsets 3M™ PELTOR™ são previstos para proteger contra níveis de ruído prejudiciais e sons fortes, ao mesmo tempo que permitem ao utilizador escutar o ambiente que o rodeia através de microfones e escutar aparelhos áudio. Assumimos que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues, e que estão familiarizados com o uso do aparelho.

IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para uso futuro. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).



AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que estiver exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perdas ou lesões auditivas. Para obter informações sobre a sua utilização adequada, consulte um supervisor, as instruções de utilização ou contacte os Serviços Técnicos da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de estar exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

O não cumprimento destas instruções podem resultar em ferimentos graves ou morte:

- Escutar música, ou outro tipo de comunicações áudio, pode reduzir a sua consciencialização da situação e a sua capacidade de escutar sinais de aviso. Mantenha-se alerta e ajuste o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. A audibilidade dos sinais de aviso de um local de trabalho específico pode ficar prejudicada se estiver a utilizar a unidade de entretenimento.
- Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar este produto em ambientes potencialmente explosivos.

O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção proporcionada pelo auricular, podendo resultar em perda de audição:

- A ciência sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações no ajustamento, desempenho nos testes feitos e motivação do utilizador. Consulte os regulamentos aplicáveis para orientação sobre como ajustar os valores da etiqueta e estimar a atenuação. Para além disso, a 3M recomenda fortemente que sejam feitos testes de prova dos protetores auriculares.
- Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, e que foi feita a manutenção apropriada. Um ajustamento inadequado deste aparelho vai reduzir a sua eficácia de redução de ruídos. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.
- Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.
- Sempre que seja necessário usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.), escolher armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do auricular. Remover todas as obstruções desnecessárias (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.
- Não dobrar ou moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.
- O auricular, em particular as almofadas dos ouvidos, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.
- A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.
- A proteção oferecida pelos auriculares será seriamente prejudicada se não forem seguidas estas recomendações.

EN 352 Declarações de segurança:

- A saída do circuito dependente de nível do protetor auricular pode exceder o nível de som externo.
- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- O desempenho pode deteriorar-se com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do auricular é de aproximadamente 1000 horas.
- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- Estes protetores auriculares são de um tamanho maior. Protetores auriculares em conformidade com a EN 352-1 são de "tamanhos médios", ou "tamanhos pequenos" ou "tamanhos grandes". Protetores auriculares de "tamanhos médios" servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de "tamanhos pequenos" ou "tamanhos grandes",

foram concebidos para utilizadores para quem os "tamanhos médios" não servem.

- Estes auriculares montados em capacetes são de "tamanhos maiores". Auriculares montados em capacetes, que estejam em conformidade com a EN 352-3 são de "tamanhos pequenos" ou "tamanhos grandes". Auriculares de "tamanhos médios" foram desenhados para servir à maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de "tamanhos pequenos" ou "tamanhos grandes", foram concebidos para utilizadores para quem os "tamanhos médios" não servem.

CUIDADO:

- Há o risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.

NOTA

- Se usado de acordo com estas instruções de utilização, este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos contínuos, como sons industriais ou de veículos ou aviões, assim como, a ruídos impulsivos muito altos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como, a seleção, teste e utilização adequadas do protetor auricular, e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com/hearing.

- Este protetor auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição das baterias.

- Esta proteção de ouvidos tem entrada para áudio elétrico. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante.

- Taxa de temperatura operacional: -20 °C (-4 °F) a 55 °C (131 °F)
- Taxa de temperatura de armazenagem: -20 °C (-4 °F) a 55 °C (131 °F)
- Peso do protetor auricular: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2 = 406 g.

HOMOLOGAÇÕES

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o headset do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425 ou a diretiva comunitária 89/686/CEE, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca CE.

Para determinar a legislação aplicada pode ver a declaração de conformidade (DoC) em www.3M.com/peltor/doc. A DoC também indica se há outras homologações de tipo aplicáveis. Ao recuperar a sua DoC, agradecemos que localize o número do artigo que pretende. O número de artigo do seu protetor auricular encontra-se no fundo de uma das taças. Pode ver um exemplo na figura abaixo. Também pode contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC e as informações adicionais exigidas nas diretivas. As informações de contacto encontram-se nas últimas páginas destas instruções do utilizador.



O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4 /A1:2005, EN 352-6:2002. Estes produtos EPI são fiscalizados anualmente (para produtos da categoria III) e o seu tipo é aprovado pelo Finnish Institute of Occupational Health, organismo notificado n.º. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinquia, Finlândia.



Este produto contém componentes elétricos e eletrónicos que não podem ser descartados em estações de lixo doméstico. Consultar as diretivas locais para saber como descartar equipamentos elétricos e eletrónicos.

ATENUAÇÃO EM LABORATÓRIO

A classificação da atenuação SNR foi obtida com o aparelho desligado.

Explicação das tabelas de atenuação:

Norma europeia EN 352

A ciência sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações no ajustamento, desempenho nos testes feitos e motivação do utilizador.

Consulte os regulamentos aplicáveis para orientação sobre como ajustar os valores da etiqueta e estimar a atenuação. Para além disso, a 3M recomenda fortemente que sejam feitos testes de prova dos protetores auriculares.

A:1 Frequência (Hz)

A:2 Atenuação média (dB)

A:3 Desvio padrão (dB)

A:4 Valor de proteção assumido, APV (dB)

A:5

H = estimativa da proteção auditiva para sons de alta frequência ($f \geq 2.000$ Hz).

M = estimativa da proteção auditiva para sons de frequência média ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Estimativa da proteção auricular para sons de baixa frequência ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Níveis de critério

H = Nível de critério para ruídos de alta frequência

M = Nível de critério para ruídos de frequência média

L = Nível de critério para ruídos de baixa frequência

A:6 Legenda da tabela de nível de entrada áudio elétrica (apenas headsets)

1. Designação de modelo

2. Modo de entrada externa: modo 1—3, 0 = produto desligado

3. Volume de entrada externa: N = Normal, H = Alto, 0 = produto desligado

4. Nível do sinal de entrada U (mV, RMS)

5. Nível médio da pressão de som dB(A)

6. Desvio standard da pressão de som, (dB)

7. Nível de sinal de entrada para o desvio standard de mais um é igual a 82 dB(A).

O modo de segurança, onde os sinais de entrada podem também ser escutados quando desligado, está disponível apenas nos modelos *-50.

A:7 Explicação da tabela de níveis de critério

O nível de critério é o nível de pressão de som em dB(A) do ruído do ambiente, que resulta em 85 dB(A) efetivo no ouvido, a usar os protetores auriculares. Estão definidos três níveis diferentes de critérios para a frequência do ruído.

1. Designação de modelo.

H = Nível de critério para ruídos de alta frequência

M = Nível de critério para ruídos de frequência média

L = Nível de critério para ruídos de baixa frequência

Capacetes industriais de proteção compatíveis

Estes protetores auriculares devem ser montados e usados apenas com os capacetes industriais de proteção listados na Tabela C. Estes auriculares foram testados em combinação com os seguintes capacetes industriais de proteção e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em capacetes diferentes.

Explicação da tabela de fixações de capacetes industriais de proteção:

C:1 Fabricante do capacete industrial

C:2 Modelo do capacete industrial

C:3 Fixação capacete industrial

C:4 Tamanho da cabeça: S = pequeno, M = médio, L = grande

COMPONENTES

Banda da cabeça MT1H7F2*

D:1 Banda da cabeça (PVC, PA)

D:2 Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)

D:3 Fecho de dois pontos (POM)

D:4 Almofada dos ouvidos (película de PVC e espuma PUR)

D:5 Revestimento de espuma (espuma PUR)

D:6 Concha (ABS)

D:7 Microfone dependente de nível para escuta estereofônica (espuma PUR)

D:8 Microfone de fala (ABS, PA)

D:9 Tampa baterias

D:10 Entrada para fonte externa, J22

Banda de pescoço MT1H7B2*

D:11 Banda do pescoço (aço inoxidável, TPO)

Fixação do capacete MT1H7P3*2

D:12 Fixação do capacete (aço inoxidável, POM)

D:13 Conector para cabo Flex separado

INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO

Banda da cabeça

B:1 Deslizar as taças para fora e inclinar o topo da concha; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.

B:2 Ajustar a altura das taças deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.

B:3 A banda da cabeça deve ficar posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do headset.

Banda de pescoço

B:4 Colocar as taças no lugar, por cima dos ouvidos.

B:5 Manter as taças em posição, colocar a banda da cabeça no topo da sua cabeça e bloquear em posição.

B:6 A banda da cabeça deve ser posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do headset.

Fixação capacete industrial

B:7 Inserir a fixação do capacete industrial na ranhura do mesmo e encaixar no lugar (B:8).

B:9 Modo de trabalho: Premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Assegurar que as taças e os fios da banda da cabeça não estão a premidos contra o canto do capacete durante o modo de trabalho, para não reduzir a atenuação de ruído do auricular.

B:10 Modo de ventilação: Para alterar a unidade de modo de trabalho para modo de ventilação, puxar as taças dos ouvidos para fora até escutar um clique. Evitar colocar as conchas contra o capacete industrial (B:11) para não prejudicar a ventilação.

MICROFONE

G:1 Para maximizar o desempenho do microfone de fala em zonas ruidosas, deve posicioná-lo muito próximo da boca (menos de 3 mm ou 1/8 polegada).

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Inserir as baterias

Inserir as baterias (2 x AA) no compartimento da bateria.

Apertar o parafuso. Nível baixo de carga da bateria é indicado por três tons, repetidos a intervalos cada vez menores.

Ligar e desligar o headset

Para ligar ou desligar o headset, premir e manter premido durante dois segundos o botão On/Off/Mode (Ligar/Desligar/Modo). Uma mensagem de voz confirma que a unidade foi ligada ou desligada. A última definição fica guardada sempre que o headset é desligado, exceto no modo de volume alto no recurso externo. O headset é automaticamente desligado depois de duas horas de inatividade. Isto é indicado por tons durante o último minuto antes de o headset ser desligado.

Menu

Para navegar no menu, premir rápido o botão On/Off/Mode.

Os passos do menu são: Volume, Balance, Equalizer, Release time (Desligamento temporizado), External input volume (Volume do recurso externo) e External input mode (Modo de entrada externa). Em cada fase do menu, são usados os botões + (aumentar) ou - (diminuir) para alterar uma definição. Algumas funções podem ser desligadas, premindo e mantendo premido o botão - durante dois segundos. Para voltar ao anterior, premir rapidamente o botão +. Cada passo ou alteração de definições no menu são confirmadas com uma mensagem de voz.

Volume

Esta definição de volume ajusta em seis níveis a função dependente de nível para escutar som estereofônico, assim como ligar ou desligar. O volume é limitado a 82 dB. A

amplificação é reduzida quando entra um sinal externo através da entrada externa.

Nota! Quando é desligada esta função, não vai conseguir escutar som ambiente, o que pode ser perigoso.

Balance

Pode ajustar o equilíbrio entre o ouvido esquerdo e direito em nove modos diferentes. Encontra o centro premindo ao mesmo tempo os botões + e - .

Equalizer

O Equalizer ajusta o tom em quatro definições: Low (Baixo), Neutral, High (Alto) e Extra high (Extra alto).

Release time (Desligamento temporizado)

A definição do tempo de libertação ajusta o tempo antes de o limitador com função dependente de nível abrir para ativação. As definições disponíveis são Normal e Slow (Lento).

External input mode (Modo de entrada externa (apenas headset))

A entrada externa pode ser ajustada em três modos. Tentar os três níveis até encontrar o ideal para o aparelho que tem ligado.

External input volume (Modo de entrada externa (apenas headset))

O volume da entrada externa pode ser definido em Normal ou High (Alto).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou por transpiração, rodar as almofadas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a montar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, higiene e conforto. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção de peças sobressalentes abaixo.

REMOVER E SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUVIDOS

E:1 Deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza.

E:2 Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).

E:3 De seguida, encaixar uma das almofadas na ranhura da taça e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

3M™ PELTOR™ HY79 Kit higiene

Kit higiene substituível. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes.

3M™ PELTOR™ HY100A Protetores de utilização única

Um protetor de utilização única que é fácil de aplicar as almofadas dos ouvidos.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protetor de microfone

Fita anti-humidade e resistente ao vento que protege o microfone de fala.

3M™ PELTOR™ M41/2 Paravento para microfones

GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

GARANTIA: No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o exposto na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produto foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M. EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE. Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

LIMITE DA RESPONSABILIDADE EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAIS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

MODIFICAÇÕES: Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

NOTA:

- Não misturar baterias antigas com baterias novas.
- Não misturar baterias alcalinas, standard ou recarregáveis.
- Seguir a legislação local sobre a eliminação de resíduos sólidos para descartar adequadamente as baterias.
- Se headset permitir recarregar: Não tentar recarregar baterias alcalinas para não danificar o headset.
- Usar apenas baterias AA não-recarregáveis ou NiMH recarregáveis (conforme aplicável).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Seria MT1H7*2

INTRODUCERE

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea soluțiilor de comunicare 3M™ PELTOR™! Vă prezentăm generația următoare de comunicații de protecție.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Aceste căști 3M™ PELTOR™ sunt destinate protecției împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot și sunetelor puternice, permițând utilizatorului să audă sunetele din mediul înconjurător prin microfoanele de fond și să asculte dispozitive audio. Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea dispozitivului.

IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta mai târziu. Pentru informații suplimentare sau orice fel de întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt precizate pe ultima pagină).

AVERTISMENT

Aceste protecții pentru auz ajută la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz, atunci când vă expuneți la zgomote periculoase, poate provoca pierderea auzului sau leziuni. Pentru o utilizare adecvată, consultați supervisorul, instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârăit sau un bâzâit în timpul sau ulterior expunerii la zgomot (inclusiv focuri de armă) sau din orice alt motiv suspectați o problemă auditivă, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un medic și/sau supervisorul.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca răni grave sau deces:

- a. Ascultarea muzicii sau a altor comunicații audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil. Audibilitatea semnalelor de avertizare la un anumit loc de muncă poate fi afectată în timpul utilizării funcției de divertisment.
- b. Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați acest produs într-o atmosferă potențial explozivă.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate provoca pierderea auzului:

- a. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat prin valorile

de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor în potrivire, capacitatea de potrivire și motivația utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile pentru informații despre ajustarea valorilor de pe etichete și atenuarea estimată. În plus, 3M recomandă insistent probarea protecțiilor auditive, pentru a verifica dacă se potrivesc.

- b. Protecția pentru auz trebuie aleasă, fixată, reglată și întreținută corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi reduce capacitatea de a atenua zgomotul. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc pentru a afla cum trebuie să îl fixați.
- c. Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.
- d. Când sunt necesare echipamente de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție, măști etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a deranja cât mai puțin pernețele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele necesare (de exemplu, străngeți-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile, capace igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernelor adaptoarelor auriculare și reduce nivelul de protecție.
- e. Nu îndoiți sau deformați banda pentru cap sau pentru gât și asigurați-vă că aceasta are suficientă forță pentru a ține adaptoarele auriculare fixate.
- f. Adaptoarele auriculare și, în special, pernețele se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există crăpături sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernețele de urechi și căptușelile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de protecție, igienă și confort.
- g. Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului acustic. Reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.
- h. În cazul nerespectării cerințelor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

Declarații privind siguranța, conform EN 352:

- Puterea circuitului dependent de nivel al acestei protecții pentru auz poate depăși nivelul acustic extern.
- Fixarea capacelor igienice pentru pernețe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Performanțele se pot diminua pe măsura consumării bateriei. Perioada tipică de utilizare continuă preconizată pentru bateria adaptorului auricular este de aproximativ 1000 de ore.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Aceste adaptoare auriculare fac parte din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-1 fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică”

sau „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.

- Aceste adaptoare auriculare care se montează pe cască sunt din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare care se montează pe cască conforme cu EN 352-3 fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare care se montează pe cască din „gama de dimensiune medie” sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare care se montează pe cască din „gama de dimensiune mică” sau „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.

ATENȚIE

- Există riscul de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.

NOTĂ

- Atunci când este purtată conform acestor instrucțiuni de utilizare, această protecție pentru auz ajută la reducerea expunerii atât la zgomotele permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și avioane, cât și la zgomotele foarte puternice de impuls, precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com/hearing.

- Aceste adaptoare auriculare permit atenuarea în funcție de nivel. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă aceasta funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreținerea și înlocuirea bateriilor.

- Aceste adaptoare auriculare sunt prevăzute cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă aceasta funcționează corect. Dacă este detectată o distorsiune sau o defecțiune, purtătorul trebuie să consulte recomandările producătorului.

- Temperatura de lucru: de la $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) până la $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

- Temperatura de depozitare: de la $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) până la $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

- Greutatea protecției pentru auz: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

APROBĂRI

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că această cască tip EIP respectă Regulamentul (UE) 2016/425 sau Directiva comunitară 89/686/CEE și alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcatul CE.

Legislația aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declarației de conformitate la www.3M.com/peltor/doc. Declarația de conformitate va indica dacă alte aprobări tip sunt, de asemenea, aplicabile. Când salvați Declarația de conformitate, localizați codul piesei. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit pe partea inferioară a uneia dintre calote. Un exemplu este ilustrat în imaginea de mai jos. O copie a Declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de Directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare.



Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Aceste produse EIP sunt auditate anual (dacă sunt produse din Categoria III) și aprobate de către Institutul Finlandez pentru Medicina Muncii (Finnish Institute of Occupational Health), organism notificat nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlanda.



Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu reziduurile obișnuite. Vă rugăm să consultați directivele locale pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

ATENUAREA ÎN LABORATOR

Clasificarea de atenuare a zgomotului (SNR) a fost obținută cu dispozitivul oprit.

Explicarea tabelelor cu date despre atenuare:

Standardul european EN 352

Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat prin valorile de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor în potrivire, capacitatea de potrivire și motivația utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile pentru informații despre ajustarea valorilor de pe etichete și atenuarea estimată. În plus, 3M recomandă insistent probarea protecțiilor auditive, pentru a verifica dacă se potrivesc.

A:1 Frecvență (Hz)

A:2 Atenuare medie (dB)

A:3 Abatere standard (dB)

A:4 Valoare de protecție presupusă, APV (dB)

A:5

H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2.000\text{ Hz}$).

M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie ($500\text{ Hz} < f < 2.000\text{ Hz}$).

L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500\text{ Hz}$).

A:6 Nivel criteriu

H = Nivel criteriu pentru zgomot de înaltă frecvență

M = Nivel criteriu pentru zgomot de frecvență medie

L = Nivel criteriu pentru zgomot de frecvență joasă

A:6 Explicație pentru tabelul cu nivelurile de intrare audio electrică (doar căști)

1. Denumirea modelului
2. Mod intrare externă: modul 1–3, 0 = produs oprit
3. Volum intrare externă: N = Normal, H = Înalt, 0 = produs oprit
4. Nivel de semnal de intrare U (mV, valoare efectivă)
5. Nivel de presiune sonoră medie, dB(A)
6. Abatere standard presiune sonoră, (dB)
7. Nivel de semnal de intrare pentru care abaterea medie standard plus o unitate este egală cu 82 dB(A).

Modul protecție în caz de avarie, unde semnalele de intrare pot fi auzite și în modul oprit, este disponibil numai pentru modelele *-50.

A:7 Explicarea tabelului cu nivelurile criteriu

Nivelul de criteriu reprezintă nivelul de presiune sonoră în dB(A) al zgomotului de mediu care atinge 85 dB(A) percepuți efectiv la ureche în timpul purtării protecțiilor pentru auz. În funcție de conținutul de frecvențe al zgomotului, sunt definite trei niveluri criteriu diferite.

1. Denumirea modelului.

H = nivel criteriu pentru zgomot de înaltă frecvență

M = nivel criteriu pentru zgomot de frecvență medie

L = nivel criteriu pentru zgomot de frecvență joasă

Căști de protecție industriale compatibile

Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu căștile industriale de protecție enumerate în tabelul C.

Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinație cu următoarele căști industriale de protecție și pot oferi diferite niveluri de protecție dacă sunt montate pe diferite căști.

Explicarea tabelului privind dispozitivul de atașare pe căștile industriale de protecție:

C:1 Producătorul căștii de protecție

C:2 Modelul căștii de protecție

C:3 Dispozitiv de atașare pe casca de protecție

C:4 Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie, L = mare

COMPONENTE

Bandă pentru cap MT1H7F2*

D:1 Bandă pentru cap (PVC)

D:2 Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

D:3 Dispozitiv de prindere în două puncte (POM)

D:4 Pernuță pentru ureche (folie PVC și spumă PUR)

D:5 Căptușeală de spumă (spumă PUR)

D:6 Calotă (ABS)

D:7 Microfon pentru funcția dependentă de nivel pentru ascultarea zgomotului ambiant (spumă PUR)

D:8 Microfon pentru voce (ABS, PA)

D:9 Capac baterie

D:10 Intrare sursă externă J22

Bandă pentru gât MT1H7B2*

D:11 Bandă pentru gât (oțel inoxidabil, TPO)

Dispozitiv de atașare pe cască MT1H7P3*2

D:12 Dispozitiv de atașare pe cască (oțel inoxidabil, POM)

D:13 Conector pentru cablul Flex separat

INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

Bandă pentru cap

B:1 Glisați calotele afară și înclinați partea superioară a calotei spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.

B:2 Reglați înălțimea calotelor interioare, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți fixă banda pentru cap.

B:3 Banda de susținere trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și ar trebui să susțină greutatea căștii.

Bandă pentru gât

B:4 Așezați calotele în poziție peste urechi.

B:5 Mențineți calotele în aceeași poziție, așezați banda pentru cap pe creștetul capului și fixați-o strâns în poziție.

B:6 Banda pentru cap trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului și trebuie să susțină greutatea căștilor.

Dispozitiv de atașare pe casca industrială de protecție

B:7 Introduceți dispozitivul de atașare pe cască în fanta de pe aceasta și fixați-l în poziție (B:8).

B:9 Modul de lucru: Apăsăți tijele benzii pentru cap spre interior până când auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că tijele benzii pentru cap și calotele nu apasă pe marginea căștii industriale în modul de lucru, deoarece aceasta ar putea determina reducerea atenuării zgomotului asigurate de adaptoarele auriculare.

B:10 Modul de ventilație: Pentru a comuta de la modul de lucru în modul de ventilație, trageți spre exterior de calotele pentru urechi până când auziți un clic. Evitați poziționarea calotelor pe casca de protecție (B:11), întrucât se împiedică ventilația.

MICROFONUL

G:1 Pentru a maximiza performanța microfonului pentru voce în zone zgomotoase, acesta trebuie poziționat foarte aproape de gură (sub 3 mm sau 1/8 inch).

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Introducerea bateriilor

Introduceți bateriile (2 x AA) în compartimentul pentru baterii.

Strângeți șurubul. Nivelul scăzut al bateriei este indicat de trei tonuri, repetate la intervale reduse.

Pornirea și oprirea căștilor

Pentru a porni sau opri căștile, apăsați și mențineți apăsat timp de două secunde butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod). Un sunet confirmă că unitatea a fost pornită sau oprită. Ultima setare este întotdeauna salvată când căștile sunt oprite, cu excepția celor pentru modul volum mare la

intrare externă. Căștile sunt oprite automat după două ore de inactivitate. În ultimul minut, aceasta este indicată prin semnale acustice, iar apoi căștile se opresc.

Meniu

Pentru a naviga prin mediu, apăsați scurt butonul On/Off/ Mode Fazele din meniu sunt următoarele: Volume (Volum), Balance (Echilibrul), Equalizer (Egalizator), Release time (Timpul de deconectare), External input volume (Volum intrare externă) și External input mode (Mod intrare externă). La fiecare pas de meniu se utilizează butoanele + (creștere) sau – (reducere) pentru a schimba setarea. Prin apăsarea și menținerea butonului – apăsat timp de două secunde, unele funcții pot fi oprite. Pentru a le porni din nou, apăsați scurt butonul +. Fiecare pas și schimbare de setare din meniu este confirmată printr-un mesaj vocal.

Volume (Volum)

Această setare de volum reglează funcția dependentă de nivel pentru sunet ambiant pe șase niveluri și un mod de oprire. Volumul este limitat la 82 dB. Amplificarea este redusă când un semnal extern pătrunde prin intrarea externă. Notă! Când această funcție este oprită, sunetul ambiant nu va fi atenuat, ceea ce poate fi periculos.

Balance (Echilibrare)

Echilibrarea între urechea dreaptă și cea stângă poate fi reglată în nouă moduri diferite. Echilibrarea centrat poate fi obținut prin apăsarea butoanelor + și – în același timp.

Equalizer (Egalizator)

Egalizatorul reglează tonul și este dispune de patru setări: Low (Redus), Neutral (Neutru), High (Tare) și Extra high (Foarte tare).

Release time (Timpul de deconectare)

Setarea timpului de deconectare reglează momentul înainte de care limitatorul pentru funcția dependentă de nivel se deschide după activare. Setările disponibile sunt Normal și Slow (Incet).

External input mode (Mod intrare externă (numai căști))

Intrarea externă poate fi setată la unul dintre cele trei moduri. Încercați cele trei niveluri până îl găsiți pe cel ideal pentru dispozitivul dvs. conectat.

External input volume (Volum intrare externă (numai căști))

Volumul intrării externe poate fi setat la Normal sau High (Tare).

CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioară, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi.

NOTĂ: NU introduceți protecția pentru auz în apă.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau

transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușelile din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căptușelile din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau alte deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căptușelilor din spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an pentru a menține o atenuare, igienă și confort constante. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea Piese de schimb de mai jos.

ÎNDEPĂRTAREA ȘI ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR DE URECHI

E:1 Pentru a scoate pernuța pentru urechi, introduceți degetele sub marginea interioară a pernuței și trageți direct în afară, cu fermitate.

E:2 Îndepărtați căptușeala existentă și introduceți o căptușeală nouă din spumă.

E:3 Montați o parte a pernuței pentru urechi în canalul cupei, apoi apăsați pe partea opusă, până când se fixează în poziție.

PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

3M™ PELTOR™ HY79, Set pentru igienă

Set pentru igienă ce poate fi înlocuit. Înlocuiți-l de cel puțin două ori pe an pentru a asigura o atenuare, igienă și confort constante.

3M™ PELTOR™ HY100A, Protecție de unică folosință

O protecție de unică folosință care este ușor de fixat pe pernuțele pentru urechi.

3M™ PELTOR™ HYM1000, Protecție pentru microfon

Bandă rezistentă la umezeală și vânt, care protejează microfonul pentru voce.

3M™ PELTOR™ M41/2, Apărătoare de vânt pentru microfoane

GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

GARANȚIE: În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întreținere, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, înlocui sau returna prețul de achiziție al pieselor sau produselor dacă anunțați la timp apariția problemei și dovedeți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M. CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU COMPATIBILITATE CU O ANUMITĂ UTILIZARE SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A

ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBIȘNUITE SAU COMERȚ, CU EXCEPȚIA DREPTULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE. 3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau neadecvat, că nu au fost respectate instrucțiunile de utilizare sau pentru modificarea sau deteriorarea acestuia din greșeală, neglijență sau utilizare necorespunzătoare.

LIMITAREA RĂSPUNDERII: CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. DESPĂGUBIRILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

NICIO MODIFICARE: Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al societății 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

NOTĂ:

- Nu utilizați simultan baterii vechi cu baterii noi.
- Nu utilizați simultan baterii alcaline, standard sau reîncărcabile.
- Pentru a elimina bateriile în mod corect, procedați conform regulilor locale de eliminare a deșeurilor solide.
- În cazul în care căștile permit reîncărcarea: Nu încărcați bateriile alcaline deoarece acest lucru ar putea deteriora căștile.
- Utilizați doar baterii AA nereîncărcabile sau baterii Ni-MH reîncărcabile (după caz).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2 serija

UVOD

Čestitamo i hvala na izboru 3M™ PELTOR™ komunikacijskih rešenja! Dobro došli u sledeću generaciju zaštitne komunikacije.

NAMENA

Ove 3M™ PELTOR™ slušalice namenjene su da pruže zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh i glasnih zvukova uz istovremeno omogućavanje korisnicima da čuju zvukove iz okruženja preko mikrofona za spoljni zvuk i korišćenje audio uređaja. Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih bezbednosnih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).



UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. Nepravilna upotreba ili nekorišćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha. Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika, u uputstvu za upotrebu, ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

a. Slušanje muzike ili drugih audio-komunikacija može umanjiti vašu situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo. Čujnost signala upozorenja na nekom specifičnom radnom mestu može da bude umanjena zbog korišćenja uređaja za zabavu.

b. Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti obezbeđenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:

a. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u prikladnosti, veštini uklaapanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće

propise za smernice o prilagođavanju vrednosti oznake i proceni nivoa prigušivanja buke. Pored toga, 3M izričito preporučuje testiranje naleganja štitnika za uši.

b. Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, uklopi, prilagodi i održava. Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.

c. Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

d. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.) izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prljanjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prljanjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.

e. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da postoji adekvatna jačina koja će držati naušnike sigurno na mestu.

f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost.

g. Izlaz iz električnog audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka. Podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo.

h. Ako ne budete poštovali prethodne zahteve, ozbiljno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju naušnici.

Izjave o bezbednosti EN 352:

- Izlaz iz kola zavisnosti od nivoa ovog štitnika za uši može da prekorači nivo spolnog zvuka.

- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.

- Radne karakteristike mogu opadati tokom korišćenja baterija. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja baterije naušnika iznosi oko 1000 časa.

- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.

- Ovi naušnici su velike veličine. Naušnici koji su usaglašeni sa standardom EN 352-1 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.

- Ovi naušnici montirani na šlem su „velike veličine“.

Naušnici montirani na šlem koji su usaglašeni sa standardom EN 352-3 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici montirani na šlem „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici montirani na šlem „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici montirani na šlem „srednje veličine“.

OPREZ:

• Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućom.

NAPOMENA

• Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, kao što je pucanj iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, naleganje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com/hearing.

• Ovaj naušnik prigušuje buku zavisno od intenziteta. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.

• Ovaj naušnik poseduje električni audio-ulaz. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba potražiti savet proizvođača.

• Opseg temperature za rad: od -20°C (-4°F) do 55°C (131°F)

• Opseg temperature za skladištenje: od -20°C (-4°F) do 55°C (131°F)

• Težina štitnika za uši: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

ODOBRENJA

Ovim putem 3M Svenska AB izjavljuje da su slušalice tipa lične zaštitne opreme usaglašene sa propisom (EU) 2016/425 ili Propisom zajednice 89/686/EEZ i drugim odgovarajućim propisima da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE. Važeći zakon može se odrediti pregledom izjave o usaglašenosti (DoC) na www.3M.com/peltor/doc. Izjava o usaglašenosti će navesti i da li važe još neka odobrenja za tip. Nadite broj dela kad preuzimate izjavu o usaglašenosti. Broj dela naušnika se nalazi na dnu jedne naušnice. Primer je dat na slici ispod. Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima datim propisima, možete se obratiti i predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt ćete naći na poslednjoj strani ovog uputstva.



Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Ovi proizvodi lične zaštitne opreme se ispituju na godišnjem nivou (ako se radi o proizvodima kategorije III) i odobrava ih Finski institut za medicinu rada (Finnish Institute of Occupational Health), ovlašćeno telo br. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska.

Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne propise za odlaganje električne i elektronske opreme.

**PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJSKIM USLOVIMA**

Stepen prigušivanja buke SNR dobijen je sa isključenim uređajem.

Objašnjenje tabela sa podacima o prigušivanju buke: Evropski standard EN 352

Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise za smernice o prilagodavanju vrednosti oznake i proceni nivoa prigušivanja buke. Pored toga, 3M izričito preporučuje testiranje naleganja štitnika za uši.

A:1 Frekvencija (Hz)

A:2 Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)

A:3 Standardno odstupanje (dB)

A:4 Pretpostavljena vrednost zaštite, APV (dB)

A:5

H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).

M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500\text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Merilo nivoa

H = Merilo nivoa za visokofrekventnu buku

M = Merilo nivoa za srednjefrekventnu buku

L = Merilo nivoa za niskofrekventnu buku

A:6 Objašnjenje tabela sa nivoima za električni audio ulaz (samo za slušalice)

1. Oznaka modela

2. Režim spoljnog ulaza, režim: 1–3, 0 = proizvod je isključen

3. Jačina zvuka spoljnog ulaza: N = Normalno, H = Visoko, 0 = proizvod je isključen

4. Nivo ulaznog signala U (mV, efektivna vrednost)

5. Srednji nivo zvučnog pritiska dB(A)

6. Standardna devijacija zvučnog pritiska, (dB)

7. Nivo ulaznog signala za koji srednja vrednost uvećana za jedno standardno odstupanje iznosi 82 dB(A).

Sigurnosni režim, kada ulazni signali mogu da se čuju i u isključenom režimu, dostupan je samo na modelima *-50.

A:7 Objašnjenje tabele sa merilom nivoa

Merilo nivoa predstavlja nivo zvučnog pritiska u okruženju, izražen u dB(A), koji prouzrokuje jačinu od 85 dB(A) stvarnog zvuka koji se emituje u uho dok se koriste štitnici za uši. Tri različita kritična nivoa se definišu u vezi sa frekvencijom buke.

1. Oznaka modela.

H = merilo nivoa za visokofrekventnu buku

M = merilo nivoa za srednjefrekventnu buku

L = merilo nivoa za niskofrekventnu buku

Kompatibilni industrijski zaštitni šlemovi

Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na industrijskim zaštitnim šlemovima koji su navedeni u tabeli C. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa sledećim industrijskim zaštitnim šlemovima i mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge zaštitne šlemove.

Objašnjenje tabele za držač za industrijski zaštitni šlem:

C:1 Proizvođač zaštitnog šlema

C:2 Model zaštitnog šlema

C:3 Držač za zaštitni šlem

C:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

KOMPONENTE

Traka za glavu MT1H7F2*

D:1 Traka za glavu (PVC, PA)

D:2 Žica trake za glavu (nerđajući čelik)

D:3 Stezač u dve tačke (POM)

D:4 Jastuk (PVC folija i PUR pena)

D:5 Obloga od pene (PUR pena)

D:6 Naušnica (ABS)

D:7 Mikrofon za praćenje okoline nezavisan od nivoa (PUR pena)

D:8 Mikrofon za govor (ABS, PA)

D:9 Poklopac baterije

D:10 Ulaz za mikrofon za govor J22

Traka za vrat MT1H7B2*

D:11 Traka za vrat (nerđajući čelik, TPO)

Držač za šlem MT1H7P3*2

D:12 Držač za šlem (nerđajući čelik, POM)

D:13 Konektor za odvojeni Flex kabl

UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE

Traka za glavu

B:1 Izvucite školjke i iskenite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.

B:2 Prilagodite visinu naušnica povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.

B:3 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

Traka za vrat

B:4 Postavite školjke na mesto, tako da budu iznad ušiju.

B:5 Držeći slušalice na mestu, postavite kaiš za glavu na vrh glave i dobro ga fiksirajte.

B:6 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

Držač za zaštitni šlem

B:7 Držač za zaštitni šlem umetnite u prorez na šlemu i pričvrstite ga na tom mestu (B:8).

B:9 Radni režim: Pritisnite žice trake za glavu ka unutra dok obe strane ne kliknu. Uverite se da školjke i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritisnjaju ivicu zaštitnog šlema, jer to može dovesti do smanjenja prigušenja buke naušnika.

B:10 Režim za ventilaciju: Za prebacivanje jedinice iz režima rada u režim za ventilaciju, povucite školjke ka spolja sve dok se ne začuje škljocanje. Izbegavajte postavljanje naušnica uz zaštitni šlem (B:11) jer to onemogućava ventilaciju.

MIKROFON

G:1 Da bi se učinak mikrofona za govor održao na maksimalnom nivou u bučnim područjima, postavite mikrofon veoma blizu usta (manje od 3 mm, odnosno 1/8 inča).

UPUTSTVA ZA RAD

Umetanje baterija

Umetnite baterije (2 X AA) u odeljak za baterije. Zavrnite vijak. Prazna baterija se označava pomoću tri zvučna signala koji se ponavljaju uz smanjenje intervala.

Uključivanje i isključivanje slušalice

Pritisnite dugme za On/Off/Mode (uključivanje/isključivanje/režim) i zadržite ga dve sekunde kako biste uključili/isključili slušalice. Zvučni signal će potvrditi da je jedinica uključena ili isključena. Poslednje podešavanje se uvek čuva kada se isključe slušalice, osim režima velike jačine zvuka na spoljnom ulazu. Slušalice se automatski isključuju nakon dva sata neaktivnosti. To se označava zvučnim signalima tokom poslednjeg minuta, a zatim se slušalice isključuju.

Meni

Da biste se kretali kroz meni, kratko pritisnite dugme On/Off/Mode. Meni se sastoji iz sledećih koraka: Volume (Jačina zvuka), Balance (Balans), Equalizer (Ekvilajzer), Release time (Vreme deaktiviranja), External input volume (Jačina zvuka spoljnog ulaza) i External input mode (Režim spoljnog ulaza). U svakom koraku menija dugmad + (povećanje) ili – (smanjenje) može da se koristi za promenu podešavanja. Ako pritisnete i zadržite dve sekunde dugme –, neke funkcije mogu da se isključe. Da biste ih ponovo uključili, kratko pritisnite dugme +. Svaka promena koraka i podešavanja u meniju se potvrđuje govornom porukom.

Volume (Jačina zvuka)

Podešavanje jačine zvuka prilagođava funkciju slušanja zvuka u okruženju u zavisnosti od nivoa zvuka u šest nivoa i u uključen/isključen režim. Jačina zvuka je ograničena na 82 dB. Pojačanje zvuka se smanjuje kada spoljni signal dolazi kroz spoljni ulaz.

Napomena! Kada je ova funkcija isključena, zvuk iz okruženja je prigušen, što može biti opasno.

Balance (Balans)

Balans između desnog i levog uha može da se podesi u devet različitih postavki. Centrirani balans može da se pronađe istovremenim pritiskanjem dugmadi + i –.

Equalizer (Ekvilajzer)

Ekvilajzer podešava ton, a dostupne su četiri postavke: Low (Nisko), Neutral (Neutralno), High (Visoko) i Extra high (Veoma visoko).

Release time (Vreme deaktiviranja)

Postavka vremena deaktiviranja podešava vreme pre nego što se ograničavač za funkciju zavisi od nivoa otvori nakon aktiviranja. Dostupna podešavanja su Normal (Normalno) i Slow (Sporo).

External input mode (Režim spoljnog ulaza (samo slušalice))

Spoljni ulaz može da se podesi u tri režima. Isprobajte ova tri režima dok ne pronađete idealan za povezani uređaj.

External input volume (Jačina zvuka spoljnog ulaza (samo slušalice))

Jačina zvuka spoljnog ulaza može da se podesi na Normal (Normalnu) ili High (Visoku).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši krpom nakvašenom toplom vodom sa sapunom.

NAPOMENA: NE potapajte štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše pre ponovnog sklapanja. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti. Pogledajte odeljak o rezervnim delovima u nastavku.

UKLANJANJE I ZAMENA JASTUKA ZA UŠI

E:1 Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod unutrašnje ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.

E:2 Uklonite postojeće obloge i umetnite nove obloge od pene.

E:3 Postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb školjke i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY79 higijenski komplet

Potrošni higijenski komplet. Zamenite najmanje dvaput godišnje da biste postigli neprekidno prigušivanje, sačuvali dobru higijenu i komfor.

3M™ PELTOR™ HY100A štitnici za jednokratnu upotrebu

Jednokratni štitnici koji se jednostavno postavljaju na jastuke za uši.

3M™ PELTOR™ HYM1000 štitnik za mikrofoni

Traka otporna na vlagu i vetar koja štiti mikrofoni za govor.

3M™ PELTOR™ M41/2 zaštita od vetra za mikrofoni

GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu, izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M. OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT. Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLUJUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

ZABRANJENE SU PREPRAVKE: Ovaj uređaj ne sme da se prepravljiva bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

NAPOMENA:

- Nemojte mešati stare i nove baterije.
- Nemojte mešati alkalne, standardne i punjive baterije.
- Da biste odložili bateriju na ispravan način, pratite lokalne propise o odlaganju čvrstog otpada.
- Ako slušalice omogućavaju dopunjavanje: Nemojte puniti alkalne baterije jer tako možete da oštetite slušalice.
- Koristite samo AA nepunjive ili Ni-MH punjive baterije (prema potrebi).

СРОК СЛУЖБЫ И ГАРАНТИЯ

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.

Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года.

Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

Информация об обязательном подтверждении соответствия

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума) со встроенными электронными компонентами. Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и ТР ТС 020/2011 «Электromагнитная совместимость технических средств» в форме декларирования соответствия и поэтому маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза.

-Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Юридический адрес изготовителя:

ЗМ Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо,
SE-331 02 Швеция. Сделано в Швеции

ЗАО «ЗМ Россия»
Бизнес-центр Krylatsky Hills,
Крылатская ул. 17-3,
121614 Москва
+7-495-784-74-74

ЗМ™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Серия МТ1Н7*2

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за покупку коммуникационного решения ЗМ™ PELTOR™. Поздравляем, вы сделали правильный выбор, приобретаете наушники нового поколения!

НАЗНАЧЕНИЕ

Наушники ЗМ™ PELTOR™ предназначены для защиты органов слуха от звуков опасной интенсивности. При этом наушники позволяют слышать окружающие звуки через предназначенные для этого микрофоны, а также использовать подключенные источники звукового сигнала. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании ЗМ. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

ВНИМАНИЕ!

Настоящее средство защиты слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании ЗМ. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

а. Прослушивание музыки или иных аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупреждающих сигналов.

Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала. Использование устройства может стать причиной плохой слышимости различных предупреждающих сигналов, подаваемых на рабочей площадке.

b. Запрещается использовать данное изделие в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к пожару и взрыву.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органов слуха.

a. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера наушников, неправильного их ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений и оценки звукопоглощения наушников, содержатся в соответствующих нормативах. Помимо этого, компания ЗМ настоятельно рекомендует производить примерку средств защиты органов слуха.

b. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения наушников эффективность обеспечиваемой ими защиты органов слуха будет снижена. При ношении наушников необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

c. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

d. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтюраторами и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под обтюраторы любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органов слуха.

e. Запрещается пластически деформировать оголовье и затылочное оголовье. Оголовье и затылочное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

f. Устройство в целом и, особенно, обтюраторы, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников

для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы не реже двух раз в год.

g. Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха при длительном воздействии. Необходимо установить минимальную приемлемую громкость звука.

h. В случае невыполнения приведенных выше указаний звукопоглощение устройства может быть существенно снижено.

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Звук из динамиков устройства с регулированием громкости окружающих звуков может иметь интенсивность, превышающую интенсивность окружающих звуков.
- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения звукопоглощения устройства.
- Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки источников питания. Обычная продолжительность непрерывной работы устройства от штатного комплекта источников питания составляет приблизительно 1000 часов.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Данные наушники имеют большой размер. Стандарт EN 352-1 предусматривает три размера наушников: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.
- Наушники с креплением на каске имеют большой размер. Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников с креплением на каске: малый, средний и большой. Наушники с креплением на каске среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники с креплением на каске малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

ВНИМАНИЕ!

- При использовании источников питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фоновых шумов (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов выдает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов,

таким как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органов слуха от импульсных шумов представлена на странице www.3M.com/hearing.

- В конструкции наушников предусмотрена активная защита слуха, т.е. уровень звукопоглощения наушников зависит от интенсивности шума. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя, касающиеся технического обслуживания устройства и замены источников питания.

- В конструкции наушников предусмотрен разъем для подключения источника входящего аудиосигнала. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться за указаниями к производителю.

- Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F).

- Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F).

- Масса изделия: $\text{MT1H7F2}^* = 411 \text{ г}$, $\text{MT1H7B2}^* = 370 \text{ г}$, $\text{MT1H7P3}^* = 406 \text{ г}$.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органов слуха соответствуют требованиям регламента ЕС 2016/425 или европейской директивы 89/686/ЕЕС и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС. Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице www.3M.com/peltor/doc. В декларации также указываются прочие стандарты, которым соответствует устройство, в случае наличия таковых. Для получения декларации соответствия необходимо ввести серийный номер изделия, указанный в нижней части одной из его чашек (см. рисунок ниже). Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов

EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Настоящее средство индивидуальной защиты (если оно относится к категории III) ежегодно проверяется и сертифицируется Финским институтом производственной

гигиены (Finnish Institute of Occupational Health), номер нотифицированного органа: 0403, адрес: Tepeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.



Настоящее устройство содержит электрические и электронные детали. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.

ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ

Звукопоглощение (одиночный показатель поглощения шума SNR) определяется при отключенном электропитании устройства.

Пояснения к таблицам звукопоглощения

Европейский стандарт EN 352

Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера наушников, неправильного их ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений и оценки звукопоглощения наушников, содержатся в соответствующих нормативах. Помимо этого, компания 3M настоятельно рекомендует производить примерку средств защиты органов слуха.

A:1. Частота, Гц.

A:2. Среднее звукопоглощение, дБ.

A:3. Стандартное отклонение, дБ.

A:4. Предполагаемая эффективность защиты, дБ.

A:5.

N — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000 \text{ Гц}$).

M — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума средней частоты ($500 \text{ Гц} < f < 2000 \text{ Гц}$).

L — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500 \text{ Гц}$).

A:6. Пороговые уровни:

N — для шума высокой частоты;

M — для шума средней частоты;

L — для шума низкой частоты.

A:6. Пояснения к таблице значений среднего звукового давления и его стандартного отклонения при различных напряжениях входящего аудиосигнала (только наушники)

1. Модель.

2. Режим трансляции входящего сигнала внешнего устройства: режимы 1–3; режим 0 означает отключение устройства.

3. Громкость трансляции входящего сигнала внешнего устройства: N — нормальная, H — высокая, 0 означает отключение звука.

4. Напряжение входящего сигнала (среднеквадратичное значение) U, мВ.

5. Среднее звуковое давление, дБ (A).

6. Стандартное отклонение звукового давления, дБ.
 7. Напряжение входящего сигнала, для которого среднее значение плюс одно стандартное отклонения уровня звукового давления составляет 82 дБ (А).

Бесперебойный режим, в котором входящие сигналы транслируются даже в режиме отключения, предусмотрен только в моделях с номерами *-50.

A:7. Пояснения к таблице пороговых уровней Пороговый уровень — это уровень звукового давления, дБ (А), за пределами средства защиты органов слуха, дающий внутри него уровень 85 дБ (А). Различают три порогового уровня, соответствующих различным частотным спектрам шума:

1. Модель.

H — для шума высокой частоты;

M — для шума средней частоты;

L — для шума низкой частоты.

Совместимые рабочие каски

Устройства должны использоваться только с рабочими касками, перечисленными в табл. С. Устройства не проходили испытания с иными рабочими касками, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органов слуха. Пояснения к таблице совместимости рабочих касок с креплением

C:1. Производитель каски.

C:2. Модель каски.

C:3. Крепление на каску.

C:4. Размер каски: S — малый, M — средний, L — большой.

ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

Модель с оголовьем MT1H7F2*

D:1. Оголовье (поливинилхлорид, полиамид).

D:2. Основа оголовья (нержавеющая сталь).

D:3. Двухточечное крепление (полиоксиметилен).

D:4. Обтуратор (поливинилхлоридная пленка и вспененный полиуретан).

D:5. Звукоизоляционная прокладка (вспененный полиуретан).

D:6. Чашка (АБС-пластик).

D:7. Микрофон для окружающих звуков с автоматической регулировкой их громкости (вспененный полиуретан).

D:8. Речевой микрофон (АБС-пластик, полиамид).

D:9. Крышка отсека источников питания.

D:10. Разъем для подключения источника внешнего сигнала J22.

Модель с затылочным оголовьем MT1H7B2*

D:11. Затылочное оголовье (нержавеющая сталь, термопластичный полиолефин).

Модель с креплением на каску MT1H7P3*2

D:12. Крепление на каску (нержавеющая сталь и полиоксиметилен).

D:13. Разъем для соединительного кабеля Flex, не входящего в комплект поставки устройства.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Модель с оголовьем

V:1. Выдвинуть чашки. Отклонить внешнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.

V:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.

V:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

Модель с затылочным оголовьем

V:4. Надеть чашки на уши.

V:5. Придерживая чашки на ушах, расположить головной ремень так, чтобы он проходил через темя, и зафиксировать его в натянутом положении.

V:6. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

Модель с креплением на каску

V:7. Вставить крепление в паз до щелчка (см. рис. V:8).

V:9. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю каски, т.к. это ухудшает звукоизоляцию

V:10. Вентиляционное положение. Для перевода наушников из рабочего положения в вентиляционное развести чашки наушников в стороны до щелчка. Не следует располагать чашки наушников на каске, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. V:11).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИКРОФОНА

G:1. Для сведения к минимуму влияния внешнего шума речевой микрофон устройства должен быть расположен максимально близко ко рту пользователя (на расстоянии менее 3 мм).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Установка элементов питания

Установить два элемента питания типоразмера AA в отсек источников питания. Затянуть винт. При низком уровне заряда элементов питания в динамиках устройства будут транслироваться три звуковых сигнала, повторяющиеся через сокращающиеся промежутки времени.

Включение и выключение питания устройства

Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим) и удерживать ее в течение двух секунд. Имеется звуковое подтверждение включения и выключения питания устройства. При выключении питания устройства в его памяти сохраняются последние настройки, если для входящих

сигналов внешнего устройства не был выбран режим высокой громкости. Если устройство не используется в течение двух часов, его питание отключится автоматически. В последнюю минуту перед отключением послышатся звуковые сигналы.

Меню

Для перемещения по меню на один пункт необходимо нажать и отпустить кнопку On/Off/Mode. В меню имеются следующие пункты: «Volume» («Громкость окружающих звуков»), «Balance» («Баланс»), «Equalizer» («Эквалайзер»), «Release time» («Время возврата»), «External input mode» («Режим трансляции сигнала внешнего устройства») и «External input volume» («Громкость трансляции сигнала внешнего устройства»). Для изменения значения в выбранном пункте необходимо воспользоваться кнопками + (увеличение) и – (уменьшение). Некоторые пункты меню позволяют отключить соответствующие им функции устройства. Для этого следует нажать кнопку – и удерживать ее в течение двух секунд. Чтобы вновь включить отключенную функцию, необходимо нажать и отпустить кнопку +. Переход к новому пункту меню, а также изменение его значения, подтверждаются голосовым сообщением.

«Volume» («Громкость окружающих звуков»)

Данный пункт меню позволяет регулировать громкость окружающих звуков, воспринимаемых микрофонами и транслируемых в чашки наушников. Предусмотрено шесть уровней громкости, а также возможность полного отключения звука. Максимальная громкость составляет 82 дБ. Усиление окружающих звуков уменьшается в случае поступления сигналов от подключенного внешнего устройства.

Примечание. В случае отключения звука окружающие звуки будут неслышны, что может быть опасно.

«Balance» («Баланс»)

Данный пункт меню позволяет изменить баланс громкости левого и правого динамиков. Предусмотрено девять значений. Для установки одинаковой громкости обоих динамиков следует одновременно нажать кнопки + и –.

«Equalizer» («Эквалайзер»)

Эквалайзер позволяет регулировать частотный спектр транслируемых звуков. Для данного пункта предусмотрены четыре значения: «Low» («Низкие частоты»), «Neutral» («Средние частоты»), «High» («Высокие частоты») и «Extra High» («Сверхвысокие частоты»).

«Release time» («Время возврата»)

Данный пункт позволяет изменить время, через которое ограничитель функции автоматической регулировки открывается после активации. Предусмотрены два значения: «Normal» («Стандартно») и «Slow» («Медленно»).

«External input mode» («Режим трансляции сигнала внешнего устройства») (только наушники)

В конструкции устройства предусмотрено три режима трансляции сигнала внешнего устройства. Режим, оптимально соответствующий подключенному устройству, следует выбрать опытным путем.

«External input volume» («Громкость трансляции сигнала внешнего устройства») (только наушники)

В конструкции устройства предусмотрено два уровня громкости трансляции сигнала внешнего устройства: «Normal» («Нормальная») и «High» («Высокая»).

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде. ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. Обтюраторы и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы не реже двух раз в год. В случае повреждения обтюраторов они должны быть заменены. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности».

СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ОБТЮРАТОРОВ

- E:1. Для снятия обтюратора подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть обтюратор из паза.
- E:2. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новые).
- E:3. Вставить обтюратор одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтюратора, чтобы обтюратор зафиксировался в желобе со щелчком.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ PELTOR™ HY79 Гигиенический набор

Заменяемый гигиенический набор. Для обеспечения надежного звукопоглощения, а также гигиены и комфорта, необходимо менять гигиенический набор не реже двух раз в год.

3M™ PELTOR™ HY100A Одноразовые накладки

Одноразовые накладки, легко надеваемые на обтюраторы.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Защитная лента микрофона

Влаго- и ветропроницаемая лента для защиты речевого микрофона.

3M™ PELTOR™ M41/2 Ветрозащита микрофонов

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3M, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3M, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются действительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации. **ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.** Гарантийные обязательства компании 3M не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ 3M НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ
Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании 3M Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Запрещается одновременно использовать старые и новые элементы питания.
- Запрещается одновременно использовать щелочные элементы питания, обычные элементы питания и аккумуляторы.
- При утилизации элементов питания следует соблюдать требования местных нормативов, касающихся утилизации твердых отходов.
- Если в конструкции устройства предусмотрена возможность зарядки источников питания, запрещается заряжать щелочные элементы питания. Это может привести выходу наушников из строя.
- Питание устройства должно осуществляться от незаряжаемых элементов питания типоразмера AA или никель-металлогидридных аккумуляторов того же типоразмера (согласно соответствующему разделу руководства).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Serie MT1H7*2

INLEDNING

Tack, och grattis till din kommunikationslösning från 3M™ PELTOR™! Välkommen till nästa generations hörselskydd med kommunikation.

AVSEDD ANVÄNDNING

Detta 3M™ PELTOR™-headset är avsett att skydda mot skadliga bullernivåer och höga ljud samtidigt som du kan höra omgivningsljud med de bullerkompenenserande mikrofonerna och lyssna på ljudenheter. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogade bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M:s tekniska support (se kontaktinformation på sista sida) om du behöver mer information eller om du har några frågor.

VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M teknisk support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarig skada eller dödsfall:

- När du lyssnar på musik eller annan ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler försämrats. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym. När du lyssnar på underhållningsljud finns risk att du inte hör varningssignaler på arbetsplatsen.
- Använd inte denna produkt i potentiellt explosionsfarlig miljö (det finns risk att den orsakar en explosion).

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämrats, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

- Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förlinjeringar för riktlinjer om hur du kan justera märkvärden

och uppskatta dämpningen. 3M rekommenderar också att du provar passformen för detta hörselskydd.

- Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Felaktig passform för denna produkt reducerar dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.
- Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd (eller undviker den bullriga miljön).
- När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, ändringsskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningssringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, keps, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämra tätningssringens tätningförmåga och på så sätt försämra hörselskyddets skyddsegenskaper.
- Ändra inte hjässlbygelns/nackbygelns form (genom att böja eller forma om den). Försäkra dig om att bygeln trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.
- Hörselskydd (särskilt tätningssringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningssringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.
- Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga det dagliga gränsvärdet för ljudnivå. Ställ in lagom hög volym.
- Följ anvisningarna ovan (hörselskyddets skyddseffekt försämrats om du inte följer anvisningarna).

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärde för omgivningsljudnivå.
- Hygienskyddet kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Prestandan kan försämrats när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i cirka 1000 timmar vid normal användning.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Detta hörselskydd har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-1 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
- Detta hjälmmonterade hörselskydd har storlek (L). Hjälmonterade hörselskydd som uppfyller EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hjälmonterat hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hjälmonterade hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).

FÖRSIKTIGHET!

• Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktigt typ av batteri.

OSB!

• När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impulsbuller (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt hörselskydd som uppnås vid exponering för impulsbuller. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av korrekt skydd, passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com/hearing.

• Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.

• Detta hörselskydd har elektrisk ljudingång. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.

• Drifttemperatur: -20 till 55 °C

• Förvaringstemperatur: -20 till 55 °C

• Vikt för hörselskydd: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

GODKÄNNANDEN

Härmed förklarar 3M Svenska AB att detta headset avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 eller direktiv 89/686/EEG och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning.

Tillämplig lagstiftning kan fastställas genom granskning av försäkringen om överensstämmelse på www.3M.com/peltor/doc. Försäkringen om överensstämmelse visar också om något annat typgodkännande är tillämpligt. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkringen om överensstämmelse. Artikelnummer för ditt hörselskydd hittar du på undersidan av den ena kåpan (se bilden nedan). Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkringen om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt direktiven. Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning.



Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Denna personliga skyddsutrustning granskas årligen (gäller endast kategori III-produkter) och har typgodkänts av finska Arbetshälsoinstitutet (Finnish Institute of Occupational Health) (anmält organ nummer 0403), Topeliusgatan 41 b, FI-00250, Helsingfors, Finland.



Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshandteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshandtering av elektrisk och elektronisk utrustning.

DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVNINGSINSTITUT

Dämpningsvärden (SNR) för denna produkt uppnåddes med produkten avstängd.

Förklaring av tabeller för dämpning:

Europeisk standard EN 352

Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar för riktlinjer om hur du kan justera märkvärden och uppskatta dämpningen. 3M rekommenderar också att du provar passformen för detta hörselskydd.

A:1 Frekvens (Hz)

A:2 Genomsnittlig dämpning (dB)

A:3 Standardavvikelse (dB)

A:4 Förväntad skyddseffekt (APV) (dB)

A:5

H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2000$ Hz).

M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz).

A:6 Ekvivalentvärden

H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller

M = ekvivalentvärde för medelfrekvent buller

L = ekvivalentvärde för lågfrekvent buller

A:6 Förklaring av tabellen ljudnivå för elektrisk ljudingång (endast headset)

1. Modellbeteckning
2. Läge för extern ingång: 1-3, 0 = produkt avstängd
3. Volym för extern ingång: N = normal, H = hög, 0 = produkt avstängd
4. Insignallnivå U (mV, RMS)
5. Medelljudtryck (dB(A))
6. Standardavvikelse för ljudtryck (dB)
7. Den insignallnivå för vilken medelvärdet + en standardavvikelse motsvarar 82 dB(A).

Felsäkert läge (det läge där signaler kan höras även i avstängt läge) finns endast för *-50-modeller.

A:7 Förklaring av tabellen för ekvivalentvärden

Ekvivalentvärde är det ljudtryck i dB(A) för den omgivande ljudnivån som resulterar i 85 dB(A) effektivt ljudtryck för örat vid användning av hörselskydd. Tre olika ekvivalentvärden definieras för bullrets frekvensinnehåll.

1. Modellbeteckning

H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller

M = ekvivalentvärde för medelfrekvent buller

L = ekvivalentvärde för lågfrekvent buller

Kompatibla skyddshjälmår för industri användning

Detta hörselskydd får användas endast på de skyddshjälmår för industri användning som visas i tabell C. Det har testats tillsammans med följande skyddshjälmår för industri användning och kan ge avvikande skydds nivå om det används tillsammans med annan hjälm.

Förklaring av tabell med hjälmfäste för skyddshjälmår för industri användning:

C:1 Hjälmtillverkare

C:2 Hjälmodell

C:3 Hjälmfäste

C:4 Hjälstorlek: S = Small, M = Medium, L = Large

KOMPONENTER

Hjässbygel (MT1H7F2*)

D:1 Hjässbygel (PVC, polyamid)

D:2 Bygeltrådar (rostfritt stål)

D:3 Tvåpunktsupphängning (POM)

D:4 Tätningssring (PVC-folie och polyeterskum)

D:5 Skuminsats (polyeterskum)

D:6 Kåpa (ABS)

D:7 Nivåberoende mikrofon för omgivningsljud (polyeterskum)

D:8 Talmikrofon (ABS, polyamid)

D:9 Batterilock

D:10 Ingång för extern källa (J22)

Nackbygel MT1H7B2*

D:11 Nackbygel (rostfritt stål, termoplast)

Hjälmfäste MT1H7P3*2

D:12 Hjälmfäste (rostfritt stål, POM)

D:13 Kontakt för separat Flexkabel

MONTERINGSANVISNING

Hjässbygel

B:1 Dra ut kåporna och vinkla kåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).

B:2 Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

B:3 Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp headsetets vikt.

Nackbygel

B:4 Sätt kåporna på plats över örönen.

B:5 Håll kåporna på plats – placera bygelbandet ovanpå huvudet och lås fast det (det ska sitta tätt mot huvudet).

B:6 Bygelbandet ska sitta över hjässan och bära upp headsetets vikt.

Hjälmfäste

B:7 Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (B:8).

B:9 Arbetsläge: Tryck bygeltrådarna inåt tills ett klick hörs på båda sidor. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot hjälmens kant i arbetsläge, eftersom detta kan leda till minskad dämpning för hörselskyddet.

B:10 Ventileringläge: Dra hörselkåporna utåt (tills ett klick

hörs) för att ändra från arbetsläge till ventileringläge. Placera inte kåporna mot hjälmen (B:11) eftersom detta kan blockera ventilationen.

MIKROFON

G:1 Placera talmikrofonen mycket nära munnen (närmare än 3 mm) för att den ska fungera så bra som möjligt i en bullrig miljö.

ANVÄNDARINSTRUKTION

Sätta i batteri

Sätt i batterierna (2 AA-batterier) i batterifacket. Skruva i och dra åt fästskruven. Låg batteriladdning indikeras med tre toner som upprepas med kortare intervall.

Sätta på och stänga av headsetet

Håll inne On/Off/Mode-knappen i 2 sekunder för att starta eller stänga av headsetet. En ton bekräftar när enheten sätts på eller stängs av. Den senaste inställningen sparas när headsetet stängs av (gäller inte högt volymläge för extern ingång). Headsetet stängs av automatiskt efter 2 timmar om det inte används. Detta indikeras med en tonsignal under den sista minuten innan headsetet stängs av.

Meny

Tryck snabbt på knappen On/Off/Mode för att bläddra i menyn. I menyn visas följande funktioner: volume (volym), balance (balans), equalizer, release time (frånslagstid), external input volume (volym för extern ingång) och external input mode (läge för extern ingång). Tryck på (+) för att öka eller (-) för att minska inställningen för respektive funktion. Håll inne knappen (-) i 2 sekunder för att stänga av funktionen (gäller endast de funktioner som kan stängas av). Tryck på knappen (+) för att aktivera dessa funktioner igen. Alla steg och inställningsändringar i menyn bekräftas med ett röstmeddelande.

Volume (Volym)

Med volyminställningen justerar du den nivåberoende funktionen för omgivningsljud (det finns sex nivåer och avstängt läge). Volymen begränsas till 82 dB. Förstärkningen minskas när det ligger en extern signal i den externa ingången.

Obs! Tänk på att alltid skydda din hörsel – med funktionen avstängd dämpas inte den omgivande ljudnivån.

Balance (Balans)

Balansen mellan vänster och höger öra kan ställas in på nio olika lägen. För att centrera balansen trycker du samtidigt på knapparna (+) och (-).

Equalizer

Med equalizern kan du justera tonen. Den har fyra olika inställningar: Low (Låg), Neutral, High (Hög) och Extra high (Extra hög).

Release time (Frånslagstid)

Med inställningar för frånslagstid justerar du tidsfördröjning

från start till aktivering av den nivåberoende funktionen. Tidsfördröjningen kan ställas in i två lägen: Normal och Slow (Långsam).

External input mode (Läge för extern ingång (endast headset))

Den externa ingången kan ställas in i tre lägen. Prova de olika lägena för att hitta den bästa inställningen för ansluten enhet.

External input volume (Volym för extern ingång (endast headset))

Volymen för den externa ingången kan ställas in på två lägen: Normal eller High (Hög).

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningssringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningssringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen.

Tätningssringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningssringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadad tätningssring. Se avsnittet med reservdelar nedan.

AVLÄGSNANDE OCH BYTE AV TÄTNINGSRINGAR

E:1 För in fingrarna under tätningssringarna och dra rakt ut.

E:2 Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt i nya.

E:3 Sätt i tätningssringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningssringen snäpper på plats.

RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY79 Hygiensats

Utbyteshygiensats. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Engångsskydd

Engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningssringarna.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonskydd

Fukt- och vindtålig tejp för skydd av talmikrofon.

3M™ PELTOR™ M41/2 Vindskydd för mikrofon

GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

GARANTI: Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat

om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar. FÖRUTOM I DE FALL DÅR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG. 3M avser sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

BEGRÄNSNING AV ANSVAR: FÖRUTOM I DE FALL DÅR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA: Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

OBS!

- Blanda inte ihop nya och gamla batterier!
- Blanda inte ihop alkaliska batterier, standardbatterier eller uppladdningsbara batterier.
- Följ lokala förordningar vid avfallshantering av batteri.
- Ladda inte alkaliska batterier eftersom headsetet kan ta skada av detta (gäller endast laddningsbara headset).
- Använd endast ej uppladdningsbara AA-batterier eller uppladdningsbara Ni-MH-batterier.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Serija MT1H7*2

UVOD

Čestitke in hvala, ker ste izbrali komunikacijske rešitve 3M™ PELTOR™! Dobrodošli v naslednji generaciji varnih komunikacij.

PREDVIDENA UPORABA

Slušalke 3M™ PELTOR™ zagotavljajo zaščito pred škodljivim hrupom in glasnimi zvoki ter hkrati omogočajo poslušanje zvokov iz okolja z zunanji mikrofoni in poslušanje zvočnih naprav. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

POMEMBNO

Pred uporabo preberite, razumite in upoštevajte vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktne podatke najdete na zadnji strani).



OPOZORILO

Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. Če naušnikov ne uporabljate ali jih ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha. Za pravilno uporabo si oglejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:

- Med poslušanjem glasbe ali drugih zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko težje slišite opozorilne signale. Ostanite pozorni in prilagodite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven. Med uporabo funkcije za razvedrilo so lahko opozorilni signali v nekaterih delovnih okoliših slabše slišni.
- Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivni atmosferi.

Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavljajo naušniki, in lahko povzroči izgubo sluha:

- Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno s podatki o pridušitvi na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za smernice o prilagoditvi vrednosti na oznaki in ocenitvi pridušitve glejte veljavne predpise. Poleg tega 3M močno priporoča preizkus prileganja naušnikov.

b) Zagotovite ustrezno izbiro, namestitev, prilagoditev in vzdrževanje naušnikov. Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi si oglejte priložena navodila.

c) Naušnike pred vsako uporabo preglejte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

d) Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.

e) Ne upogibajte in ne preobkujate naglavnega ali ovratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.

f) Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi vsaj dvakrat letno zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka, da zagotovite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje.

g) Zvok, ki ga proizvaja električno zvočno vezje v naušnikih, lahko preseže mejno dnevno stopnjo zvoka. Glasnost zvoka nastavite na najnižjo sprejemljivo raven.

h) Če zgornje zahteve niso izpolnjene, naušniki zagotavljajo znatno manj zaščite.

Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Zvok, ki ga proizvaja vezje za regulacijo glasnosti v naušnikih, lahko preseže raven zunanjega zvoka.
- Namestitve higienskih pokrovov na blazinici lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.
- S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije naušnikov je običajno približno 1000 ur.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Ti naušniki so veliki. Naušniki, ki so skladni s standardom EN 352-1, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki. „Majhni“ in „veliki“ naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki niso primerni.
- Ti naušniki za namestitev na čelado so „veliki“. Naušniki za namestitev na čelado, ki so skladni s standardom EN 352-3, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki za namestitev na čelado. „Majhni“ in „veliki“ naušniki za namestitev na čelado so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki za namestitev na čelado niso primerni.

POZOR:

- V primeru zamenjave baterije z napačno vrsto obstaja nevarnost eksplozije.

OPOMBA

- Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta

industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so strelji iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strelcov, izbira, namestitvev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com/hearing.

- Naušniki lahko pridušijo zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite njihovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za nasvet glede vzdrževanja in menjave baterije.

- Naušniki so opremljeni z električnim zvočnim vhodom.

Pred uporabo preverite njihovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napake, se za nasvet obrnite na proizvajalca.

- Razpon temperature delovanja: od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) do $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

- Razpon temperature shranjevanja: od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) do $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$)

- Teža naušnikov: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

ODOBRITVE


3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da so slušalke vrste OZO v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 ali Direktivo Skupnosti 89/686/EGS in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjujejo zahteve za pridobitev oznake CE.


Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom izjave o skladnosti (DoC), ki je na voljo na spletnem mestu www.3M.com/peltor/doc. V izjavi o skladnosti je navedeno tudi, ali se uporabljajo tudi katere druge homologacije. Pri pridobivanju izjave o skladnosti poiščite ustrezno številko dela. Številko dela naušnikov najdete na dnu čašice. Primer je prikazan na spodnji sliki. Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z direktivami, se lahko obrnete na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktno podatke najdete na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.



Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005 in EN 352-6:2002.

Te izdelke OZO letno preverja (če so izdelki kategorije III) in homologira Finski inštitut za zdravje pri delu (Finnish Institute of Occupational Health), številka prilaženega organa 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska.

 V tem izdelku so električni in elektronski sestavni deli, zato ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki.

 Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

LABORATORIJSKA PRIDUŠITVE

Ocena pridušitve hrupa (SNR) je bila pridobljena pri izklopljeni napravi.

Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi:

Evropski standard EN 352

Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno s podatki o pridušitvi na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za smernice o prilagoditvi vrednosti na oznaki in ocenitvi pridušitve glejte veljavne predpise. Poleg tega 3M močno priporoča preizkus prileganja naušnikov.

A:1 Frekvenca (Hz)

A:2 Povprečna pridušitev (dB)

A:3 Standardni odklon (dB)

A:4 Predvidena vrednost zaščite, APV (dB)

A:5

H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500\text{ Hz}$).

A:6 Kriterijska raven

H = kriterijska raven za visokofrekvenčni hrup

M = kriterijska raven za srednjefrekvenčni hrup

L = kriterijska raven za nizkofrekvenčni hrup

A:6 Obrazložitev preglednice ravnih električnega zvočnega vhoda (samo slušalke)

1. Oznaka modela

2. Način zunanega vhoda: način 1–3, 0 = izdelek je izklopljen

3. Glasnost zunanega vhoda: N = normalna, H = visoka, 0 = izdelek je izklopljen

4. Raven vhodnega signala U (mV, RMS)

5. Povprečna raven zvočnega tlaka (dB(A))

6. Standardni odklon zvočnega tlaka (dB)

7. Raven vhodnega signala, pri kateri je povprečje plus en standardni odklon enako 82 dB(A).

Varnostni način, pri katerem je vhodne signale mogoče slišati tudi, ko je izdelek izklopljen, je na voljo samo pri modelih *-50.

A:7 Obrazložitev preglednice kriterijskih ravnih

Kriterijska raven je raven zvočnega tlaka okoljskega hrupa v dB(A), pri kateri je med nošnjo naušnikov raven ob ušesu 85 dB(A). Določene so tri različne kriterijske ravni glede na frekvenčne lastnosti hrupa.

1. Oznaka modela

H = kriterijska raven za visokofrekvenčni hrup

M = kriterijska raven za srednjefrekvenčni hrup

L = kriterijska raven za nizkofrekvenčni hrup

Zdržljive varnostne čelade za uporabo v industriji

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z varnostnimi čeladami za uporabo v industriji, navedenimi v preglednici C. Preizkušeni so bili skupaj z naslednjimi varnostnimi čeladami za uporabo v industriji in lahko pri namestitvi na druge čelade zagotavljajo drugačno raven zaščite.

Obrazložitev preglednice nastavka za varnostno čelado za

uporabo v industriji:

C:1 Proizvajalec čelade

C:2 Model čelade

C:3 Nastavek za čelado

C:4 Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

SESTAVNI DELI

Naglavni trak – MT1H7F2*

D:1 Naglavni trak (PVC, PA)

D:2 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)

D:3 Dvotočkovna zaponka (POM)

D:4 Blazinica (PVC-folja, PUR-pena)

D:5 Penasti vstavek (PUR-pena)

D:6 Čašica (ABS)

D:7 Mikrofon za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov (PUR-pena)

D:8 Mikrofon za govor (ABS, PA)

D:9 Pokrov baterije

D:10 Vhod za zunanji vir (J22)

Ovratni trak MT1H7B2*

D:11 Ovratni trak (nerjavno jeklo, TPO)

Nastavek za čelado MT1H7P3*2

D:12 Nastavek za čelado (nerjavno jeklo, POM)

D:13 Priključek za ločen kabel Flex

NAVODILA ZA NAMESTITEV

Naglavni trak

B:1 Izvlecite čašici in nagnite zgornji del pokrova navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.

B:2 Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

B:3 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave, kot je prikazano, in mora podpirati težo slušalk.

Ovratni trak

B:4 Čašici namestite prek ušes.

B:5 Čašici imejte na mestu in namestite naglavni trak na vrh glave ter ga zaklenite na mesto.

B:6 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave in mora podpirati težo slušalk.

Nastavek za čelado

B:7 Nastavek za čelado vstavite v režo na čeladi, da se zaskoči (B:8).

B:9 Delovni način: pritisnite žici naglavnega traku navznoter, tako da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritiskati ob rob čelade, ker lahko to zmanjša pridušitev hrupa, ki jo zagotavljajo naušniki.

B:10 Prezračevalni način: za preklon enote iz delovnega načina v prezračevalni način povlecite ušesni čašici navzven, da zaslišite klik. Čašic ne dajajte ob čelado (B:11), ker to preprečuje prezračevanje.

MIKROFON

G:1 Za največjo učinkovitost mikrofona za govor na hrupnih območjih morate imeti mikrofon zelo blizu ust (na razdalji, manjši od 3 mm oz. 1/8 palca).

NAVODILA ZA UPORABO

Vstavljanje baterij

Vstavite bateriji (2 x AA) v prostor za bateriji. Privijte vijak. Skoraj prazno baterijo označujejo trije toni, ki se ponavljajo v vedno krajših intervalih.

Vklop in izklop slušalk

Slušalke vklopite ali izklopite tako, da dve sekundi držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (Vklop/izklop/način). Vklop in izklop enote sta potrjena s tonom. Ob izklopu slušalk se shrani zadnja nastavitve, razen načina visoke glasnosti zunanjega vhoda. Slušalke se samodejno izklopijo po dveh urah nedejavnosti. V zadnji minuti se predvajajo tonski signali, nato se slušalke izklopijo.

Meni

Za pomikanje po meniju kratko pritisnite gumb On/Off/Mode. Koraki menija so: Volume (Glasnost), Balance (Ravnovesje), Equalizer (Izenačevalnik), Release time (Čas sprostitve), External input volume (Glasnost zunanjega vhoda) in External input mode (Način zunanjega vhoda). V vsakem koraku menija lahko spremenite nastavitve s pritiskanjem gumba + (zvišanje) ali – (znižanje). Nekatere funkcije lahko izklopite tako, da dve sekundi držite pritisnjen gumb –. Za ponoven vklop kratko pritisnite gumb +. Vsak korak in sprememba nastavitve v meniju sta potrjena z glasovnim sporočilom.

Volume (Glasnost)

Z nastavitvijo glasnosti lahko nastavite funkcijo za regulacijo glasnosti za okoljske zvoke na eno od šestih ravni ali pa jo izklopite. Glasnost je omejena na 82 dB. Ojačitev je zmanjšana, kadar prek zunanjega vhoda prihaja zunanji signal.

Opomba! Ko je ta funkcija izklopljena, okoljski zvoki niso pridušeni, kar je lahko nevarno.

Balance (Ravnovesje)

Ravnovesje med desnim in levim ušesom lahko nastavite na devet različnih nastavitvev. Ravnovesje na sredini lahko dosežete tako, da hkrati pritisnete gumba + in –.

Equalizer (Izenačevalnik)

Izenačevalnik prilagodi ton. Na voljo so štiri nastavitve: Low (Nizko), Neutral (Nevtravno), High (Visoko) in Extra High (Zelo visoko).

Release time (Čas sprostitve)

Z nastavitvijo časa sprostitve prilagodite čas, po katerem se po aktiviranju odpre omejevalnik funkcije za regulacijo glasnosti. Na voljo sta nastavitvi Normal (Normalno) in Slow (Počasi).

External input mode (Način zunanjega vhoda (samo slušalke))

Zunanji vhod lahko nastavite na enega od treh načinov. Preizkusite tri ravni, da ugotovite, katera je idealna za povezano napravo.

External input volume (Glasnost zunanjega vhoda (samo slušalke))

Glasnost zunanjega vhoda lahko nastavite na Normal (Normalno) ali High (Visoko).

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

OPOMBA: Naušnikov NE potapljate v vodo.

Če naušnike zmочи dež ali pot, jih obrnite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter pustite, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Ušesni blazinici in penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani ali kako drugače poškodovani. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje. Poškodovani ušesni blazinici zamenjajte. Glejte razdelek Nadomestni deli v nadaljevanju.

ODSTRANITEV IN ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

E:1 Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod notranji rob ušesne blazinice in jo močno povlečete naravnost navzven.

E:2 Odstranite obstoječa penasta vstavka in vstavite nova.

E:3 Namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

Higienski komplet 3M™ PELTOR™ HY79

Zamenljiv higienski komplet. Za zagotovitev stalne pridušitve hrupa, higiene in udobja ga zamenjajte vsaj dvakrat letno.

Zaščita za slušalke za enkratno uporabo 3M™ PELTOR™ HY100A

Zaščita za slušalke za enkratno uporabo za enostavno namestitev na ušesni blazinici.

Ščitnik za mikrofonski trak 3M™ PELTOR™ HYM1000

Proti vlagi in vetru odporen trak, ki ščiti mikrofonski govor.

Protivetna zaščita za mikrofonske trakove 3M™ PELTOR™ M41/2

GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: Če se izkaže, da ima kateri koli izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi,

zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zavezi in potrditvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M. RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH ALI IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN ALI DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI ALI JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV. 3M po tej garanciji nima nikakršnih obveznosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, rokovanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali zaradi spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI: RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ODŠKODNINO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

BREZ PREOBLIKOVANJA: Te naprave ni dovoljeno preoblikovati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščen preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika, da uporablja napravo.

OPOMBA:

- Ne mešajte rabljenih in novih baterij.
- Ne mešajte alkalnih in standardnih baterij ter takih za polnjenje.
- Za pravilno odlaganje baterije upoštevajte lokalne predpise o odlaganju trdnih odpadkov.
- Če slušalke omogočajo polnjenje: Ne polnite alkalnih baterij, saj se lahko zaradi tega slušalke poškodujejo.
- Uporabljajte samo baterije AA, ki niso za polnjenje, ali baterije Ni-MH za polnjenje (kot je ustrezno).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset MT1H7*2 series

ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenie 3M™ PELTOR™! Víta vás nová generácia ochranný komunikácie.

URČENÉ POUŽITIE

Táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ je určená na to, aby poskytovala ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku a hlasnými zvukmi, pričom používateľ môže súčasne prostredníctvom ruchových mikrofónov počuvať okolité zvuky a počuvať audiozariadenia. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).



UPOZORNENIE

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasným zvukom. Nesprávne použitie alebo nepoužitie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo buziť v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

- Počúvanie hudby alebo inej audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť výstražné signály. Buďte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Používanie zariadenia určeného na zábavu môže na určitých pracoviskách zhoršovať počuteľnosť výstražných signálov.
- Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte tento výrobok v potenciálne výbušnom prostredí.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

- Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a

motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hluku, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty uvedené na štítkoch a odhadované tlmenie sú uvedené v príslušných predpisoch. Okrem toho spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia.

- Zaistíte správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.
- Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhňte hlučnému prostrediu.
- Ac sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlny, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.
- Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaistite, aby dostatočne silno pridržával slúchadlá pevne na mieste.
- Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.
- Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.
- V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Výstup obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť úroveň hlasitosti externého zvuku.
- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je 1000 hodín.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu majú veľký rozsah veľkosti. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-1, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.
- Tieto chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, sa dodávajú v rôznych veľkostiach. Chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu a spĺňajú požiadavky normy EN 352-3, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov vyhovujú chrániče sluchu, ktoré sa montujú na

helmu, strednej veľkosti. Chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesesadia chrániče sluchu strednej veľkosti.

UPOZORNENIE

- Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.

POZNÁMKA

• Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu nepretržitému huku, ako je napríklad priemyselný hluč, huku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému huku ako strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému huku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlučom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/hearing.

• Tieto chrániče sluchu sú vybavené systémom tlmenia v závislosti od výšky zvuku. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérií.

• Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.

• Rozsah prevádzkovej teploty: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $55\text{ }^{\circ}\text{C}$

• Rozsah skladovacej teploty: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $55\text{ }^{\circ}\text{C}$

• Hmotnosť chráničov sluchu: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

OSVEDČENIA

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že slúchadlová súprava typu PPE je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 alebo smernice Spoločenstva 89/686/EHS a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňala požiadavky na označenie symbolom CE.

Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke www.3M.com/peltor/doc. Vo vyhlásení o zhode je aj uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhladávaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené na dne jedného slúchadla. Príklad vidieť na obrázku nižšie. Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste si produkt zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.



Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Tieto výrobky PPE každoročne kontroluje (ak ide o výrobky

kategórie III) a ich typ schvaľuje Finnish Institute of Occupational Health (Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci), číslo notifikovaného orgánu 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Fínsko.



Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

TLMENIE HLUKU V LABORATÓRNYCH PODMIENKACH

Hodnota tlmenia (SNR) sa získala pri vypnutom zariadení.

Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tmení huku:

Európska norma EN 352

Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty uvedené na štítkoch a odhadované tlmenie sú uvedené v príslušných predpisoch. Okrem toho spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia.

A:1 Frekvencia (Hz)

A:2 Stredné tlmenie (dB)

A:3 Štandardná odchýlka (dB)

A:4 Predpokladaná hodnota ochrany, APV (dB)

A:5

H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2\text{ }000\text{ Hz}$).

M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500\text{ Hz} < f < 2\text{ }000\text{ Hz}$).

L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500\text{ Hz}$).

A:6 Hladina kritérií

H = Hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie

M = Hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie

L = Hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

A:6 Vysvetlenie tabuľky o úrovni elektrického vstupu pre audio signál (len slúchadlové súpravy)

1. Označenie modelu

2. Režim externého vstupu: režim 1 – 3, 0 = výrobok je vypnutý

3. Hlasitosť externého vstupu: N = Normálna, H = Vysoká, 0 = výrobok je vypnutý

4. Úroveň vstupného signálu U (mV, RMS)

5. Stredná hladina akustického tlaku dB(A)

6. Štandardná odchýlka akustického tlaku, (dB)

7. Hladina vstupného signálu, pre ktorú stred plus jedna štandardná odchýlka rovná sa 82 dB(A).

Režim zabezpečenia proti zlyhaniu, kde možno vstupné signály počuť aj vo vypnutom režime, je dostupný len pri modeloch *-50.

A:7 Vysvetlenie tabuľky s úrovňami kritérií

Úroveň kritérií je hladina akustického tlaku v dB(A) hlučného prostredia, ktorej následkom je efektívna úroveň na uchu 85

dB(A) počas nosenia chráničov sluchu. V súvislosti s obsahom frekvencie hluku sú definované tri rôzne úrovne kritérií.

1. Označenie modelu.

H = hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie

M = hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie

L = hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

Kompatibilné priemyselné bezpečnostné helmy

Tieto slúchadlá je možné upevniť a používať iba s typmi priemyselných bezpečnostných heliem uvedenými v tabuľke C. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s nasledovnými priemyselnými bezpečnostnými helmami a pri pripevnení na iné druhy heliem môžu byť úrovne ochrany odlišné.

Vysvetlenie tabuľky o prvku na upevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme:

C:1 Výrobca helmy

C:2 Model helmy

C:3 Prvok na upevnenie k helme

C:4 Veľkosť hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

KOMPONENTY

Hlavový pás MT1H7F2*

D:1 Hlavový pás (PVC, PA)

D:2 Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)

D:3 Dvojpodové upevňovacie prvky (POM)

D:4 Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)

D:5 Penová vložka (PUR pena)

D:6 Slúchadlo (ABS)

D:7 Mikrofón na fungovanie v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku (PUR pena)

D:8 Hlasový mikrofón (ABS, PA)

D:9 Kryt batérie

D:10 Vstup pre externý vstup J22

Pás na krk MT1H7B2*

D:11 Pás na krk (ušľachtilá oceľ, TPO)

Prvok na upevnenie k helme MT1H7P3*2

D:12 Prvok na upevnenie k helme (ušľachtilá oceľ, POM)

D:13 Konektor pre samostatný kábel Flex

NÁVOD NA VLOŽENIE

Hlavový pás

B:1 Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.

B:2 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

B:3 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

Pás na krk

B:4 Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.

B:5 Slúchadlovú súpravu nechajte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokujte v tejto polohe.

B:6 Popruh na temeno by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

Prvok na upevnenie k helme

B:7 Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasuňte ho na príslušné miesto (B:8).

B:9 Pracovný režim: Vtlačte drôty hlavového pásu dovnútra, kým nebudete na oboch stranách počuť kliknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj helmy, čím sa môže znížiť tlmenie hluku poskytované slúchadlami.

B:10 Režim vetrania: Ak chcete prepnúť zariadenie z pracovného režimu do režimu vetrania, vytiahnite slúchadlá von, kým nezačujete kliknutie. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme (B:11), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

MIKROFÓN

G:1 Aby sa maximalizoval výkon hlasového mikrofónu v hlučných oblastiach, musí byť hlasový mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (menej ako 3 mm alebo 1/8 palca).

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Vloženie batérií

Do priestoru na batérie vložte batérie (2 x AA). Uťahnite skrutku. Nízku úroveň nabitia batérií oznámia tri tóny, ktoré zaznejú opakovane v skracujúcich sa intervaloch.

Zapnutie a vypnutie slúchadlovej súpravy

Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na dve sekundy stlačte tlačidlo On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim). Zapnutie alebo vypnutie zariadenia potvrdí tón. Posledné nastavenie sa vždy uloží pri vypnutí zariadenia, okrem režimu vysokej hlasitosti na externom vstupe. Slúchadlová súprava sa po dvoch hodinách neaktivity automaticky vypne. Poslednú minútu prítom budú znieť tónové signály a následne sa slúchadlová súprava vypne.

Menu

Krátkym stlačením tlačidla On/Off/Mode spustíte prechádzanie po ponuke. Kroky v ponuke sú nasledovné: Volume (Hlasitosť), Balance (Vyváženie), Equalizer (Ekvalizér), Release time (Čas uvoľnenia), External input volume (Hlasitosť externého vstupu) a External input mode (Režim externého vstupu). V každom kroku ponuky sa nastavenie mení pomocou tlačidiel + (zvýšenie) alebo - (zníženie). Niektoré funkcie možno vypnúť stlačením a podržaním tlačidla – na dve sekundy. Znovu ich zapnete krátkym stlačením tlačidla +. Každú zmenu kroku a nastavenia potvrdí hlasová správa.

Volume (Hlasitosť)

Toto nastavenie hlasitosti upravuje fungovanie v závislosti od výšky zvuku pre okolitý zvuk na šesť úrovní a režim vypnutia. Hlasitosť je obmedzená na 82 dB. Zosilnenie klesne, keď cez externý vstup vstúpi externý signál.

Poznámka! Keď je táto funkcia vypnutá, okolitý zvuk sa nestlmí, čo môže byť nebezpečné.

Balance (Vyváženie)

Vyváženie medzi pravým a ľavým uchem možno nastaviť na 9 rôznych režimov. Stredové vyváženie dosiahnete súčasným stlačením tlačidiel + a –.

Equalizer (Ekvalizér)

Ekvalizér nastavuje tón a má štyri nastavenia: Low (Nizky), Neutral (Neutrálny), High (Vysoký) a Extra high (Extra vysoký).

Release time (Čas uvoľnenia)

Nastavenie času uvoľnenia upravuje čas, kým sa obmedzovač pre fungovanie v závislosti od výšky otvorí po aktivovaní. Dostupné nastavenia sú Normal (Normálne) a Slow (Pomaly).

External input mode (Režim externého vstupu (len slúchadlová súprava))

Externý vstup možno nastaviť na jeden z troch režimov. Vyskúšajte všetky tri úrovne, kým nenájdete ideálnu pre vaše pripojené zariadenie.

External input volume (Hlasitosť externého vstupu (len slúchadlová súprava))

Hlasitosť externého vstupu možno nastaviť na možnosť Normal (Normálna) alebo High (Vysoká).

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody. Ak chrániče sluchu navlhnu od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozrite časť Náhradné diely uvedené nižšie.

VYBRATIE A VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

E:1 Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

E:2 Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).

E:3 Jednu stranu vankúšika slúchadla zasuňte do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO**3M™ PELTOR™ HY79 Hygienická súprava**

Vymeniteľná hygienická súprava. V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymieňajte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.

3M™ PELTOR™ HY100A Chrániče na jedno použitie

Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Chránič mikrofónu

Páska odolná voči vlhkosti a vetru, ktorá chráni hlasový mikrofón.

3M™ PELTOR™ M41/2 Tienidlo proti vetru pre mikrofóny**ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI**

ZÁRUKA: Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozomení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOLVEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA. Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmena alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHLADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

ŽIADNE MODIFIKÁCIE: Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

POZNÁMKA:

- Nekombinujte staré a nové batérie.
- Nekombinujte alkalické, štandardné alebo nabíjateľné batérie.
- Pri likvidácii batérií sa riadte miestnymi predpismi na likvidáciu pevného odpadu.
- Ak slúchadlová súprava umožňuje dobitie: Nenabíjajte alkalické batérie, inak môže dôjsť k poškodeniu slúchadlovej súpravy.
- Používajte výlučne nenabíjateľné batérie AA alebo nabíjateľné batérie Ni-MH (podľa okolností).

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

MT1H7*2 serisi

GİRİŞ

3M™ PELTOR™ iletişim çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz! Koruyucu iletişimin yeni nesline hoş geldiniz.

KULLANIM AMACI

Bu 3M™ PELTOR™ kulaklık setleri bir yandan kullanıcının ortam mikrofonları yoluyla etrafı işitmesine ve ses cihazlarını dinlemesine izin verirken, diğer yandan tehlikeli gürültü seviyelerine ve yüksek seslere karşı koruma sağlamayı amaçlar. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamalı ve cihazın kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerinizi okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir).



UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkaçını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir. Uygun kullanım için amirinize veya kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisi'ni arayın. İşitme duyunuzun körelendiğini düşünürseniz, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

Bu talimatları izlemek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

- Müzik veya diğer sesli iletişim seçeneklerini dinlemek durum farkındalığınızı ve uyarı sinyallerini işitebilme becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. Eğlence özelliği kullanılırken, iş yerindeki uyarı sinyallerinin işitebilirliği azalabilir.
- Bir patlamayı tetiklemeyle bağlantılı riskleri azaltmak için, bu ürünü patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

Bu talimatları izlemek ses önleyicilerin sağladığı korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

- Araştırma uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların

ambalaj üzerinde belirtilen sönümlenme değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Etiket değerlerinin ayarlanması ve sönümlenme tahmini konularında yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklerinize başvurun. 3M ayrıca ses önleme cihazlarında uyum testi gerçekleştirilmesini de önemle tavsiye eder.

- İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlenmedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.
- İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.
- İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, ses önleyici tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Ses önleyici tamponlarını sızdırmazlığına ve ses önleyicinin koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.
- Kafa bandını veya boyun bandını bükmeğin veya yeniden şekillendirmeyin ve ses önleyicileri sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.
- Ses önleyiciler ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.
- Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın.
- Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Bu ses önleyicinin seviye-bağımlı devresinden çıkan ses gücü, harici ses seviyesinin üzerine çıkabilir.
- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, ses önleyicilerin akustik performansını etkileyebilir.
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucunun pilinden beklenebilecek kesintisiz tipik kullanım süresi yaklaşık 1000 saatir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Bu susturucular büyük boyut serisine aittir. "Orta", "küçük" veya "büyük" boyutlu ses önleyici serileri EN 352-1 uyumludur. "Orta boyutlu" susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. "Küçük" veya "büyük" boyutlu susturucu serileri, orta boyutlu serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.
- Barete takılan bu susturucular "büyük" boyut serisindedir. Barete takılan "orta", "küçük" veya "büyük" boyutlu ses önleyiciler, EN 352-3 uyumludur. Barete takılan "orta boyutlu" ses önleyiciler, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygun olacak şekilde tasarlanmıştır. Barete takılan "küçük"

veya "büyük" boyutlu ses önleyiciler, barete takılan "orta" boyutlu ses önleyicilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.

DİKKAT

• Değişim sırasında yanlış tipte pil kullanımında patlama riski.

NOT

- Bu Kullanıcı Talimatları'na uygun kullanıldığında bu kulak tıkacı, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performansı; silah sürüş, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyebilir. Ani gürültülere yönelik kulak tıkacıları hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/hearing adresini ziyaret edin.
- Bu ses önleyici, seviye-bağımlı sönümleme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliği düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu ses önleyici, elektrikli ses girişi ile takılmıştır. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C (-4°F) ile 55°C (131°F) arası
- Saklama ısısı aralığı: -20°C (-4°F) ile 55°C (131°F) arası
- Ses Önleyicinin Ağırlığı: MT1H7F2* = 411 g, MT1H7B2* = 370 g, MT1H7P3*2* = 406 g.

ONAYLAR

3M Svenska AB, bu belge ile PPE tip kulaklığın 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB) veya 89/686/AET sayılı Toplumsal Yönetmelik ve CE işaretinin gerekliliklerini karşılayan diğer uygun yönergeler ile uyumlu olduğunu beyan eder. Geçerli mevzuat, www.3M.com/peltor/doc adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. DoC, bazı diğer tip onaylarının geçerli olup olmadığını da gösterecektir. DoC'unuzu alırken, lütfen parça numaranızın konumunu belirleyin. Sustrucularınızın parça numarası, bir kapağın altında yer almaktadır. Aşağıdaki resimde bir örnek sergilenmektedir. DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmeliklerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak elde edilebilir. İletişim bilgileri için bu kullanma kılavuzunun son sayfalarına başvurun.



adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. Ürün EN 352-1:2002/

EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

Bu PPE ürünler (Kategori III ürünler için) her yıl denetimden geçirilir ve tipleri, Finlandiya Meslek sağlığı Enstitüsü (Finnish Institute of Occupational Health), Kurum Onay No. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandiya tarafından onaylanır.



Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelerle başvurun.

LABORATUVARDA SÖNÜMLEME

Sönümleme derecesi SNR, cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.

Ses sönümleme tablolarının açıklanması:

Avrupa Standardı EN 352

Araştırma uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümleme değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Etiket değerlerinin ayarlanması ve sönümleme tahmini konularında yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklerinize başvurun. 3M ayrıca ses önleme cihazlarında uyum testi gerçekleştirilmesini de önemle tavsiye eder.

A:1 Frekans (Hz)

A:2 Ortalama sönümleme (dB)

A:3 Standart sapma (dB)

A:4 Varsayılan koruyucu değer, APV (dB)

A:5

H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2000$ Hz) için ses önleme tahmini.

M = Orta frekanslı sesler ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) için ses önleme tahmini.

L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500$ Hz) için ses önleme tahmini.

A:6 Kriter Seviyesi

H = Yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi

M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi

L = Düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi

A:6 Elektrikli ses girişi seviyesi tablosunun açıklanması (sadece kulaklıklar)

1. Model belirleme

2. Harici giriş modu: mod 1-3, 0 = ürün kapalı

3. Harici giriş ses seviyesi: N = Normal, H = Yüksek, 0 = Ürün kapalı

4. Giriş sinyali seviyesi U (mV, RMS)

5. Ortalama ses basıncı seviyesi dB(A)

6. Ses basıncı standart sapma, (dB)

7. Ortalama + bir standart sapma = 82 dB(A) için giriş sinyali seviyesi.

Giriş sinyallerinin Off (Kapalı) modda da duyulabildiği arıza güvenlik modu, sadece *-50 modellerde bulunmaktadır.

A:7 Kriter seviyeleri tablosunun açıklanması

Kriter seviyesi, gürültülü ortamın, ses önleyici takılı

durumdayken kulakta 85 dB(A) etki ile sonuçlanan ses basıncı seviyesidir dB(A). Gürültünün frekans içeriği ile bağlantılı olarak, üç farklı kriter seviyesi tanımlanmıştır.

1. Model belirleme.

H = yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi

M = orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi

L = düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi

Uyumlu Endüstriyel Güvenlik Baretleri

Bu susturucular Tablo C'de listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılması ve sadece bu baretlerle birlikte kullanılmalıdır. Bu susturucular aşağıda verilen endüstriyel güvenlik baretleriyle birlikte test edilmiştir ve farklı baretlere takıldığında farklı seviyede koruma sağlayabilir.

Endüstriyel güvenlik baretleri aksesuar tablosunun açıklanması:

C:1 Güvenlik baret üreticisi

C:2 Güvenlik baret modeli

C:3 Güvenlik baret aksesuarı

C:4 Baş ebadı: S = küçük, M = orta, L = büyük

BİLEŞENLER

Headband MT1H7F2*

D:1 Kafa bandı (PVC, PA)

D:2 Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

D:3 İki noktalı sabitleyici (POM)

D:4 Tampon (PVC folyo ve PUR köpük)

D:5 Köpük astar (PUR köpük)

D:6 Dış kapak (ABS)

D:7 Ortam dinlemesi için seviye bağımlı mikrofon (PUR köpük)

D:8 Konuşma mikrofonu (ABS, PA)

D:9 Pili kapağı

D:10 Harici kaynak girişi J22

Boyun bandı MT1H7B2*

D:11 Boyun bandı (paslanmaz çelik, TPO)

Baret aksesuarı MT1H7P3*2

D:12 Baret aksesuarı (paslanmaz çelik, POM)

D:13 Ayrı Flex kablo konektörü

TAKMA TALİMATLARI

Kafa Bandı

B:1 Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablunun kafa bandının dışında durması için, kulaklığın en üst kısmını dışa doğru eğin.

B:2 Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken

kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

B:3 Kafa bandı başın en üst kısmına, gösterilen şekilde

yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

Boyun bandı

B:4 Dış kapakları kulakların üzerine yerleştirin.

B:5 Dış kapakları yerinde tutun, kafa bandı kayışını başınızın

üzerine yerleştirin ve yerine sıkıca kilitleyin.

B:6 Kulaklık kayışı, başınızın tepe kısmına yerleştirilmeli ve

kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

Güvenlik baret aksesuarı

B:7 Baret aksesuarını baretteki yuvasına takın ve bir tıklama

sesiyle yerine oturtun (B:8).

B:9 Çalışma modu: Kafa bandının tellerine, her iki tarafta da bir tıklama sesi duyana dek içeri doğru bastırın. Susturucunun gürültüyü sönmülmesini azaltabileceğinden, çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin baretin kenarına baskı yapmadığından emin olun.

B:10 Havalandırma modu: Üniteyi çalışma modundan havalandırma moduna geçirmek için, bir tıklama sesi duyana dek kulaklığın dış kapakları üzerinden dışarı doğru çekin. Havalandırma önleyeceğinden, dış kapakları barette karşı (B:11) yerleştirmekten kaçının.

MİKROFON

G:1 Gürültüyle alanlarda konuşma mikrofonunun performansını en üst düzeye çıkarmak için, mikrofonu ağızınıza çok yakın (3 mm'den az) yerleştirin.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Pillerin takılması

Pil bölümüne pilleri (2 x AA) takın. Vıdayı sıkın. Düşük pil seviyesi, giderek azalan aralıklarla tekrarlanan üç farklı sinyal sesiyle belirtilir.

Kulaklığı açma ve kapama

Kulaklığı açmak veya kapatmak için, On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesine basın ve iki saniye basılı tutun. Bir ses tonu, ünitenin açıldığını ve kapandığını onaylayacaktır. Kulaklık kapatıldığında cihazdaki son ayar, harici girişteki yüksek ses modu hariç, her zaman kaydedilir. İki saat boyunca herhangi bir işlem yapılmadığı takdirde, kulaklık otomatik olarak kapanır. Bu, son dakika uyarısı veren ses sinyalleriyle belirtilir, ardından kulaklık kendiliğinden kapanır.

Menü

Tüm menüü gözden geçirmek için, On/Off/Mode düğmesine kısa bir süre basın. Menü adımları aşağıda verilmektedir: "Volume" (Ses düzeyi), "Balance" (Denge), "Equalizer" (Ekolayzer), "Release time" (Salma süresi), "External input volume" (Harici giriş ses seviyesi) ve "External input mode" (Harici giriş modu). Her menü adımı, ayarları değiştirmek için + (artırma) veya - (eksiltme) düğmeleri kullanılır. - düğmesi iki saniye basılı tutulduğunda, bazı işlevler kapatılabilir. İşlevi tekrar açmak için + düğmesine kısa süreli basın. Menüdeki her adım ve ayar değişikliği, sesli bir mesajla onaylanır.

"Volume" (Ses düzeyi)

Bu ses seviyesi, ortam sesleri için seviye bağımlı işlevi altı kademede ve "kapalı" modunda ayarlar. Ses seviyesi 82 dB ile sınırlandırılmıştır. Harici giriş üzerinden harici bir ses sinyali geldiğinde, amplifikasyon azaltılır.

Not! Bu işlev kapatıldığında ortamdaki sesler hafifletilmeyeceğinden, tehlikeli olabilir.

"Balance" (Denge)

Sağ ve sol kulak arasındaki denge, dokuz farklı moda ayarlanabilir. Merkez denge, + ve - düğmelerine aynı anda basılarak bulunabilir.

“Equalizer” (Ekolayzer)

Ekolayzer, ses tonunu ayarlar ve dört farklı ayar seçeneğine sahiptir: Low (Düşük), Neutral (Nötr), High (Yüksek) ve Extra High (Çok Yüksek).

“Release time” (salma süresi)

Devir zamanı ayarı, seviye bağımlı işlevin sınırlayıcısı, etkinleştirme sonrasında açılmadan önceki süreyi düzenler. Mevcut ayarlar Normal (Normal) ve Slow (Yavaş)'tır.

“External input mode” (Harici giriş modu (sadece kulaklık))

Harici giriş, üç moddan birine ayarlanabilir. Bu üç seviye ile, bağlı cihazınız için en ideal modu buluncaya dek denemeler yapın.

“External input volume” (Harici giriş ses seviyesi (sadece kulaklık))

Harici girişin ses seviyesi, Normal (Normal) veya High (Yüksek) olarak ayarlanabilir.

TEMİZLİK VE BAKIM

Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

NOT: Ses önleyiciyi suya BATIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümlenme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir. Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir. Aşağıda verilen Yedek Parça Bölümüne başvurun.

KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA VE DEĞİŞTİRME

E:1 Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun iç kenarının altına kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.

E:2 Mevcut astar(lar)ı çıkarın ve yeni köpük astar(lar)ı takın.

E:3 Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluşuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıklama sesiyle oturuncaya dek aksi taraftan bastırın.

YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR**3M™ PELTOR™ HY79 Hijyen seti**

Değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümlenme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin.

3M™ PELTOR™ HY100A Tek kullanımlık koruyucular

Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık koruyucu.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofon koruyucusu

Konuşma mikrofonunu koruyan, nem ve rüzgara karşı dirençli bant.

3M™ PELTOR™ M41/2 Mikrofonlar için rüzgar kalkanı**GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI**

GARANTİ: Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığını kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifli altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır. YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA ÇÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALI HARİÇ OLMAK KAYDIYLA YERİNE GEÇER. 3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI: YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI: Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabilir.

NOT:

- Eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın.
- Alkalın, standart veya şarj edilebilir pilleri birlikte kullanmayın.
- Pili gereken şekilde imha etmek için, bölgenizde geçerli katı atık imha yönetmeliklerini izleyin.
- Kulaklık şarj edilebiliyorsa: Kulaklıkta hasara neden olabileceğinden, alkali pilleri şarj etmeyin.
- Yalnızca tek kullanımlık AA pilleri veya (uygun şekilde) şarj edilebilir Ni-MH pilleri kullanın.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset

Серія MT1H7*2

ВСТУП

Вітаємо вас із покупкою та дякуємо, що ви обрали засоби зв'язку 3M™ PELTOR™! Ознайомтесь із новим поколінням засобів зв'язку, що захищають органи слуху.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Гарнітури 3M™ PELTOR™ призначені для забезпечення захисту від небезпечних рівнів шуму та гучних звуків і надають можливість користувачу чути всі навколишні звуки за допомогою зовнішніх мікрофонів та слухати аудіопристрої. Усі користувачі повинні уважно ознайомитися з інструкціями та способами використання цього пристрою.

ВАЖЛИВО!

Перед використанням уважно прочитайте інструкцію та дотримуйтесь наведених у ній правил техніки безпеки. Збережіть цю інструкцію для використання в майбутньому. Для отримання детальнішої інформації або в разі виникнення запитань звертайтеся до служби технічної підтримки компанії 3M (контакту інформацію див. на останній сторінці).



ОБЕРЕЖНО!

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечного шуму та інших гучних звуків. Неправильне використання або відмова від використання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечного шуму може призвести до втрати слуху або травмування органів слуху. Щоб отримати інформацію щодо правильного використання, зверніться до інспектора, прочитайте інструкції з експлуатації або зателефонуйте до служби технічної підтримки компанії 3M. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, ви чуєте дзвін або джигання під час чи після шумового впливу (у тому числі пострілів) або якщо ви з будь-якої іншої причини підозрюєте наявність проблеми зі слухом, негайно залиште середовище з високим рівнем шуму і зверніться до лікаря та/або свого безпосереднього керівника.

Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до серйозного травмування або смерті.

a. Прослуховування музики або використання навушників для аудіозв'язку може знизити ваше усвідомлення ситуації та здатність чути попереджувальні сигнали. Будьте уважними та зменште гучність звуку до найнижчого прийняттого рівня. На деяких робочих місцях чутність сигналу попередження може бути зниженою під час використання розважальних функцій.

b. Щоб зменшити ризик виникнення вибуху, не використовуйте цей виріб у вибухонебезпечному середовищі.

Недотримання цих інструкцій може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумні навушники, і призвести до втрати слуху.

a. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють показники послаблення, зазначені на упаковці, через різницю в припасуванні приладу, навичках припасовування та мотивації користувача. Отримати вказівки щодо коригування вказаних на етикетці значень та оцінки послаблення можна в застосованих нормах. Крім того, компанія 3M постійно рекомендує перевіряти припасування засобів захисту органів слуху.

b. Переконайтеся, що засіб захисту органів слуху було належним чином вибрано, припасовано та відрегульовано, і забезпечте його технічне обслуговування. У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Для виконання належного припасування див. інструкцію з комплекту постачання.

c. Перед кожним використанням ретельно оглядайте засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати впливу середовища з високим рівнем шуму.

d. У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних окулярів, респіраторів тощо) вибирайте моделі з гнучкими тонкими дужками або ремінцями, щоб звести до мінімуму взаємодію з амбушурами протишумних навушників. Приберіть усі сторонні об'єкти (наприклад, волосся, шапки, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушурів протишумних навушників та зменшувати рівень захисту протишумних навушників.

e. Не згинайте голову або шийну дужку та не змінюйте її форму, а також переконайтеся, що протишумні навушники надійно тримаються на місці.

f. З часом протишумні навушники, особливо їхні амбушури, зношуються. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин та герметичність. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту амбушури та спінені вкладиші необхідно замінювати щонайменше двічі на рік.

g. Рівень вихідного сигналу від електричного аудіопанцюга цього засобу захисту органів слуху може перевищувати денне обмеження рівня звукового сигналу. Зменште гучність звуку до найнижчого прийняттого рівня.

h. У разі недотримання наведених вище вимог рівень захисту, що забезпечується протишумними навушниками, значно знизиться.

Вимоги щодо безпеки згідно з EN 352

- Рівень вихідного сигналу за диференційного регулювання цього засобу захисту органів слуху може перевищувати рівень навколишнього звуку.
- Надягання гігієнічних комплектів на амбушури може

погіршити якість звуку в протишумних навушниках.

- Якість роботи може погіршуватись під час роботи від батареї. Стандартний час безперервної роботи, який можна очікувати від батареї для протишумних навушників, становить приблизно 1000 годин.

- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. За докладнішою інформацією звертайтеся до виробника.

- Ці протишумні навушники випускаються в різних розмірах. Протишумні навушники, що відповідають стандарту EN 352-1, можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Протишумні навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.

- Ці протишумні навушники, що кріпляться на каску, випускаються різних розмірів. Протишумні навушники, що кріпляться на каску, відповідають стандарту EN 352-3 та можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники, що кріпляться на каску, середнього розміру підходять для більшості користувачів. Протишумні навушники, що кріпляться на каску, малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.

УВАГА!

- Існує ризик вибуху в разі застосування батареї неправильного типу.

ПРИМІТКА

- У разі використання з дотриманням інструкції з експлуатації цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив безперервних шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів та літальних апаратів, а також імпульсних шумів високої гучності, наприклад пострілів. Необхідний та/або фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У випадку з пострілами на якість роботи захисного приладу впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний добір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Для отримання детальнішої інформації щодо засобів захисту органів слуху від імпульсного шуму завітайте на сторінку www.3M.com/hearing.

- Ці навушники обладнано функцією диференційного регулювання. Користувач має спершу перевірити правильність їхньої роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв ознайомтеся з інструкціями виробника щодо обслуговування та заміни батареї.

- Ці протишумні навушники обладнано електричним аудіоходом. Користувач має спершу перевірити правильність їхньої роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв ознайомтеся з інструкціями виробника.

- Діапазон робочих температур: від -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F).

- Діапазон температур зберігання: від -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F).

- Маса засобу захисту органів слуху: MT1H7F2* = 411 г, MT1H7B2* = 370 г, MT1H7P3*2* = 406 г.

СХВАЛЕННЯ

Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що гарнітура, яка належить до 313, відповідає Регламенту Європейського Союзу (EU) 2016/425 або Директиві ЄЕС 89/686/ЄЕС та іншим відповідним директивам для виконання вимог щодо маркування CE.

Застосовні в даному випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (Declaration of Conformity, DoC) за посиланнями: www.3M.com/peltor/doc. У DoC також зазначається, чи застосовуються інші затверджені типові зразки. Переглядаючи DoC, необхідно знайти номер свого виробу. Номер ваших протишумних навушників можна знайти внизу однієї з чашок. Дивіться приклад на наведеному нижче рисунку. Копію DoC та додаткову інформацію, указану в директивах, можна також отримати, звернувшись до компанії 3M у країні придбання виробу. Контактну інформацію наведено на останніх сторінках цього посібника користувача.



Цей виріб пройшов випробування й був схвалений відповідно до стандартів EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002.

Ці продукти, що належать до 313, перевіряються щорічно (якщо належать до III категорії виробів) та затверджуються Фінським інститутом охорони праці (Finnish Institute of Occupational Health), уповноваженим органом сертифікації № 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland (Фінляндія).



Цей виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Дотримуйтеся місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

ЛАБОРАТОРНЕ ПОСЛАБЛЕННЯ ШУМУ

Коефіцієнт послаблення співвідношення «сигнал — шум» було отримано з вимкненим живленням пристрою.

Пояснення до таблиці показників послаблення Європейський стандарт EN 352

Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють показники послаблення, зазначені на упаковці, через різницю в припасуванні приладу, навички припасування та мотивацію користувача.

Отримати вказівки щодо коригування вказаних на етикетці значень та оцінки послаблення можна в застосованих нормах. Крім того, компанія 3M настійно рекомендує перевіряти припасування засобів захисту органів слуху.

A:1 Частота (Гц).

A:2. Середнє послаблення (дБ).

A:3. Стандартне відхилення (дБ).

A:4. Очікувана ефективність захисту, APV (дБ).

A:5.

N — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ($f \geq 2000$ Гц).

M — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти (500 Гц $< f < 2000$ Гц).

L — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків низької частоти ($f \leq 500$ Гц).

A:6 Рівень критеріїв.

N — рівень критеріїв для шуму високої частоти.

M — рівень критеріїв для шуму середньої частоти.

L — рівень критеріїв для шуму низької частоти.

A:6 Пояснення до таблиці рівнів електричного аудіовходу (лише гарнітури)

1. Позначення моделі

2. Режим зовнішнього входу: режим 1–3, 0 — виріб вимкнено

3. Гучність зовнішнього входу: N — нормальна,

N — висока, 0 — виріб вимкнено

4. Рівень вхідного сигналу U (мВ, середньоквадрат.)

5. Середній рівень звукового тиску, дБ(A)

6. Стандартне відхилення звукового тиску, дБ

7. Рівень вхідного сигналу, для якого середнє значення плюс одне стандартне відхилення дорівнює 82 дБ(A).

Режим із захистом від несправностей, в якому вхідні сигнали прослуховуються навіть після вимкнення, є тільки на моделях *-50.

A:7 Пояснення до таблиці для рівнів критеріїв

Рівень критеріїв — це рівень звукового тиску в дБ(A)

для наволишнього середовища з високим рівнем шуму, який складає 85 дБ(A) та діє на вухо із засобом захисту. Залежно від частот, з яких складається шум, визначаються три різних рівні критеріїв.

1. Позначення моделі.

N — рівень критеріїв для шуму високої частоти.

M — рівень критеріїв для шуму середньої частоти.

L — рівень критеріїв для шуму низької частоти.

Сумісні промислові захисні каски

Ці протишумні навушники можна встановлювати та використовувати лише з моделями промислових захисних касок, зазначених у таблиці С. Ці протишумні навушники були випробувані разом з наведеними нижче промисловими захисними касками, і в разі встановлення на інших касках рівень їхнього захисту може відрізнятись. Пояснення до таблиці кріплення промислової захисної каски.

S:1. Виробник захисної каски.

S:2. Модель захисної каски.

S:3. Кріплення захисної каски.

S:4. Розмір голови: S — малий; M — середній; L — великий.

КОМПОНЕНТИ

Головна дужка MT1H7F2*

D:1 Головна дужка (ПВХ, ПА)

D:2 Каркас головної дужки (нержавіюча сталь)

D:3 Двоточкові кріплення (ПОМ)

D:4 Амбушури (покриття із пілки ПВХ та пінополіуретану)

D:5 Спінени вкладиші (пінополіуретан)

D:6 Чашки (акрилонітрилбутадієнстиролова пластмаса)

D:7 Мікрофон диференційного регулювання для прослуховування навколишнього середовища (пінополіуретан)

D:8 Мікрофон (акрилонітрилбутадієнстиролова пластмаса, ПА)

D:9 Кришка відсіку для батарей

D:10 Вхід зовнішнього джерела J22

Шийна дужка MT1H7B2*

D:11 Шийна дужка (нержавіюча сталь, термопластичний поліолефін)

Кріплення каски MT1H7P3*2

D:12 Кріплення каски (нержавіюча сталь, ПОМ)

D:13 З'єднувач для окремого кабелю FLEX

ІНСТРУКЦІЇ ІЗ ВСТАНОВЛЕННЯ

Головна дужка

V:1 Зсуňte чашки та відхиліть верхню частину покриття, оскільки кабель має бути із зовнішнього боку головної дужки.

V:2 Відрегулюйте висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

V:3 Головна дужка має проходити через верхню частину голови, як це показано на рисунку, та підтримувати вагу гарнітури.

Шийна дужка

V:4 Розташуйте чашки над вухами.

V:5 Тримайте чашки в потрібному положенні, розташуйте головний ремінець на верхній частині голови та щільно зафіксуйте його в потрібному положенні.

V:6 Головний ремінець має проходити через верхню частину голови та підтримувати масу гарнітури.

Кріплення для каски

V:7 Вставте жорстке кріплення до каски в отвір на касці, доки не почуєте клацання, що означатиме фіксацію (V:8).

V:9 Робочий режим: натисніть на дротяний каркас головної дужки всередину до клацання з обох боків.

Переконайтеся, що чашки та головна дужка не перетискаються краєм захисної каски у робочому режимі, оскільки це може знизити ефективність послаблення шуму протишумними навушниками.

V:10 Режим вентиляції: щоб перевести пристрій з робочого режиму в режим вентиляції, відтягніть назовні чашки навушників до клацання. Уникайте розміщення чашок на поверхні каски (V:11), оскільки це перешкоджає вентиляції.

МІКРОФОН

G:1 Щоб максимально підвищити ефективність роботи мікрофона в шумних місцях, розташуйте його якомога ближче до рота (менше 3 мм, або 1/8 дюйма).

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Установлення акумуляторних батарей

Встановіть батареї (2 × AA) у спеціальний відсік. Закрутіть гвинт. Коли рівень заряду батареї буде низьким, пролунають три звукових сигнали, які повторюватимуться із зменшенням інтервалу між ними.

Увімкнення та вимкнення гарнітури

Натисніть кнопку On/Off/Mode (Увімкнення / вимкнення / вибір режиму) та утримуйте її натиснутою впродовж двох секунд, щоб увімкнути або вимкнути живлення гарнітури. Звуковий сигнал сповістить про увімкнення чи вимкнення пристрою. Під час вимкнення гарнітури завжди зберігаються останні налаштування, за винятком випадків, коли на зовнішньому вході встановлено високий рівень гучності. Гарнітура автоматично вимикається, якщо вона не працює протягом двох годин. На це вказують звукові сигнали на останній хвилині, після чого гарнітура вимикається.

Меню

Для навігації в меню слід короткочасно натискати кнопку On/Off/Mode. Пункти меню: Volume (Гучність), Balance (Баланс), Equalizer (Еквалайзер), Release time (Час відключення), External input volume (Гучність зовнішнього входу) та External input mode (режим зовнішнього входу). Для зміни налаштувань в кожному пункті меню використовуються кнопки + (Збільшення) чи – (Зменшення). Шляхом натискання й утримання кнопки – протягом двох секунд можна вимкнути певні функції. Для повторного вмикання слід короткочасно натиснути кнопку +. Зміни будь-якого пункту чи налаштування супроводжуються голосовим повідомленням.

Volume (Гучність)

Налаштування гучності функції диференційного регулювання для навколишніх звуків має шість рівнів та стан вимкнення. Гучність обмежена на рівні 82 дБ. Підсилення приглушується, коли на зовнішній вхід подається зовнішній сигнал.

Примітка! Коли цю функцію вимкнено, зовнішні звуки не будуть послаблюватись, що може бути небезпечно.

Balance (Баланс)

Баланс гучності між правим та лівим вухами можна відрегулювати, використовуючи дев'ять різних налаштувань. Встановлення балансу посередині здійснюється шляхом одночасного натискання кнопок + та –.

Equalizer (Еквалайзер)

За допомогою еквалайзера можна відрегулювати тембр, обравши одне з чотирьох налаштувань: Low (Низький),

Neutral (Звичайний), High (Високий) та Extra High (Дуже високий).

Release time (Час відключення)

Налаштуванням часу відключення регулюється час до відключення об'єкту для функції диференційного регулювання після його активації. Доступні налаштування — це Normal (Звичайний) та Slow (Повільний).

External input mode (Режим зовнішнього входу (лише гарнітура))

Для зовнішнього входу можна встановити один з трьох режимів. Спробуйте всі три, щоб визначити ідеальний рівень для свого підключеного пристрою.

External input volume (Гучність зовнішнього входу (лише гарнітура))

Для зовнішнього входу можна встановити Normal (Звичайний) або High (Високий) рівень гучності.

ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушурів використовуйте тканину, змочену теплою водою з додаванням мила.

ПРИМІТКА. НЕ занурюйте засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту виверніть протишумні навушники, зніміть амбушури та спінені вкладиші й залиште їх висихати, а потім знову все зберіть. З часом амбушури та спінені вкладиші зношуються, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень.

У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вкладиші та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту. У разі пошкодження амбушура його необхідно замінити. Див. розділ «Запасні частини» нижче.

ЗНЯТТЯ ТА ЗАМІНА АМБУШУРІВ

E:1 Щоб витягнути амбушури, просуньте пальці під внутрішні краї амбушурів та потягніть їх.

E:2 Витягніть старі спінені вкладиші та вставте нові.

E:3 Вставте один бік амбушура в паз чашки та натисніть на протилежний бік, поки амбушур не стане на місце.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

Гігієнічний набір 3M™ PELTOR™ HY9

Змінний гігієнічний набір. Замініть компоненти щонайменше двічі на рік, щоб забезпечити надійне послаблення звуку, гігієнічність і зручність користування.

Одноразові захисні елементи 3M™ PELTOR™ HY100A

Одноразові захисні елементи, що легко надягаються на вушні амбушури.

Захисний чохол мікрофона 3M™ PELTOR™ HYM1000

Стійка до впливу вологи та вітру стрічка, яка захищає мікрофон.

Захист від вітру для мікрофонів 3M™ PELTOR™ M41/2

ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

ГАРАНТІЯ. У випадку якщо будь-який виріб відділу засобів індивідуального захисту компанії 3M визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком 3M та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії 3M, ремонт, заміна або повернення ціни придбання таких частин або виробів після своєчасного повідомлення про проблему та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій 3M. **КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ДАНА ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ, А ТАКОЖ ТІ ГАРАНТІЇ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, ТОРГОВИМИ ТРАДИЦІЯМИ АБО ЗВИЧАЯМИ, КРІМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА.** Відповідно до цієї гарантії компанія 3M не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов з ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій з використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ: КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ 3M ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ЗУМОВЛЕНІ ДАНИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ, ЯКА ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ. ВИКЛАДЕНІ В ДАНОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

ПРИСТРІЙ ЗАБОРОНЕНО МОДИФІКУВАТИ. Цей пристрій не можна модифікувати без письмової згоди компанії 3M. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій.

ПРИМІТКА.

- Не використовуйте разом старі та нові батареї.
- Не використовуйте разом лужні, стандартні або акумуляторні батареї.

- Дотримуйтесь місцевих правил утилізації твердих відходів для належної утилізації батарей.
- При здійсненні зарядки гарнітури: не заряджайте лужні батареї, оскільки це може призвести до пошкодження гарнітури.
- Використовуйте тільки батареї AA, що не підтримують перезаряджання, або нікель-металгідридний акумулятор (залежно від умов використання).

Australia
3M Australia
Pty Limited 950 Pacific Highway,
Pymble, N.S.W. 2073
+61 1800 024 464

Austria
3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0

Azerbaijan
3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor,
12 Bakikhanov street Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

Belarus
3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4220007
Minsk
+375 172 22 97 90

Belgium
3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

Bulgaria
3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

China
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

Croatia
3M Croatia Representation Office
Predstavništvo, Žitnjak bb HRA 10000
Zagreb
+385 1 2499 750

Czech Republic
3M Česko, spol. s r. o.
V Parku 2343/24
140 00 Praha 4
+420 261 380 111

Denmark
3M a/s
Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

Egypt
3M Egypt
Sofitel Tower,
Corniche el-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
+2 02 2525 9007

Estonia
3M Eesti filiaal
Mustamäe tee 410621 Tallinn
+372 6 115 900

Finland
Suomen 3M Oy PL 90,
Lars Sonckin kaari 602601
Espoo
+358 9 52 521

France
3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise cédex
+33 0810 331300

Germany
3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

Great Britain
3M United Kingdom
PLC 3M Centre, Cain Road Bracknell,
RG12 8HT
+44 870 60 800 60

Greece
3M Hellas Limited
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,
Αθήνα-Μαρούσι
+30 210 68 85 300

Hungary
3M Hungária Kft.
Váci út 140 1136 Budapest
+36 1 270 7777

India
3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

Ireland
3M Ireland
3M House, Adelphi Centre,
Upper Georges Street Dun Loaghair,
Co. Dublin
+353 1 800 320 500

Israel
ישראל בע"מ 3M רח' מדינת היהודים
91 ת.ד. 2042 הרצליה

Italy
3M Italia S.p.A.
Loc. San Felice-Via San Bovio 3
20090 Segrate (MI)
+39 800 802145

Kazakhstan
3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

Latvia
3M pārstāvniecība LatvijāK.
Ulmaņa gatve 5
LV-1004 Rīga
+371 67 066 120

Lithuania
3M atstovybė
Švitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

Morocco
3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,
Route de Nouasser, Sidi Maarouf
Casablanca
+212 22 977 977

Netherlands
3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2482 NW Zoeterwoude
+31 071 5 450 450

New Zealand
3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive,
Rosedale, Auckland, 0632
+64 0800 364 357

Norway
3M Norge A/S,
Avd. Verneprodukter, Postboks 100,
Hvamveien 6, 2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

Pakistan
3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 2255 36

Poland
3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn
Kajetany K. Warszawa
+48 22 739 60 00

Portugal
3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

Romania
3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 8000

Russia
3M Russia
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

ЗАО «3М Россия»
Бизнес-центр Krylatsky Hills,
Крылатская ул. 17-3,
121614 Москва
+7-495-784-74-74

Serbia
3M Representation Office
Beograd Milutina Milankovica 2311070
Novi Beograd
+381 11 3018459

Slovakia
3M Slovakia Representation Office
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava
+421 2 491 05 211

Slovenia
3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

South Africa
3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Spain
3M España,
S.A. Juan Ignacio Luca de
Tena 19-25, 28027 Madrid
+34 91 321 60 00

Singapore
3M Singapore Pte Ltd
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

Sweden
3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

Taiwan
3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

Turkey
3M Sanayi ve Ticaret A.Ş
Şehit Sinan Eroğlu Cad
Suryapı Akel İş Merkezi No:6
A Blok Kavacık Beykoz
34805 İstanbul
(90) 216 538 07 77



3M Personal Safety Division

3M Svenska AB, Box 2341

SE-331 02 Värnamo

Sweden

Email: cstechservice@mmm.com

Internet: www.3M.com/PELTOR

Phone: +46 370 65 65 00

FP3739REVC

© 3M 2018. All rights reserved.

3M™ PELTOR™ Tactical XP Headset is made in Sweden by 3M Svenska AB, SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada. PELTOR is a trademark of 3M Svenska AB, used under license in Canada.